

TOPCOM[®]

HHM-2100H Handheld Massager



**USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO
BRUKSANVISNING / BRUGERVEJLEDNING
ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE / MANUALE D'USO
MANUAL DO UTILIZADOR / UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUAL DE INSTALARE SI UTILIZARE / UŽIVATEĽSKÝ MANUÁL**

V.1.0 - 05/09



- UK** The features described in this manual are published with reservation to modifications.
- NL** De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.
- FR** Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.
- DE** Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Leistungsmerkmale werden unter dem Vorbehalt von Änderungen veröffentlicht.
- ES** Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.
- SE** Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.
- DK** Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.
- NO** Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.
- FI** Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.
- IT** Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.
- PT** As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.
- CZ** Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.
- GR** Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.
- HG** A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.
- PL** Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zastrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.
- RO** Descrierile din acest manual sunt publicate sub rezerva modificarilor.
- SK** Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.

1 Intended Purpose

The Handheld Massager 2100H is a massager that uses vibration and heating as a means of alleviating muscular strains and pains, as well as promoting relaxation. It can be used to stimulate meridians and enhance blood circulation. A wonderful way to relieve stress.

2 Safety advice

The device is only intended for the purpose described in this user guide. The manufacturer cannot be held liable for personal injuries or damages occurring as a result of inappropriate or careless use.

2.1 General

- Always read the safety instructions carefully and keep this user guide for future reference.
- Follow the basic safety precautions for all electronic equipment when using this product.
- This product is not a toy. Don't let children play with it.
- The device is only for private use and is not intended for medical or commercial purposes. If you have any concern regarding your health, consult your doctor before using this product.
- This unit is not waterproof. Don't expose this product to rain or moisture.
- Do not leave the product unattended when plugged in. Unplug the product immediately from the main power after use.
- Make sure that the appliance is not too close to heat sources such as ovens, radiators or direct sunlight.

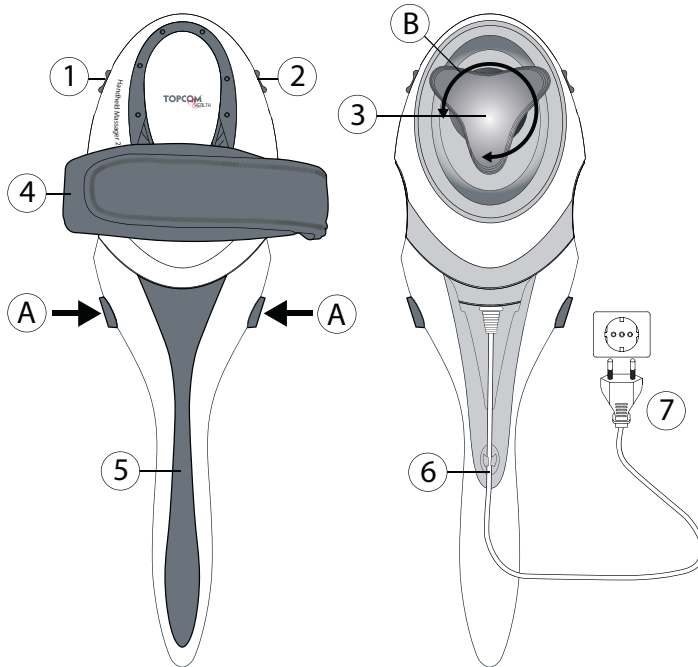
2.2 Electric shock

- Do not operate this product when the cord or plug is damaged.
- Do not use the product if it is not working properly, dropped or damaged.
- Repairs to electrical appliances must only be carried out by qualified persons. Incorrect repairs can lead to considerable danger for the user. In the event of repairs, please contact our customer service or an authorized dealer.
- Don't disassemble this product. It doesn't contain parts that can be repaired by the user.
- Do not drop or insert object into any opening.
- Do not place the basic unit in a damp room and at a distance of less than 1.5 m away from a water source.
- Do not use the product for more than 15 minutes at a time. Extensive use could lead to the product's excessive heating and shorter lifetime.
- Don't disassemble this product. It doesn't contain parts that can be repaired by the user.
- Never use the appliance during a thunderstorm.
- Do not use the massager under a blanket or pillow. Excessive heating can occur and cause fire, electrocution and injuries to person.
- Do not pull out from the main power when the massager is working.

2.3 Massager precautions

- It is not allowed to use the massager:
 - On young children under the age of 16.
 - On persons suffering from a herniated disk or from abnormal changes to the vertebra.
 - Not in case of cardiovascular diseases and headaches.
 - Not in the case of swelling, burns, inflammation, open wounds, fresh wounds, hematomas, bleeding or other injuries to the back or legs.
 - During pregnancy.
 - In bed or while sleeping.
 - After taking medication or consuming alcohol (reduced levels of awareness).
 - On a person with insensitive skin or on a person with poor blood circulation.
 - In a car
 - While operating machinery.
 - If you are fitted with a cardiac pacemaker, implant or other aid.
 - If you suffer from any of the following: common cold accompanied by fever, varicose veins, thrombosis, phlebitis, jaundice, diabetes, nervous system diseases (e.g. sciatica), tuberculosis, tumours, haemorrhoids, bruises or acute inflammation.
 - Not in case of pains of unclarified origin.
 - On the head.
- Close supervision is necessary when the appliance is used by or near invalids or disabled persons.
- Individuals with pacemaker should consult their doctor before use.
- Do not use this product before sleeping. The massage has a stimulating effect and can delay sleep.
- When the unit is working, do not put hands between the massage head and body.
- Only gentle force should be exerted against the unit in order to eliminate any/all risk of injury.
- If the material covering the massage mechanism becomes torn or damaged, discontinue use.
- Never put any body part (fingers or hands) inside the interior of the unit.
- Consult your physician, if you have any therapeutic questions regarding use of massager.
- Massage should be pleasant and comfortable. Should pain or discomfort result, discontinue use and consult your physician.
- Do not fall asleep while using this massager.

3 Button description



1. Intensity switch
2. On/Off switch (Massage Off (OFF) / Massage On (M) / Massage + Heating (M+H))
3. Massage head with infrared heating lamp
4. Hand strap
5. Handle bar
6. Cable clip
7. Main power cord and connector

4 Getting started.

4.1 Important

- Consult a licensed health care professional. He or she will advise you one whether it is safe for you to use a massager, what to do, and whether there are other things that you should be doing as well to help.
- Do not use directly on your skin. Use clothing or a cloth to protect your skin and aid in hygiene.
- Do not massage a body part more often than every second day.

4.2 Using the massager

- Plug the end of the power cord ⑦ into the 220V~240V AC outlet. **The wall outlet for the power supply must be close and accessible.**
- Slide the On/Off switch ② to position 'M' to activate the massage function.
- Slide the On/Off switch ② to position 'M+H' to activate the massage function + heating.

The infrared heating will be activated along with the vibration. It will take a few minutes to heat up the massage head surface.

The heating function will heat the massage head ③ to body temperature.

It is only for giving extra comfort during massage. More excessive heating could lead to injuries.

4.3 Vibration intensity

When the massager is active, the intensity can be changed by sliding the Intensity switch ① to 'High' for hard intensity or 'Lo' for a soft massage.

4.4 Removing the handle

The Handheld Massager 2100H can be used either with or without handle.

- Press the handle release buttons ① together and pull the handle ⑤ from the main unit.
- Loosen the hand strap ④.
- Place the hand palm over the massager and adjust the strap.

4.5 Re-installing the handle.

- Press the handle release buttons ① together
- Align the handle ⑤ with the massager and push the handle into the main unit.
- Release the handle release buttons ① to fix the handle.

4.6 Changing the massage head

The Handheld Massager 2100H comes with 2 additional massage heads.

To change the massage heads:

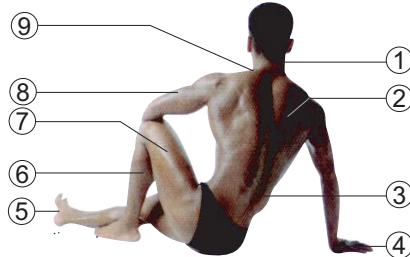
- Disconnect the massager from the main power and make sure that the On/Off switch ② is set to 'OFF'.
- Turn the massage head ③ counter clockwise ⑥ until it comes off the unit.
- Pick another massage head.
- Align the massage head ③ with the screw and turn the massage head clockwise until it stops turning.

Do not use excessive force. This might damage the attachment.

4.7 How and where to massage

- It is advised to massage tight and stiff muscle areas with the speed controller in low position. Apply little pressure at first.
- Keep the massager still on one of the next spots for approximately 30 seconds then move it onto the next part that needs massaging.

1. Neck
2. Back
3. Waist
4. Palm
5. Sole
6. Calf
7. Thigh
8. Arm
9. Neck and shoulder



- It is very important that the part you are massaging is relaxed. When you hold a massager, the shoulder on the side you hold the massager with will tighten. Therefore you should hold the massager with the opposite hand.
- Never press too hard.
- Always finish with a soft massage, with low pressure.

5 Technical data

Dimensions (W/H/D)	380 x 100 x 80 mm
Weight	1 Kg
Rated voltage	220V~240V AC / 50-60 Hz
Rated power	16 W



This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the directive 2004/108/EC.

The Declaration of conformity can be found on:

<http://www.topcom.net/cedclarations.php>

6 Cleaning

- Disconnect the device and allow it to cool down.
- Clean it with a soft cloth or slightly damp sponge.
- Never allow that water or any other liquid enters the device or accessories.
- Never use abrasive cleaners, brushes, gasoline, kerosene, glass polish or paint thinner to clean.

7 Disposal of the device (environment)



At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this.

Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment. Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

8 Topcom warranty

8.1 Warranty period

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased.

Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.

The warranty has to be proven by presentation of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

8.2 Warranty handling

A faulty unit needs to be returned to a Topcom service centre including a valid purchase note. If the unit develops a fault during the warranty period, Topcom or its officially appointed service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.

Topcom will at its discretion fulfill its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.

The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by Topcom or its appointed service centres.

8.3 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories not recommended by Topcom are not covered by the warranty.

The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.

No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.

1 Bedoeld gebruik

Het draagbaar massagestoel 2100H is een massageapparaat dat vibraties en warmte gebruikt om spierspanning en -pijn te verlichten en ontspanning te bevorderen. U kunt het gebruiken om meridianen te stimuleren en de bloedsomloop te verbeteren. Een zalige manier om u van stress te verlossen.

2 Veiligheidsadvies

Het apparaat is enkel bestemd voor het gebruik beschreven in deze gebruiksaanwijzing. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor persoonlijke letsels of schade die voortvloeit uit onangepast of onvoorzichtig gebruik.

2.1 Algemeen

- Lees de veiligheidsinstructies altijd aandachtig en bewaar deze gebruiksaanwijzing voor eventueel later gebruik.
- Houd u bij het gebruik van dit product aan de elementaire voorzorgsmaatregelen die gelden voor alle elektronische apparaten.
- Dit product is geen speelgoed. Laat kinderen er niet mee spelen.
- Het apparaat is enkel bestemd voor privégebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden. Hebt u enige twijfels over uw gezondheid, raadpleeg dan uw arts vooraleer het product te gebruiken.
- Dit apparaat is niet waterbestendig. Stel het product niet bloot aan regen of vocht.
- Laat het product niet onbeheerd achter met de stekker in het stopcontact. Haal de stekker onmiddellijk na gebruik uit het stopcontact.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet te dicht bij warmtebronnen staat zoals ovens, radiatoren of direct zonlicht.

2.2 Elektrische schok

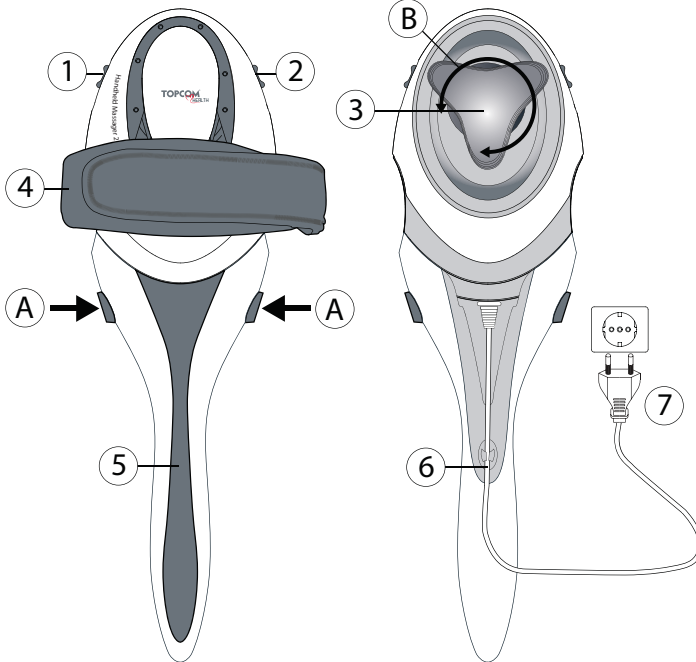
- Gebruik het product niet als de kabel of stekker beschadigd is.
- Gebruik het product niet als het niet correct werkt, als het gevallen of beschadigd is.
- Elektrische toestellen moeten altijd hersteld worden door een daartoe gekwalificeerd persoon. Slechte reparaties kunnen leiden tot een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker. Als een herstelling nodig is, neemt u contact op met onze klantendienst of met een erkend verdeler.
- Demonteer dit product niet. Het bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden hersteld.
- Steek geen voorwerpen in welke opening ook.
- Plaats het apparaat niet in een vochtige ruimte en op een afstand van minder dan 1,5 meter van een waterbron.
- Gebruik het product niet langer dan 15 minuten per keer. Langdurig gebruik kan oververhitting veroorzaken en hierdoor de levensduur van het product verkorten.
- Demonteer dit product niet. Het bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden hersteld.
- Gebruik het apparaat nooit tijdens een onweer.

- Gebruik het massageapparaat niet onder een deken of kussen. Dit kan extra hitte veroorzaken met brand, elektrocutie en lichamelijk letsel tot gevolg.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact terwijl het massageapparaat nog werkt.

2.3 Voorzorgsmaatregelen

- Het massageapparaat mag niet worden gebruikt:
 - door kinderen jonger dan 16 jaar;
 - door personen die last hebben van een hernia of abnormale veranderingen aan de wervels;
 - door personen met een cardiovasculaire aandoening en hoofdpijn;
 - bij zwellingen, brandwonden, ontstekingen, open wonden, nieuwe wonden, bloedingstoringen, bloedende of andere letsels aan de rug of de benen;
 - tijdens de zwangerschap;
 - in bed of terwijl men slaapt;
 - na de inname van medicatie of alcohol (verminderd bewustzijn);
 - door personen met een ongevoelige huid of met een slechte bloeddorstrooming;
 - in de wagen;
 - terwijl men een machine bedient;
 - door personen met een pacemaker, een implantaat of enig ander hulpmiddel;
 - door personen met de volgende aandoeningen: gewone verkoudheid met koorts, spataders, trombose, flebitis, geelzucht, diabetes, aandoeningen van het zenuwstelsel (zoals ischias), tuberculose, tumoren, aambeien, kneuzingen of acute ontsteking;
 - bij enige pijn waarvan de oorzaak niet bekend is;
 - op het hoofd.
- Wanneer het apparaat gebruikt wordt door mindervaliden of personen met een handicap is degelijk toezicht noodzakelijk.
- Personen met een pacemaker moeten hun arts raadplegen vooraleer het product te gebruiken.
- Gebruik dit product niet voor u gaat slapen. De massage heeft een stimulerend effect, waardoor u eventueel moeilijk kunt inslapen.
- Wanneer het apparaat werkt, plaats uw handen dan niet tussen de massagekop en uw lichaam.
- U mag enkel lichtjes drukken op het apparaat om eventuele/alle risico's van letsel weg te werken.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de behuizing van het massagemechanisme beschadigd is.
- Steek nooit enig lichaamsdeel (vingers of hand) in het apparaat.
- Raadpleeg uw huisarts voor vragen over het gebruik van het massageapparaat.
- Een massage moet aangenaam en comfortabel aanvoelen. Ervaart u echter pijn of ongemak, staak dan het gebruik en raadpleeg uw huisarts.
- Val niet in slaap terwijl u het massageapparaat gebruikt.

3 Beschrijving van de knoppen



1. Intensiteitschakelaar
2. Aan/Uit-schakelaar (Massage uit (OFF) / Massage aan (M) / Massage + Verwarming (M+H))
3. Massagekop met infrarood verwarmingslamp
4. Handriem
5. Handgreep
6. Kabelklem
7. Elektriciteitsnoer en stekker

4 Om te beginnen

4.1 Belangrijk

- Raadpleeg een zorgprofessional. Hij of zij kan u vertellen of u veilig een massageapparaat kunt gebruiken, wat u moet doen en of er andere zaken zijn die u zou moeten doen om u te helpen.
- Gebruik het toestel niet rechtstreeks op de huid. Draag kleding of gebruik een doek om uw huid te beschermen en voor de hygiëne.
- Masseer een lichaamsdeel niet vaker dan om de twee dagen.

4.2 Het massagetoestel gebruiken

- Steek de stekker ⑦ in het stopcontact (220V~240V AC). **Het wandstopcontact moet in de buurt en toegankelijk zijn.**
- Schuif de Aan/Uit-schakelaar ② op de stand 'M' om de massagefunctie te activeren.
- Schuif de Aan/Uit-schakelaar ② op de stand 'M+H' om de massagefunctie + verwarming te activeren.

De infraroodverwarming werkt samen met de vibratie. Het duurt enkele minuten voordat het verwarmingselement van het massageapparaat voldoende opgewarmd raakt.

Het verwarmingselement verwarmt de massagekop ③ tot lichaamstemperatuur.

Dit is enkel om de massage extra aangenaam te maken. Meer buitensporige warmte kan tot letsels leiden.

4.3 Trillingsintensiteit

Wanneer het massageapparaat actief is, kan de intensiteit worden veranderd door de intensiteitschakelaar ① op 'Hoog' voor een grote intensiteit of 'Laag' voor een zachte massage te schuiven.

4.4 De handgreep verwijderen

Het draagbare massagetoestel 2100H kan met of zonder handgreep worden gebruikt.

- Druk tegelijkertijd op de ontgrendelingsknoppen A en trek de handgreep ⑤ van het toestel.
- Maak de handriem los ④.
- Leg de handpalm over het massageapparaat en maak de riem vast.

4.5 De handgreep terugplaatsen

- Druk tegelijkertijd op de ontgrendelingsknoppen A.
- Bevestig de handgreep ⑤ in de juiste richting op het massageapparaat en klik hem vast.
- Laat de ontgrendelingsknoppen los A om de handgreep vast te maken.

4.6 De massagekop veranderen

Bij het draagbare massagetoestel 2100H zitten 2 extra massagekoppen.

De massagekoppen veranderen:

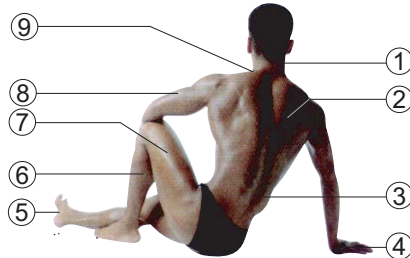
- Haal het massageapparaat uit het stopcontact en zorg ervoor dat de Aan/Uit-schakelaar ② op 'OFF' staat.
- Draai de massagekop ③ in tegenwijzerzin B totdat hij loskomt.
- Kies een andere massagekop.
- Plaats de massagekop ③ gelijk met de schroef en draai hem in wijzerzin totdat hij niet meer draait.

Gebruik niet te veel kracht. Dat kan het toestel beschadigen.

4.7 Hoe en waar masseren?

- Wij raden u aan gespannen en stijve spieren te masseren aan een lage snelheid. Oefen in het begin niet te veel druk uit.
- Houd het massageapparaat gedurende 30 seconden stil op een plek en zet het dan op een volgende plek.

1. Nek
2. Rug
3. Middel
4. Handpalm
5. Voetzool
6. Kuit
7. Dij
8. Arm
9. Nek en schouder



- Het is erg belangrijk dat het lichaamsdeel dat u masseert ontspannen is. Wanneer u het massageapparaat vasthoudt, zal de schouder van de zijde waarmee u het apparaat vasthoudt zich opspannen. Houd het massageapparaat dus vast met de tegenovergestelde hand.
- Druk nooit te hard.
- Eindig altijd met een zachte massage, met lichte druk.

5 Technische gegevens

Afmetingen (B/H/D)	380 x 100 x 80 mm
Gewicht	1 kg
Nominale spanning:	220V~240V AC / 50-60 Hz
Nominaal vermogen	16 W



Dit product voldoet aan de basiseisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 2004/108/EG.

De verklaring van overeenstemming vindt u op:
<http://www.topcom.net/cedclarations.php>

6 Reiniging

- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat afkoelen.
- Reinig het apparaat met een zachte doek of een licht bevochtigde spons.
- Zorg ervoor dat er geen water of enige andere vloeistof in het apparaat of de accessoires binnendringt.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, borstels, benzine, petroleum, poetsmiddel voor glas of verfverdunder om te reinigen.

7 Het toestel afvoeren (milieu)



Na afloop van de levenscyclus van het product mag u het niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.

Sommige materialen waaruit het product is vervaardigd, kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Wend u tot de plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten bij u in de buurt.

8 Topcom-garantie

8.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht.

Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel worden niet gedekt door de garantie.

De garantie moet worden bewezen door het kunnen voorleggen van de originele aankoopbon waarop de aankoopdatum en het toestelmodel staan aangegeven.

8.2 Afwikkeling van garantiereclams

Een defect toestel moet worden geretourneerd aan het onderhoudscentrum van Topcom, samen met een geldige aankoopbon.

Als het toestel defect raakt tijdens de garantietermijn, zal Topcom of een van haar officieel aangewezen servicecentra defecten ingevolge materiaal- of fabricagefouten kosteloos repareren.

Topcom zal naar eigen inzicht voldoen aan haar garantieverplichtingen door defecte toestellen, of onderdelen ervan, te repareren dan wel te vervangen. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kan de kleur en het model afwijken van het oorspronkelijk gekochte toestel.

De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantietermijn wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of gerepareerd door Topcom of een van haar aangewezen servicecentra.

8.3 Garantiebeperkingen

Schade of defecten als gevolg van een onjuiste behandeling of onjuist gebruik en schade als gevolg van het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet worden aanbevolen door Topcom, vallen buiten de garantie.

De garantie dekt geen schade die te wijten is aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.

Er kan geen aanspraak worden gemaakt op de garantie als het serienummer op het toestel gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt is.

1 Utilisation

Le masseur portatif 2100H permet, à l'aide de vibrations et de chaleur, de soulager les efforts et les douleurs musculaires et a également un effet relaxant. Il peut être utilisé pour stimuler les méridiens et améliorer la circulation sanguine. C'est un moyen fantastique pour vous relaxer.

2 Conseils de sécurité

L'appareil est uniquement conçu pour l'utilisation décrite dans ce manuel d'utilisation. Le fabricant ne peut être tenu responsable des blessures corporelles ou dommages émanant d'une utilisation inappropriée ou imprudente.

2.1 Généralités

- Lisez toujours attentivement les instructions de sécurité et conservez ce manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement.
- Respectez les précautions élémentaires applicables à tous les équipements électroniques lorsque vous utilisez ce produit.
- Ce produit n'est pas un jouet. Ne laissez pas les enfants jouer avec celui-ci.
- L'appareil est destiné uniquement à un usage privé et non à un usage médical ou commercial. Si vous êtes préoccupé par votre santé, consultez votre médecin avant d'utiliser ce produit.
- Cet appareil n'est pas étanche. Évitez de l'exposer à la pluie ou à l'humidité.
- Ne laissez pas le produit sans surveillance pendant qu'il est branché. Débranchez-le de la prise d'alimentation immédiatement après utilisation.
- Vérifiez que l'appareil n'est pas placé trop près d'une source de chaleur, telle qu'un four, un radiateur ou la lumière directe du soleil.

2.2 Choc électrique

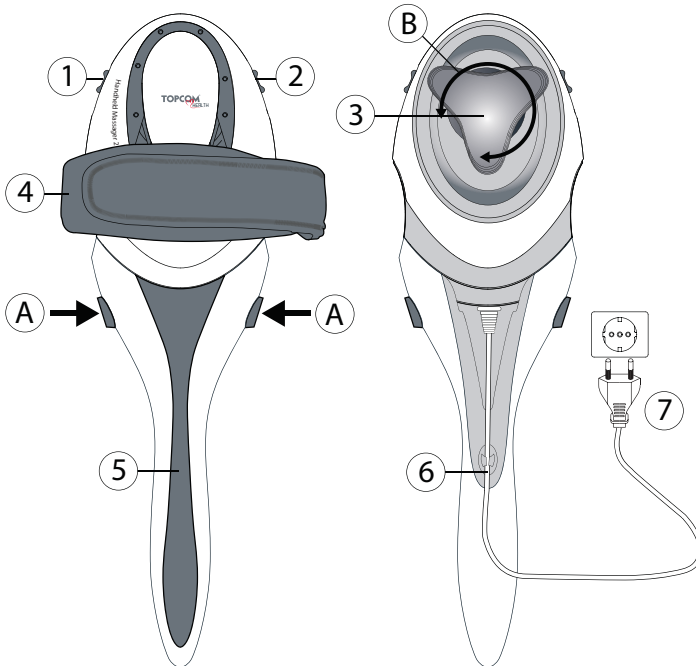
- N'utilisez pas ce produit lorsque le cordon ou la prise est endommagé.
- N'utilisez pas ce produit s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou endommagé.
- Seul un professionnel qualifié est autorisé à réparer les appareils électriques. De mauvaises réparations peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur. Si des réparations s'avèrent nécessaires, veuillez contacter notre service client ou un revendeur agréé.
- Ne démontez pas ce produit. Il ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.
- N'insérez pas d'objet dans les ouvertures.
- N'installez pas l'appareil de base dans une pièce humide ou à moins de 1,5 mètre d'un point d'eau.
- N'utilisez pas le produit au-delà de 15 minutes. Une utilisation prolongée pourrait conduire à une surchauffe du produit et réduire sa durée de vie.
- Ne démontez pas ce produit. Il ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.
- N'utilisez jamais l'appareil au cours d'un orage.

- N'utilisez pas l'appareil de massage sous une couverture ou un oreiller. Une surchauffe pourrait se produire et provoquer un incendie, une électrocution et des blessures corporelles.
- Ne débranchez pas le masseur de la prise d'alimentation en cours de fonctionnement.

2.3 Mesures de précaution

- L'appareil de massage ne doit pas être utilisé dans les cas suivants :
 - sur des jeunes enfants âgés de moins de 16 ans ;
 - sur des personnes souffrant d'une hernie discale ou de modifications anormales des vertèbres ;
 - en cas de maladies cardiovasculaires ou de maux de tête ;
 - en cas de tuméfaction, de brûlures, d'inflammation, de blessures ouvertes, de blessures fraîches, d'hématomes, d'hémorragie ou de toutes autres blessures sur le dos ou les jambes ;
 - en cas de grossesse ;
 - au lit ou en dormant ;
 - sous l'emprise de médicaments ou d'alcool (niveaux réduits de conscience) ;
 - sur une personne ayant une peau insensible ou ayant une mauvaise circulation sanguine ;
 - dans un véhicule ;
 - en utilisant des machines ;
 - si vous portez un stimulateur cardiaque, un implant ou toute autre prothèse ;
 - si vous présentez l'une des affections suivantes : rhume accompagné de fièvre, varices, thrombose, phlébite, ictère, diabète, maladies du système nerveux (p. ex., sciatique), tuberculose, tumeurs, hémorroïdes, ecchymoses ou inflammation aiguë ;
 - en cas de douleurs d'origine non déterminée ;
 - sur la tête.
- Une surveillance rapprochée est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par des personnes handicapées ou invalides, ou à proximité de ces personnes.
- Les individus portant des stimulateurs cardiaques doivent consulter leur médecin avant d'utiliser ce produit.
- N'utilisez pas ce produit avant d'aller vous coucher. Le massage a un effet stimulant et peut retarder le sommeil.
- Lorsque le masseur fonctionne, ne placez pas vos mains entre la tête de massage et votre corps.
- Afin d'éliminer tout risque de blessure, n'exercez qu'une faible force contre l'appareil.
- Si le matériau recouvrant le mécanisme de massage se déchire ou est endommagé, interrompez l'utilisation.
- Ne mettez jamais vos doigts ou vos mains à l'intérieur de l'appareil.
- Si vous avez des questions d'ordre thérapeutique sur l'utilisation de cet appareil, consultez votre médecin.
- Le massage doit être agréable et relaxant. Si vous ressentez une douleur ou un malaise, interrompez l'utilisation et consultez votre médecin.
- Ne vous assouplissez pas si le masseur est toujours en marche.

3 Description des touches



1. Commutateur d'intensité
2. Commutateur Marche/Arrêt (Arrêt Massage (OFF) / Début Massage (M) / Massage + Chaleur (M+H))
3. Tête de massage avec lampe à infrarouge
4. Sangle
5. Poignée
6. Attache pour câble
7. Cordon d'alimentation secteur et fiche

4 Pour commencer

4.1 Important

- Consultez un professionnel de la santé diplômé. Ce dernier vous indiquera si vous pouvez utiliser le masseur en toute sécurité, vous expliquera son fonctionnement et vous précisera les autres actions éventuellement requises.
- N'utilisez pas l'appareil directement sur la peau. Protégez-la avec un tissu ou un vêtement, ce qui est également plus hygiénique.
- Chaque partie du corps ne doit pas être massée plus d'une fois tous les deux jours.

4.2 Utilisation de l'appareil de massage

- Branchez la fiche du cordon d'alimentation à la prise de 220V~240V AC. **La prise murale d'alimentation électrique doit se trouver à proximité et être accessible.**
- Placez le commutateur Marche/Arrêt ② en position 'M' pour activer la fonction Massage.
- Placez le commutateur Marche/Arrêt ② en position 'M+H' pour activer la fonction Massage + Chaleur.

La diffusion de chaleur par infrarouge est activée en même temps que la vibration. Il faut quelques minutes pour chauffer la surface de la tête de massage.

La fonction Chaleur chauffe la tête de massage ③ à la température du corps.

Elle ne sert qu'à procurer davantage de confort durant le massage. Une chaleur plus excessive pourrait provoquer des blessures.

4.3 Intensité des vibrations

Lorsque le masseur est en fonction, l'intensité peut être modifiée en faisant glisser le commutateur ① sur 'High' pour une forte intensité ou sur 'Lo' pour un massage léger.

4.4 Retrait de la poignée

Le masseur portatif 2100H peut être utilisé avec ou sans poignée.

- Appuyez simultanément sur les touches de désengagement de la poignée A et retirez celle-ci ⑤ de l'unité principale.
- Desserrez la sangle ④.
- Placez la paume de la main sur le masseur et ajustez la sangle.

4.5 Remise en place de la poignée

- Appuyez simultanément sur les touches de désengagement de la poignée A.
- Alignez la poignée ⑤ avec le masseur et poussez celle-ci dans l'unité principale.
- Relâchez les touches de désengagement A pour fixer la poignée.

4.6 Changement de la tête de massage

Le masseur portatif 2100H est fourni avec 2 têtes de massage supplémentaires.

Pour remplacer les têtes de massage :

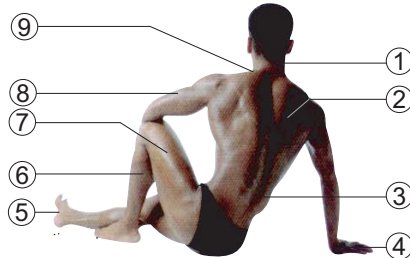
- Débranchez le masseur de l'alimentation secteur et assurez-vous que le commutateur Marche/Arrêt ② est en position 'OFF'.
- Tournez la tête de massage ③ dans le sens inverse des aiguilles d'une montre B jusqu'à ce qu'elle se détache de l'unité.
- Prenez une autre tête de massage.
- Alignez la tête de massage ③ avec la vis et tournez la tête de massage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se bloque.

N'appliquez pas une force excessive. Vous pourriez endommager l'accessoire.

4.7 Méthode de massage et parties à masser

- Il est conseillé de masser les zones musculaires tendues et raides en positionnant le régulateur sur la vitesse de vibration faible. Appliquez initialement une douce pression.
- Laissez agir le masseur sur une partie du corps pendant environ 30 secondes, puis déplacez-le vers une autre partie.

1. Cou
2. Dos
3. Taille
4. Paume de la main
5. Plante du pied
6. Mollet
7. Cuisse
8. Bras
9. Cou et épaule



- Il est très important que la partie que vous massez soit détendue. Lorsque vous tenez le masseur, l'épaule du côté de la main dans laquelle se trouve l'appareil se contracte. Par conséquent, vous devez prendre le masseur dans la main correspondant au côté opposé à la partie massée.
- N'appliquez jamais une pression trop forte.
- Terminez toujours par un massage doux, avec une faible pression.

5 Caractéristiques techniques

Dimensions (L/H/P)	380 x 100 x 80 mm
Poids	1 kg
Tension nominale	220V~240V CA / 50-60 Hz
Puissance nominale	16 W



Ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions de la directive 2004/108/CE.

La déclaration de conformité peut être consultée sur :
<http://www.topcom.net/cedclarations.php>

6 Nettoyage

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
- Nettoyez-le avec un chiffon doux ou une éponge légèrement humide.
- Ne laissez jamais entrer de l'eau ou tout autre liquide dans l'appareil ou ses accessoires.
- N'utilisez jamais de nettoyants abrasifs, de brosses, d'essence, de kérosène, de produit à polir les vitres ou de diluant pour le nettoyer.

7 Mise au rebut de l'appareil (environnement)



Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires ; déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur le produit, sur le mode d'emploi et/ou sur la boîte est là pour vous le rappeler.

Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés s'ils sont déposés dans un point de recyclage. Le recyclage de certaines pièces ou matières premières de produits usagés contribue fortement à la protection de l'environnement. Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte de votre région, contactez les autorités locales.

8 Garantie Topcom

8.1 Période de garantie

Les appareils Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. Celle-ci prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil.

Les accessoires et les défauts ayant un effet négligeable sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts.

La garantie s'applique uniquement sur présentation du récépissé d'achat original sur lequel figurent la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

8.2 Mise en œuvre de la garantie

Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente Topcom accompagné d'un justificatif d'achat valable.

En cas de panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service après-vente officiel réparera gratuitement les dysfonctionnements dus à un vice de matériel ou de fabrication.

Topcom assurera, à sa seule discrétion, ses obligations en matière de garantie en réparant ou en remplaçant les pièces ou les appareils défectueux. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement.

La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par Topcom ou par l'un de ses centres de service après-vente officiels.

8.3 Exclusions de garantie

Les dommages et les pannes dus à un mauvais traitement ou à une utilisation incorrecte et les dommages résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie ne couvre pas les dommages causés par des éléments extérieurs, tels que la foudre, l'eau et le feu, ni les dommages encourus pendant le transport.

Aucune garantie ne pourra être invoquée si le numéro de série indiqué sur l'appareil a été modifié, supprimé ou rendu illisible.

1 Einsatzbereich

Das Massage-Handgerät 2100H verwendet Vibration und Wärme zum Lindern von Muskelverspannungen und -schmerzen sowie zur Entspannung. Das Gerät kann eingesetzt werden, um Meridiane zu stimulieren und die Durchblutung zu verbessern. Dies ist eine wunderbare Art der Stressbewältigung.

2 Sicherheitshinweise

Das Gerät ist nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Verletzungen oder Sachschäden ab, die durch unsachgemäßen oder fahrlässigen Gebrauch entstehen.

2.1 Allgemein

- Lesen Sie die Sicherheitshinweise aufmerksam durch, und heben Sie die vorliegende Bedienungsanleitung zur späteren Verwendung auf.
- Befolgen Sie beim Einsatz dieses Produkts alle grundsätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für elektronische Geräte.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder nicht damit spielen!
- Das Gerät ist nur zum privaten Gebrauch vorgesehen und darf nicht für medizinische oder kommerzielle Zwecke eingesetzt werden. Falls Sie gesundheitliche Bedenken haben, sollten Sie sich vor der Benutzung des Produkts an Ihren Arzt wenden.
- Dieses Gerät ist nicht wasserfest. Setzen Sie dieses Produkt nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt an das Stromnetz angeschlossen sein. Ziehen Sie den Stecker unmittelbar nach Gebrauch aus der Steckdose.
- Legen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen, wie Öfen, Radiatoren usw. Setzen Sie es niemals direktem Sonnenlicht aus.

2.2 Stromschlaggefahr

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Kabel oder der Netzstecker beschädigt ist.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, heruntergefallen ist oder beschädigt wurde.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Falls Reparaturen notwendig werden, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst oder einen Vertragshändler.
- Zerlegen Sie dieses Produkt nicht in seine Bestandteile. Keines der eingebauten Teile kann vom Benutzer repariert werden.
- Führen Sie keine Fremdkörper in Öffnungen des Geräts ein.
- Stellen Sie das Basisgerät nicht in einem feuchten Raum und niemals in einem Abstand von weniger als 1,5 m von einem Wasseranschluss auf.
- Verwenden Sie das Produkt höchstens jeweils 15 Minuten lang. Die Verwendung über einen längeren Zeitraum hinweg könnte zu übermäßiger Wärmeentwicklung und verkürzter Nutzungsdauer des Produkts führen.

- Zerlegen Sie dieses Produkt nicht in seine Bestandteile. Keines der eingebauten Teile kann vom Benutzer repariert werden.
- Verwenden Sie das Gerät niemals bei Gewittern.
- Legen Sie während des Betriebs keine Decken oder Kissen auf das Massagegerät. Dies kann zu übermäßiger Wärmeentwicklung führen und einen Brand auslösen oder zu Verletzungen und Tod durch Stromschlag führen.
- Trennen Sie das Gerät nicht vom Stromnetz, während es in Betrieb ist.

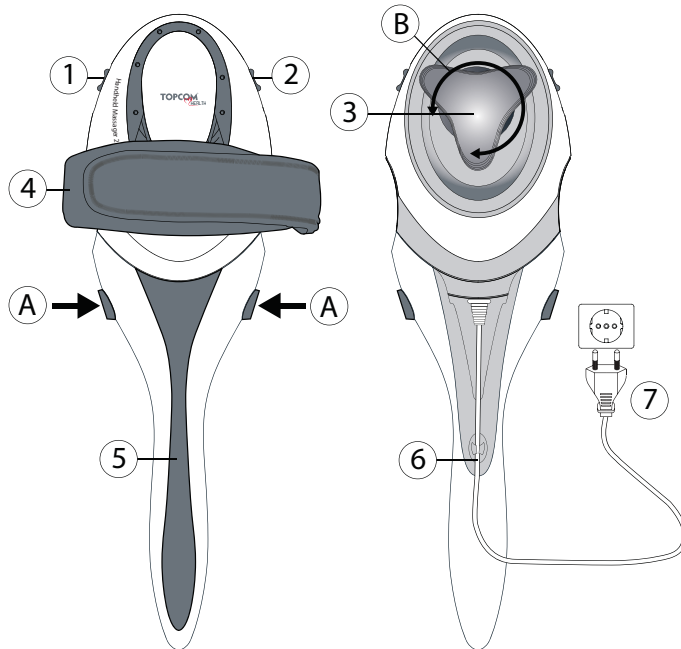
2.3 Vorsichtsmaßnahmen für das Massagegerät

- Das Massagegerät darf in den folgenden Fällen nicht verwendet werden:
 - Bei Kindern und Jugendlichen unter 16 Jahren.
 - Bei Personen mit Bandscheibenschäden oder mit krankhaften Veränderungen der Wirbelsäule.
 - Bei Personen mit Herz-Kreislauf-Erkrankungen und Kopfschmerzen.
 - Bei Schwellungen, Verbrennungen, Entzündungen, offenen oder frischen Wunden, Hämatomen, Blutungen oder anderen Verletzungen des Rückens oder der Beine.
 - Während der Schwangerschaft.
 - Im Bett oder während des Schlafs.
 - Nach der Einnahme von Medikamenten oder nach Alkoholkonsum (verringerte Wahrnehmungsfähigkeit).
 - Bei Personen mit verminderter Hautempfindlichkeit oder mit schlechter Durchblutung.
 - In einem Fahrzeug.
 - Beim Bedienen von Maschinen.
 - Bei Verwendung eines Herzschrittmachers, eines Herzimplantats oder eines anderen medizinischen Hilfsmittels.
 - Falls Sie an einer der folgenden Erkrankungen leiden: gewöhnliche Erkältung begleitet von Fieber, Krampfadern, Thrombose, Venenentzündung (Phlebitis), Gelbsucht (Ikterus), Diabetes, Erkrankungen des Nervensystems (z. B. Ischiasschmerzen), Tuberkulose, Tumore, Hämorrhoiden, Prellungen oder akute Entzündungen.
 - Im Falle von Schmerzen ungeklärten Ursprungs.
 - Das Gerät darf außerdem nicht auf dem Kopf angewendet werden.
- Eine genaue Beaufsichtigung ist erforderlich, wenn das Gerät in der Nähe von gebrechlichen oder behinderten Personen verwendet wird.
- Personen mit einem Herzschrittmacher sollten vor Gebrauch des Gerätes ihren Arzt konsultieren.
- Verwenden Sie das Produkt nicht unmittelbar vor dem Schlafen. Die Massage hat eine anregende Wirkung und kann das Einschlafen verzögern.
- Platzieren Sie Ihre Hände nicht zwischen den Massagekopf und Ihren Körper, während das Gerät im Betrieb ist.
- Es darf nur sanfter Druck auf das Gerät ausgeübt werden, um etwaige Verletzungsrisiken auszuschließen.
- Falls das Material, das den Massagemechanismus abdeckt, beschädigt wird oder reißt, darf das Gerät nicht länger verwendet werden.
- Stecken Sie keine Körperteile (Finger oder Hände) in das Gerät.
- Falls Sie therapeutische Fragen in Hinblick auf den Gebrauch des Massagegeräts haben, sollten Sie Ihren Arzt konsultieren.
- Die Massage sollte als wohltuend und angenehm empfunden werden. Sollten Sie Schmerzen oder Unwohlsein während der Massage erfahren, stellen Sie den Gebrauch

des Geräts ein und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.

- Schlafen Sie während der Massage mit diesem Gerät nicht ein.

3 Beschreibung der Tasten



1. Intensitätsschalter
2. Ein-/Aus-Schalter (Massage aus (OFF)/Massage ein (M)/Massage + Wärme (M+H))
3. Massagekopf mit Infrarot-Wärmelampe
4. Handgurt
5. Handgriff
6. Kabelklemme
7. Netzkabel und Stecker

4 Erste Schritte

4.1 Wichtig

- Sprechen Sie mit einem zugelassenen Therapeuten. Dieser berät Sie dazu, ob es für Sie sicher ist, das Massagegerät zu verwenden, wie Sie es verwenden sollten und ob Sie weitere, unterstützende Maßnahmen ergreifen sollten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht direkt auf der Haut. Tragen Sie zum Schutz Ihrer Haut und aus Hygienegründen Kleidung oder legen Sie ein Stück Stoff auf die zu massierende Stelle.
- Massieren Sie den gleichen Körperteil höchstens alle zwei Tage.

4.2 Verwendung des Massagegeräts

- Schließen Sie den Netzstecker **7** des Geräts an eine 220V~240V AC-Steckdose an. **Die Steckdose zum Anschluss des Netzsteckers muss sich nahe beim Gerät befinden und leicht zugänglich sein.**
- Bewegen Sie den Ein-/Aus-Schalter **2** in die Position **M**, um die Massagefunktion zu aktivieren.
- Bewegen Sie den Ein-/Aus-Schalter **2** in die Position **M+H**, um die Massage- und Wärmefunktion zu aktivieren.

Die Infrarot-Wärmelampe wird zusammen mit der Vibration aktiviert. Es dauert einige Minuten, bis die Berührungsfläche des Massagekopfs erwärmt ist.

Über die Wärmefunktion wird der Massagekopf **3** auf Körpertemperatur erwärmt.

Diese Funktion dient nur dazu, die Massage noch angenehmer zu gestalten. Eine noch stärkere Erwärmung kann zu Verletzungen führen.

4.3 Vibrationsintensität

Bei aktivem Massagegerät lässt sich die Vibrationsintensität einstellen. Bewegen Sie den Intensitätsschalter **1** für eine kräftige Massage auf **High** und für eine sanfte Massage auf **Lo**.

4.4 Entfernen des Handgriffs

Das Massage-Handgerät 2100H kann mit oder ohne Handgriff verwendet werden.

- Drücken Sie gleichzeitig auf die Auslöseknöpfe für den Handgriff **A**, und ziehen Sie den Handgriff **5** von der Haupteinheit ab.
- Öffnen Sie den Handgurt **4**.
- Legen Sie Ihre Handfläche auf das Massagegerät, und ziehen Sie den Gurt fest.

4.5 Anbringen des Handgriffs

- Drücken Sie gleichzeitig auf die Auslöseknöpfe für den Handgriff **A**.
- Richten Sie den Handgriff **5** und das Massagegerät korrekt aneinander aus, und drücken Sie den Handgriff in die Haupteinheit.
- Lassen Sie die die Auslöseknöpfe **A** los, um den Handgriff in seiner Position zu sichern.

4.6 Austauschen des Massagekopfs

Im Lieferumfang des Massage-Handgeräts 2100H sind zwei zusätzliche Massageköpfe enthalten.

So tauschen Sie die Massageköpfe aus:

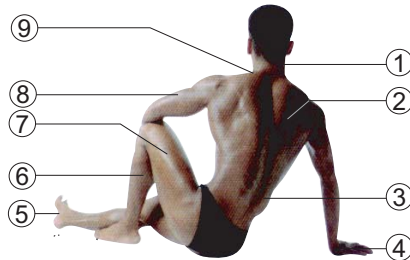
- Trennen Sie das Massagegerät vom Stromnetz, und vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Aus-Schalter **2** auf **OFF** gestellt ist.
- Drehen Sie den Massagekopf **3** gegen den Uhrzeigersinn **B**, bis er sich von der Einheit löst.
- Wählen Sie einen anderen Massagekopf aus.
- Setzen Sie den Massagekopf **3** auf die Schraube, und drehen Sie ihn bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn.

Gehen Sie nicht mit Gewalt vor. Hierdurch kann der Massagekopf beschädigt werden.

4.7 Massagepunkte und Art der Anwendung

- Es wird empfohlen, verspannte und verhärtete Muskelpartien bei niedrigster Intensitätsstufe zu massieren. Es sollte zunächst nur wenig Druck angewendet werden.
- Halten Sie das Massagegerät ungefähr 30 Sekunden lang über einer der nachstehend aufgeführten Körperpartien, und führen Sie es anschließend zum nächsten zu massierenden Körperteil.

1. Nacken
2. Rücken
3. Taille
4. Handfläche
5. Fußsohle
6. Wade
7. Oberschenkel
8. Arm
9. Nacken und Schulter



- Es ist sehr wichtig, dass die massierte Körperpartie entspannt ist. Wenn Sie das Massagegerät mit einer Hand halten, wird die Schulter auf dieser Seite angespannt. Daher sollten Sie das Gerät in der Hand halten, die der zu massierenden Seite gegenüberliegt.
- Üben Sie keinen zu starken Druck aus.
- Beenden Sie die Anwendung stets mit einer sanften Massage bei niedrigem Druck.

5 Technische Daten

Maße (B/H/T)	380 x 100 x 80 mm
Gewicht	1 kg
Nennspannung	220V~240V AC / 50–60 Hz
Nennleistung	16 W



Dieses Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 2004/108/EG. Die Konformitätserklärung finden Sie auf folgender Internetseite: <http://www.topcom.net/cedeclarations.php>

6 Reinigung

- Ziehen Sie den Netzstecker, und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Reinigen Sie es mit einem weichen Tuch oder mit einem leicht angefeuchteten Schwamm.
- Es darf auf keinen Fall Flüssigkeit in das Innere des Geräts oder des Zubehörs gelangen.

- Verwenden Sie zur Reinigung niemals Scheuermittel, Bürsten, Benzin, Kerosin, Glaspolituren oder Verdüner.

7 Entsorgung des Produkts (Umweltschutz)



Am Ende der Nutzungsdauer des Produkts darf dieses nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder auf der Verpackung weist darauf hin.

Einige der Werkstoffe des Produkts sind wieder verwendbar. Geben Sie dafür die Produkte in einer Aufbereitungsstelle ab. Wenn Sie Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten der Wiederverwendung zuführen, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

8 Topcom-Garantie

8.1 Garantiezeit

Topcom-Geräte haben 24 Monate Garantie. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das Neugerät erworben wird. Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen. Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

8.2 Abwicklung des Garantiefalls

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein Topcom Service-Zentrum. Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts.

Topcom erfüllt nach eigenem Ermessen die Garantieansprüche mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts. Bei einem Austausch können Farbe und Modell vom ursprünglich erworbenen Gerät abweichen. Das ursprüngliche Kaufdatum stellt den Beginn der Garantiezeit dar. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder einem autorisierten Service-Zentrum ausgetauscht oder repariert wird.

8.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch eine falsche Handhabung oder unsachgemäßen Betrieb verursacht werden, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder die Verwendung von nicht von Topcom empfohlenem Zubehör entstehen, sind nicht von der Garantie gedeckt.

Die Garantie deckt keine Schäden durch äußere Einflüsse, wie Blitzschlag, Wasser und Feuer, sowie alle Arten von Transportschäden.

Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.

1 Finalidad

El masajeador manual 2100H es un masajeador que utiliza la vibración y el calor para aliviar las tensiones y los dolores musculares y favorecer la relajación. Puede utilizarse para estimular los meridianos y mejorar la circulación sanguínea. Es una manera fantástica de aliviar la tensión.

2 Advertencia de seguridad

Este dispositivo se puede utilizar únicamente para los fines descritos en este manual. El fabricante no será responsable de lesiones o daños producidos por un uso inapropiado o descuidado.

2.1 General

- Lea atentamente las instrucciones de seguridad y conserve este manual para poder consultarlo en el futuro.
- Respete las precauciones básicas de seguridad de todos los equipos electrónicos durante la utilización de este producto.
- Este producto no es un juguete. No deje que los niños jueguen con él.
- Este dispositivo está destinado a un uso privado y no está indicado para fines médicos o comerciales. Si tiene algún problema de salud, consulte a su médico antes de utilizar este producto.
- Este aparato no es resistente al agua. No exponga este producto a la lluvia o la humedad.
- No deje el aparato conectado si no puede supervisararlo. Después de utilizarlo, desconéctelo inmediatamente de la corriente.
- Asegúrese de que el aparato no está cerca de fuentes de calor como hornos, radiadores o luz solar directa.

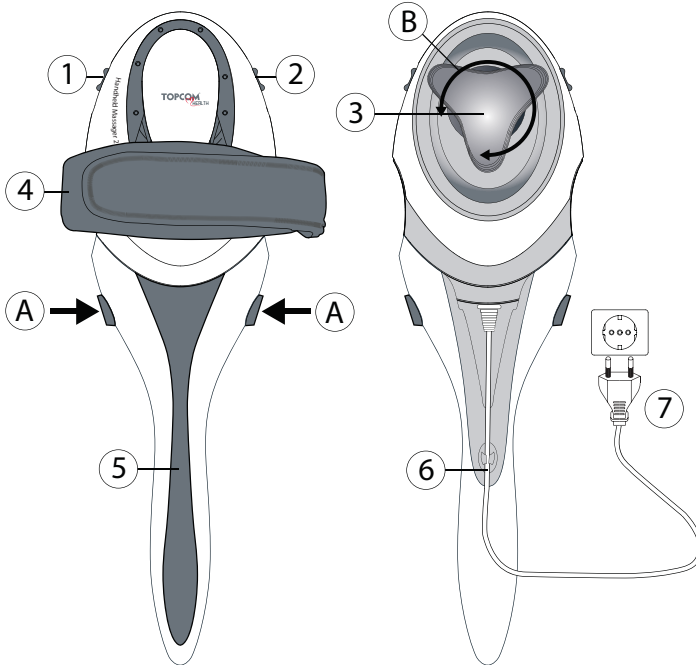
2.2 Descargas eléctricas

- No encienda el aparato si el cable o el enchufe están dañados.
- No utilice el producto si no funciona correctamente o si está roto o estropeado.
- Solo personal cualificado puede realizar las reparaciones de aparatos eléctricos. Una reparación incorrecta puede suponer un peligro considerable para el usuario. Si tiene que realizar alguna reparación, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o con un distribuidor autorizado.
- No desmonte este producto. No contiene piezas que pueda reparar el usuario.
- No lo deje caer ni introduzca objetos en ninguna abertura.
- No ponga la unidad básica en una habitación húmeda a una distancia inferior a 1,5 m de una fuente de agua.
- No utilice el aparato durante más de 15 minutos seguidos. Un uso prolongado podría provocar un excesivo calentamiento del producto y reducir su vida útil.
- No desmonte este producto. No contiene piezas que pueda reparar el usuario.
- No utilice el producto durante una tormenta eléctrica.
- No utilice el masajeador bajo una manta o una almohada. Un calentamiento excesivo puede provocar un incendio, electrocución o lesiones al usuario.
- No desconecte el masajeador de la corriente eléctrica cuando esté en funcionamiento.

2.3 Precauciones para el masajeador

- No debe utilizar el masajeador en los siguientes casos:
 - Si es menor de 16 años.
 - Si sufre una hernia discal o alteraciones anómalas en las vértebras.
 - Si padece enfermedades cardiovasculares y dolores de cabeza.
 - Si sufre hinchazón, quemaduras, inflamaciones, heridas abiertas o recientes, hematomas, hemorragias u otras lesiones en la espalda o las piernas.
 - Durante el embarazo.
 - Si se encuentra en la cama o si está durmiendo.
 - Después de tomar medicamentos o consumir alcohol, debido a que el nivel de conciencia disminuye.
 - Si tiene la piel insensible o mala circulación sanguínea.
 - En un coche.
 - Durante el manejo de maquinaria.
 - Si lleva un marcapasos, un implante u otro dispositivo auxiliar.
 - Si padece de lo siguiente: resfriado común acompañado de fiebre, varices, trombosis, flebitis, ictericia, diabetes, enfermedades del sistema nervioso (por ejemplo, ciática), tuberculosis, tumores, hemorroides, hematomas o inflamación aguda.
 - Si sufre dolores sin causa conocida.
 - En la cabeza.
- Supervise el dispositivo en todo momento cuando se esté utilizando con o en presencia de personas discapacitadas.
- Las personas con marcapasos deben consultar a su médico antes de utilizar este producto.
- No utilice el aparato antes de acostarse. El masaje tiene un efecto estimulante que puede retrasar el sueño.
- Cuando la unidad esté en funcionamiento, no ponga las manos entre el cabezal de masaje y el cuerpo.
- Solo debe ejercer una suave presión sobre el aparato para eliminar cualquier riesgo de sufrir alguna lesión.
- Si el material que cubre el mecanismo de masaje se rompe o se daña, deje de utilizar el aparato.
- No introduzca ninguna parte del cuerpo (dedos o manos) dentro del aparato.
- Consulte a su médico si tiene preguntas terapéuticas con respecto al uso del masajeador.
- El masaje debería resultar agradable y placentero. Si causara dolor o molestias, deje de usarlo y consulte a su médico.
- No se duerma mientras utilice el masajeador.

3 Descripción de los botones



1. Interruptor de intensidad
2. Interruptor de encendido / apagado: masaje apagado (OFF) / masaje encendido (M) / masaje + calor (M+H)
3. Cabezal de masaje con lámpara de calor por infrarrojos
4. Banda de mano
5. Mango
6. Clip para el cable
7. Cable de corriente y conector

4 Introducción

4.1 Importante

- Consulte a su médico. Él le dirá si puede utilizar el masajeador o no y le explicará cómo hacerlo, además de darle otros consejos.
- No lo utilice directamente sobre la piel. Utilice la ropa o un paño para protegerse la piel y para conseguir una mayor higiene.
- No masajee la misma parte del cuerpo más de una vez cada dos días.

4.2 Uso del masajeador

- Enchufe el cable de corriente ⑦ a una toma eléctrica de 220V~240V AC. **La toma eléctrica de pared debe estar cerca y ser accesible.**
- Deslice el interruptor de encendido / apagado ② a la posición «M» para activar la función de masaje.
- Deslice el interruptor de encendido / apagado ② a la posición «M+H» para activar la función de masaje + calor.

El calor por infrarrojos se activará juntamente con la vibración. La superficie del cabezal de masaje tarda unos minutos en calentarse.

La función de calor calentará el cabezal de masaje ③ a la temperatura del cuerpo.

Su función es ofrecer un confort extra durante el masaje. Más calor podría provocar lesiones.

4.3 Intensidad de la vibración

Cuando el masajeador esté activo, la intensidad se puede modificar regulando el interruptor de intensidad ① a «High» (alta) para mucha intensidad o «Lo» (baja) para poca intensidad.

4.4 Cómo sacar el mango

El masajeador manual 2100H se puede utilizar con o sin mango.

- Pulse los botones de desbloqueo del mango A a la vez y tire del mango ⑤ para separarlo de la unidad principal.
- Afloje la banda de mano ④.
- Coloque la palma de la mano sobre el masajeador y ajuste la banda.

4.5 Vuelva a colocar el mango.

- Pulse los botones de desbloqueo A a la vez.
- Alinee el mango ⑤ con el masajeador y empuje el mango hasta introducirlo en la unidad principal.
- Suelte los botones de desbloqueo del mango A para que este quede fijado.

4.6 Cambio del cabezal de masaje

El masajeador manual 2100H está equipado con dos cabezales de masaje adicionales.

Para cambiar los cabezales:

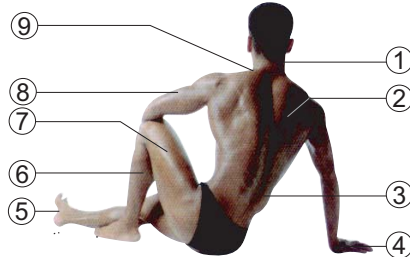
- Desconecte el masajeador de la corriente y asegúrese de que el interruptor de encendido / apagado ② se encuentra **apagado**.
- Gire el cabezal de masaje ③ en el sentido contrario a las agujas del reloj B hasta que se suelte de la unidad.
- Elija otro cabezal de masaje.
- Alinee el cabezal de masaje ③ con el tornillo y gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que ya no gire más.

No emplee una fuerza excesiva, ya que podría dañar el dispositivo de sujeción.

4.7 Cómo y dónde masajear

- Se recomienda masajear las zonas musculosas tirantes y agarrotadas con el controlador de velocidad en la posición baja. Aplique primero un poco de presión.
- Mantenga el masajeador quieto en uno de los puntos siguientes durante aproximadamente 30 segundos y muévelo hacia la siguiente zona que necesite masaje.

1. Cuello
2. Espalda
3. Palmas de las manos
4. Cintura
5. Plantas de los pies
6. Pantorrillas
7. Muslos
8. Brazos
9. Cuello y hombros



- Es muy importante que la parte que masajee esté relajada. Cuando sostenga el masajeador, el hombro correspondiente al lado de la mano con la que lo sujete estará tenso. Por lo tanto, debería sostener el masajeador con la mano del lado contrario.
- Nunca aplique demasiada presión.
- Termine siempre con un masaje suave con poca presión.

5 Datos técnicos

Dimensiones (An. × Al. × Prof.)	380 × 100 × 80 mm
Peso	1 kg
Tensión nominal	220V~240V CA / 50-60 Hz
Potencia nominal	16 W



Este producto cumple con los requisitos esenciales y con el resto de disposiciones pertinentes de la Directiva 2004/108/CE.

Puede consultar la declaración de conformidad en:

<http://www.topcom.net/cedclarations.php>

6 Limpieza

- Desconecte el aparato y deje que se enfríe.
- Límpielo con un paño suave o con una esponja ligeramente húmeda.
- No permita que agua u otro tipo de líquido entre ni en el aparato ni en los accesorios.
- Nunca utilice productos de limpieza abrasivos, cepillos, gasolina, queroseno, limpiacristales o aguarrás para limpiarlo.

7 Eliminación del dispositivo (medio ambiente)



Al final de su vida útil, este producto no debe ser desechado en un contenedor normal, sino en un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Así lo indica el símbolo en el producto, en el manual de usuario y/o en la caja.

Si lo lleva a un punto de reciclaje, algunos de los materiales del producto podrán reutilizarse. La reutilización de algunas de las piezas o materias primas de los productos usados supone una importante contribución a la protección del medio ambiente. Si necesita más información sobre los puntos de reciclaje existentes en su zona, póngase en contacto con las autoridades locales correspondientes.

8 Garantía de Topcom

8.1 Período de garantía

Las unidades de Topcom tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad.

La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.

La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

8.2 Tratamiento de la garantía

La unidad defectuosa deberá devolverse al centro de servicio de Topcom junto con un comprobante de compra válido.

Si la unidad tiene una avería durante el período de garantía, Topcom o su centro de servicio oficial repararán sin cargo alguno cualquier avería causada por defectos de material o fabricación.

Topcom, a su discreción, cumplirá sus obligaciones de garantía reparando o sustituyendo las unidades defectuosas o las piezas de las unidades defectuosas. En caso de sustitución, el color y el modelo pueden variar respecto a los de la unidad adquirida inicialmente.

La fecha de compra inicial determinará el comienzo del período de garantía. Este no se ampliará si Topcom o sus centros de servicio autorizados cambian o reparan la unidad.

8.3 Limitaciones de la garantía

Los daños o defectos causados por un uso incorrecto y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.

La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego, como tampoco los daños causados durante el transporte.

La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible.

1 Avsedd användning

2100H är en handhållen massageutrustning som med hjälp av vibration och värme minskar muskelspänningar och muskelsmärta och ökar avslappningen. Den kan användas för att stimulera kroppens meridianer och öka blodcirkulationen. Ett underbart sätt att minska stress.

2 Säkerhetsföreskrifter

Enheten är endast avsedd för det syfte som beskrivs i den här bruksanvisningen. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för personskador eller materiella skador som uppstår på grund av felaktig eller vårdslös användning.

2.1 Allmän information

- Läs alltid säkerhetsanvisningarna noga och spara den här bruksanvisningen eftersom du kan behöva den i framtiden.
- Följ de grundläggande säkerhetsföreskrifterna för all elektronisk utrustning när du använder den här produkten.
- Den här produkten är ingen leksak. Låt inte barn leka med den.
- Enheten är endast avsedd för privat bruk och inte för medicinska eller kommersiella syften. Om du har frågor kring din hälsa kan det vara lämpligt att fråga din läkare innan du använder denna produkt.
- Den här apparaten är inte vattentät. Utsätt den inte för regn eller fukt.
- Lämna inte produkten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet, och dra ut kontakten ur eluttaget direkt efter användningen.
- Se till så att inte apparaten kommer för nära värmekällor som exempelvis ugnar och element, och utsätt den inte för direkt solljus.

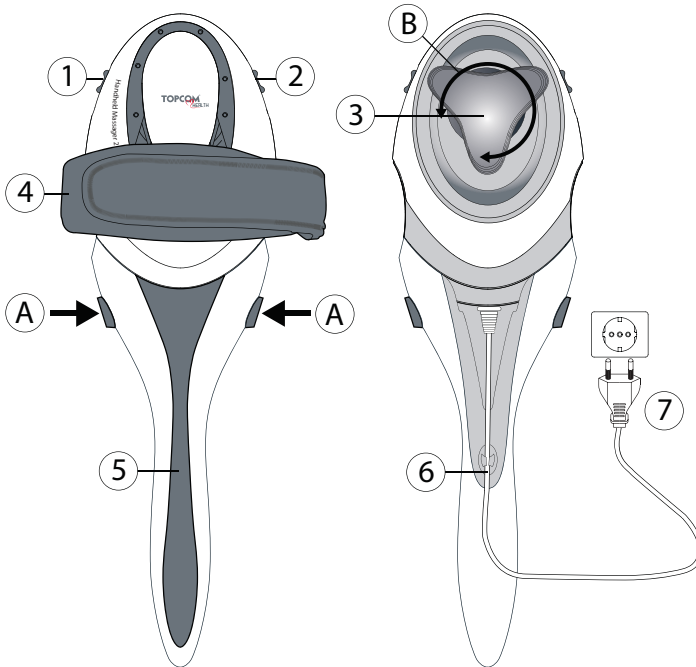
2.2 Elstötår

- Använd inte produkten om sladden eller kontakten är skadad.
- Använd inte heller produkten om den inte fungerar som den ska, om du har tappat den eller om den är skadad.
- Det är enbart behöriga fackmän som får reparera elektrisk utrustning. Felaktiga reparationer kan resultera i betydande fara för användaren. Kontakta vår kundtjänst eller en auktoriserad återförsäljare om du behöver reparera produkten.
- Ta inte isär produkten. Den innehåller inga delar som du som användare kan reparera.
- Undvik att tappa eller stoppa in föremål i öppningar.
- Använd inte produkten i fuktiga rum och aldrig närmare än 1,5 meter från en vattenkälla.
- Använd inte produkten mer än 15 minuter i taget. Överdriven användning kan leda till att produkten blir alltför varm och därmed får en kortare livslängd.
- Ta inte isär produkten. Den innehåller inga delar som du som användare kan reparera.
- Använd aldrig apparaten när åskan går.
- Använd inte massageutrustningen under ett täcke eller en kudde. Den kan överhettas och orsaka eldsvåda, utsätta användaren för elstötår och ge upphov till personskador.
- Dra inte ut kontakten ur eluttaget medan massageutrustningen är igång.

2.3 Säkerhetsföreskrifter för massageutrustningen

- Det är inte tillåtet att använda massageutrustningen:
 - För barn under 16 års ålder.
 - För personer som lider av diskbräck eller onormala ryggradsförändringar.
 - I händelse av hjärtsjukdom och huvudvärk.
 - I händelse av svullnader, brännsår, inflammation, öppna sår, hematom, blödningar eller andra skador på baksidan av ryggen eller benen.
 - Under graviditet.
 - I sängen eller medan du sover.
 - Efter att ha intagit medicin eller druckit alkohol (minskade medvetenhetsnivåer).
 - För personer med känslig hud och/eller dålig blodcirkulation.
 - I bilen
 - Under arbete med maskiner.
 - Om du har en hjärtpacemaker, ett implantat eller annat hjälpmedel.
 - Om du lider av något av följande: vanlig förkylning åtföljd av feber, åderbräck, trombos, flebit, gulsot, diabetes, sjukdomar i nervsystemet (t.ex. ischias), tuberkulos, tumörer, hemorrojder, blåmärken eller akut inflammation.
 - I händelse av smärtor av oklart ursprung.
 - På huvudet.
- Noggrann uppsikt krävs när enheten används av eller i närheten av rörelsehindrade personer.
- Personer med pacemaker bör fråga sin läkare före användning av produkten.
- Använd inte denna produkt strax före sänggående. Massagen har en stimulerande effekt och kan fördröja insomningen.
- Placera inte händerna mellan massagehuvudet och kroppen när enheten är igång.
- Endast ett mildt tryck ska appliceras mot enheten för att undvika risk för skador.
- Om materialet som täcker massagemekanismen skadas ska du inte använda den.
- Stick aldrig in någon del av kroppen (händer eller fingrar) i enhetens inre.
- Rådfråga din läkare om du har terapeutiska frågor angående användning av massageutrustning.
- Massage ska kännas skönt och bekvämt. Om smärta eller obehag uppstår ska du avbryta användningen och konsultera din läkare.
- Undvik att somna medan du använder massageutrustningen.

3 Knappbeskrivning



1. Intensitetsreglage
2. På/av-reglage (Massage av (OFF) / Massage på (M) / Massage + värme (M+H))
3. Massagehuvud med infraröd värmelampa
4. Handrem
5. Handtag
6. Kabelklämma
7. Nätssladd och kontakt

4 Komma igång

4.1 Viktigt!

- Rådfråga legitimerad sjukvårdspersonal. Han eller hon kan tillråda om det är ofarligt för dig att använda massageutrustning, vad du kan göra, och eventuellt ge råd om andra saker som också kan hjälpa dig.
- Använd inte apparaten direkt på huden. Använd kläder eller ett tygstycke för att skydda huden och underlätta hygien.
- Massera inte en kroppsdel oftare än varannan dag.

4.2 Använda massageutrustningen

- Sätt in kontakten ⑦ i ett eluttag (220V~240V AC). **Eluttaget måste finnas nära apparaten och vara lättillgängligt.**
- Skjut på/av-reglaget ② till läget **M** för att aktivera massagefunktionen.
- Skjut på/av-reglaget ② till läget **M+H** för att aktivera massagefunktionen + värme.

Den infraröda värmen aktiveras tillsammans med vibrationen. Det tar några minuter att värma upp massagehuvudet.

Värmefunktionen värmer upp massagehuvudet ③ till kroppstemperatur.

Syftet är endast att ge extra komfort under massagen. Högre värme skulle kunna orsaka skador.

4.3 Vibrationsintensitet

När massageutrustningen är på kan intensiteten ändras genom att intensitetsreglaget skjuts ① till läget **High** för hög intensitet eller till läget **Lo** för en mjukare massage.

4.4 Avlägsna handtaget

Den handhållna massageutrustningen 2100H kan användas antingen med eller utan handtag.

- Tryck ihop handtagsspärrarna **A** och dra loss handtaget ⑤ från huvudenheten.
- Lossa handremmen ④.
- Placera handflatan över massageutrustningen och justera remmen.

4.5 Sätta tillbaka handtaget.

- Tryck ihop handtagsspärrarna **A**
- Passa ihop handtaget ⑤ med massageutrustningen och tryck in handtaget i huvudenheten.
- Släpp handtagsspärrarna **A** för att fästa handtaget.

4.6 Byta massagehuvud

Den handhållna massageutrustningen 2100H levereras med 2 extra massagehuvuden. Så här byter du massagehuvud:

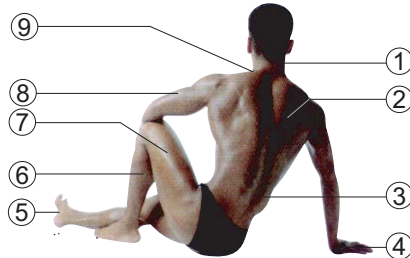
- Koppla ur massageutrustningen från eluttaget och se till att på/av-reglaget ② står i läget **OFF**.
- Vrid massagehuvudet ③ motsols **B** tills det lossar från enheten.
- Välj ett annat massagehuvud.
- Passa ihop massagehuvudet ③ med skruven och vrid massagehuvudet medsols tills det inte går att vrida längre.

Dra inte för hårt. Det kan skada fästet.

4.7 Hur och var du kan massera

- Massage rekommenderas på områden med spända muskler med styrenheten inställd på låg hastighet. Tryck mjukt i början.
- Håll massageutrustningen stilla i cirka 30 sekunder på någon av de kroppsdelar som du vill massera och flytta den sedan vidare till en annan del av kroppen.

1. Nacke
2. Rygg
3. Handflata
4. Midja
5. Fotsula
6. Vad
7. Lår
8. Arm
9. Nacke och skuldra



- Det är mycket viktigt att den kroppsdel som du masserar är avslappnad. När du håller i massageutrustningen spänns skuldran på den sida som du håller massageutrustningen med, och du bör därför hålla massageutrustningen i motsatt hand.
- Tryck aldrig för hårt.
- Avsluta alltid med en mjuk massage med mjukt tryck.

5 Tekniska data

Mått (B/H/D)	380 x 100 x 80 mm
Vikt	1 kg
Märkspänning	220V~240V AC / 50-60 Hz
Märkeffekt	16W



Produkten uppfyller alla grundläggande krav samt andra relevanta bestämmelser i direktiv 2004/108/EG.

En försäkran om överensstämmelse finns på:
<http://www.topcom.net/cedclarations.php>.

6 Rengöring

- Dra ut kontakten ur eluttaget och låt apparaten svalna.
- Rengör apparaten med en mjuk trasa eller lätt fuktad svamp.
- Låt aldrig vatten eller några andra vätskor tränga in i apparaten eller tillbehören.
- Använd aldrig rengöringsmedel med slipande effekt, borstar, bensin, fotogen, glasputsmedel eller färgförtunning/thinner för rengöringen.

7 Kassera apparaten (på ett miljövänligt sätt)



När produkten är uttjänt bör du inte kasta den i de vanliga hushållssoporna utan i stället lämna in den på en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Produkter, bruksanvisningar och/eller förpackningar försedda med symbolen till vänster markerar detta.

En del av produktmaterialet kan återanvändas om du tar det till en återvinningsstation. Genom att lämna vissa delar eller råmaterial från använda produkter till återvinning kan du göra en betydande insats för att värna om miljön. Kontakta kommunen om du behöver mer information om närbelägna återvinningsstationer.

8 Topcom-garanti

8.1 Garantiperiod

Garantiperioden på Topcoms produkter omfattar 24 månader. Garantin börjar gälla på inköpsdagen.

Förbrukningsartiklar eller defekter som har en försumbar effekt på utrustningens funktion eller värde omfattas inte av garantin.

För att du ska kunna göra ett garantianspråk måste du visa upp det ursprungliga inköpskvittot, där inköpsdatumet och produktmodellen ska framgå.

8.2 Handläggning av garantianspråk

En felbehäftad enhet måste returneras till ett av Topcoms servicecenter tillsammans med ett giltigt inköpskvitto.

Om det uppstår något fel på enheten under garantiperioden, avhjälper Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter alla defekter som har orsakats av material- eller tillverkningsfel utan kostnad.

Topcom uppfyller efter eget gottfinnande sina garantiåtaganden genom reparation eller utbyte av de felbehäftade enheterna eller delar av de felbehäftade enheterna. Vid utbyte kan den nya produktens färg och modell skilja sig från den ursprungliga inköpta produkten. Garantiperioden inleds på det ursprungliga inköpsdatumet, och perioden förlängs inte om enheten byts ut eller repareras av Topcom eller något av dess förordnade servicecenter.

8.3 Undantag från garantin

Garantin omfattar inte skador eller defekter som orsakas av felaktig hantering eller användning samt skador som uppkommer till följd av att delar eller tillbehör som ej är original och som inte har rekommenderats av Topcom används.

Vidare omfattar inte garantin skador som orsakas av yttre faktorer, såsom blixtnedslag, vatten och brand och inte heller skador som uppkommer under transport.

Inga garantianspråk kan göras om serienumret på enheterna har ändrats, tagits bort eller gjorts oläsligt.

1 Anvendelsesområde

2100H er et håndholdt massageapparat, der anvender vibration og varme til at lindre muskelforstrækninger og -smerter samt fremmer afslapning. Apparatet kan bruges til at stimulere meridianer og forbedre blodcirkulationen. En vidunderlig metode til afhjælpning af stress.

2 Sikkerhedsanvisninger

Enheden må kun bruges til de formål, der beskrives i brugervejledningen. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for personskade eller anden skade, der måtte opstå ved upassende eller uforsvarlig brug.

2.1 Generelt

- Læs altid sikkerhedsanvisningerne grundigt, og opbevar denne brugervejledning til senere brug.
- Følg de grundlæggende sikkerhedsforholdsregler for alt elektronisk udstyr, når du bruger dette produkt.
- Dette produkt er ikke et stykke legetøj. Lad ikke børn lege med det.
- Enheden er kun til privat brug og må ikke bruges til medicinske eller kommercielle formål. Hvis du er bekymret for dit helbred, skal du spørge din læge, før du bruger dette produkt.
- Denne enhed er ikke vandtæt. Produktet må ikke udsættes for regn eller fugt.
- Produktet må ikke efterlades uden opsyn, når det er tilsluttet. Træk straks stikket ud efter brug.
- Sørg for, at enheden ikke befinder sig for tæt på varmekilder som f.eks. ovne, radiatorer eller direkte sollys.

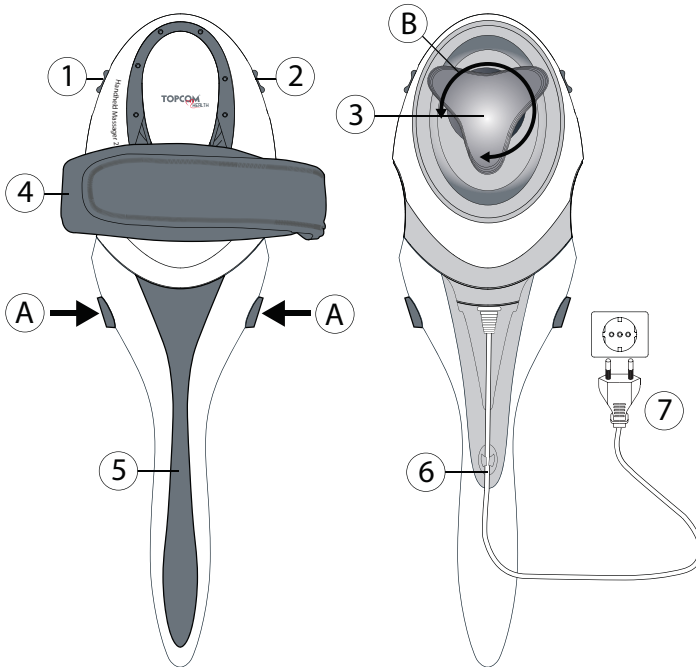
2.2 Elektrisk stød

- Dette produkt må ikke anvendes, når ledningen eller stikket er beskadiget.
- Dette produkt må ikke anvendes, hvis det ikke fungerer korrekt, tabes eller er beskadiget.
- Reparationer på elektriske enheder må kun udføres af kvalificeret personale. Forkert udført reparation kan medføre betydelig fare for brugeren. I tilfælde af reparation skal du kontakte vores kundeservice eller en autoriseret forhandler.
- Skil ikke produktet ad. Det indeholder ingen dele, der kan repareres af brugeren.
- Genstande må ikke tabes eller indsættes i nogen åbning.
- Holderen må ikke opstilles i fugtige lokaler og skal placeres mindst 1,5 meter fra vandhaner o.l.
- Produktet må ikke anvendes i mere end 15 minutter ad gangen. Langvarig brug kan føre til, at produktet overopheder, og at det får en kortere levetid.
- Skil ikke produktet ad. Det indeholder ingen dele, der kan repareres af brugeren.
- Brug aldrig enheden under tordenvejr.
- Brug aldrig massageapparatet under et tæppe eller en pude. Overophedning kan forekomme og forårsage brand, elektrisk stød og personskade.
- Undgå at afbryde strømmen til massageapparatet, når det er i drift.

2.3 Forholdsregler ved brug af massageapparat

- Massageapparatet må ikke anvendes:
 - På børn under 16 år.
 - På personer, der lider af diskusprolaps eller abnorme ændringer i rygsøjlen.
 - I tilfælde af hjertekarsygdomme og hovedpine.
 - I tilfælde af hævelser, forbrændinger, betændelse, åbne sår, nye sår, blodansamlinger, blødninger eller andre ryg- eller benskader.
 - Under graviditet.
 - I sengen eller når du sover.
 - Efter indtagelse af medicin eller alkohol (reduceret bevidsthedsniveau).
 - På personer med ufølsom hud eller på personer med dårligt blodomløb.
 - I bilen
 - Når du betjener maskiner.
 - Hvis du har hjertepacemaker, implantat eller andet hjælpemiddel.
 - Hvis du lider af følgende: forkølelse med feber, åreknuder, trombose, årebetændelse, gulsot, sukkersyge, nervesygdomme (f.eks. iskias), tuberkulose, svulster, hæmorroider, blå mærker eller akut betændelse.
 - I tilfælde af smerter af uidentificeret årsag.
 - På hovedet.
- Opsyn påkræves, når enheden bruges af eller tæt på invalide eller handicappede personer.
- Personer med pacemaker bør konsultere deres læge før brug.
- Brug ikke produktet, før du lægger dig til at sove. Massagen har en stimulerende effekt og kan forsinke søvn.
- Når enheden er i brug, må hænderne ikke placeres imellem massagehovedet og kroppen.
- Enheden bør kun bruges med meget lidt fysisk styrke for at undgå risiko for personskade.
- Hvis det materiale, der dækker massagemekanismen rives eller beskadiges, bør du ophøre med at anvende produktet.
- Put aldrig kropsdele (fingre eller hænder) i enheden.
- Spørg din læge, hvis du har terapeutiske spørgsmål om brugen af massageapparatet.
- Massage bør være behageligt og komfortabelt. Hvis massagen resulterer i smerter eller gener, bør du straks ophøre med at anvende produktet og søge lægehjælp.
- Fald ikke i søvn, mens du anvender massageapparatet.

3 Knapbeskrivelse



1. Intensitetsknap
2. On/Off-knap (Massage slukket (OFF) / Massage tændt (M) / Massage + Varme (M+H))
3. Massagehoved med infrarød varmelampe
4. Håndrem
5. Håndtag
6. Ledningsholder
7. Strømledning og stik

4 Sådan kommer du i gang

4.1 Vigtigt

- Forhør dig hos din læge eller autoriseret sundhedsfagligt personale. Han eller hun kan fortælle dig, om det er ufarligt for dig at bruge massageapparatet, hvad du skal gøre og om der er andre ting, du bør gøre.
- Må ikke bruges direkte på huden. Brug tøj eller stof til at beskytte huden og højne hygiejnen.
- Undlad at massere en bestemt kropsdel oftere end hver anden dag.

4.2 Anvendelse af massageapparatet

- Tilslut strømledningen **7** til en stikkontakt med 220V~240V AC. **Strømforsyningens stikkontakt skal være i nærheden og være lettilgængelig.**
- Skub On/Off-knappen **2** til position 'M' for at aktivere massagefunktionen.
- Skub On/Off-knappen **2** til position 'M+H' for at aktivere massagefunktionen + varmen.

Den infrarøde varme aktiveres sammen med vibrationen. Det tager et par minutter at opvarme massagehovedets overflade.

Varmefunktionen opvarmer massagehovedet **3** til kropstemperatur.

Varmen bruges kun til at give ekstra komfort under massagen. Højere varme kan medføre skader.

4.3 Vibrationsintensitet

Når massageapparatet er aktivt, kan intensiteten ændres ved at skubbe intensitetskontakten **1** til 'High' for høj intensitet eller 'Lo' for en blød massage.

4.4 Sådan fjernes håndtaget

Håndholdt massageapparat 2100H kan anvendes med eller uden håndtag.

- Tryk på håndtagets udløserknapper **A** samtidigt, og træk håndtaget **5** fra hovedenheden.
- Løsn håndremmen **4**.
- Læg hånden hen over massageapparatet, og juster remmen.

4.5 Sådan monteres håndtaget igen.

- Tryk på håndtagets udløserknapper **A** samtidigt
- Læg håndtaget **5** ind på linje med massageapparatet, og skub håndtaget ind i hovedenheden.
- Slip håndtagets udløserknapper **A** for at fastgøre håndtaget.

4.6 Sådan skiftes massagehovedet

Håndholdt massageapparat 2100H har 2 yderligere massagehoveder.

Sådan skiftes massagehovederne:

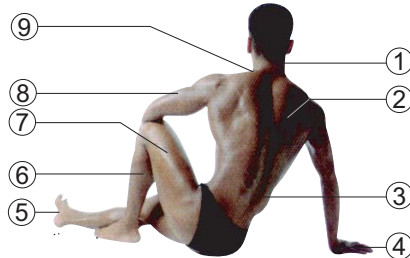
- Træk massageapparatet ud af stikkontakten, og sørg for, at On/Off-kontakten **2** står på 'OFF'.
- Drej massagehovedet **3** mod uret **B**, indtil det er drejet af enheden.
- Vælg et andet massagehoved.
- Sørg for, at massagehovedet er ud for **3** skruen, og drej massagehovedet med uret, indtil det ikke kan drejes mere.

Brug ikke overdreven kraft. Dette kan beskadige massagehovedet.

4.7 Hvordan og hvor der kan masseres

- Det anbefales at massere spændte og stramme muskelområder med hastighedskontrollen i lav position. Anlæg først et beskedent tryk.
- Hold massageapparatet stille på et af de næste områder i omkring 30 sekunder, og flyt derefter apparatet videre til det næste område, som skal masseres.

1. Hals
2. Ryg
3. Talje
4. Håndflade
5. Fodsål
6. Læg
7. Lår
8. Arm
9. Nakke og skulder



- Det er meget vigtigt, at den kropsdelt, du masserer, er afslappet. Når du holder et massageapparat, vil skulderen på den side, du holder apparatet på spænde. Derfor bør du holde massageapparatet med den modsatte hånd.
- Tryk aldrig for hårdt.
- Afslut altid med en blød massage med lavt tryk.

5 Tekniske specifikationer

Dimensioner (B/H/D)	380 x 100 x 80 mm
Vægt	1 kg
Nominel spænding	220V~240V AC / 50-60 Hz
Nominel effekt	16W



Dette produkt er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 2004/108/EC.

Overensstemmelseserklæringen findes på:
<http://www.topcom.net/cedclarations.php>

6 Rengøring

- Træk enheden ud af lysnetstikket, og lad den køle af.
- Rengør enheden med en blød klud eller en let fugtig svamp.
- Der må aldrig komme vand eller anden væske ind i enheden eller enhedens tilbehør.
- Anvend aldrig slibemidler, børster, benzin, petroleum, glaspudsemidler eller fortyndingsmidler til rengøring af enheden.

7 Bortskaffelse af enheden (miljø)



Når produktet er udtjent, må det ikke kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på et indsamlingssted til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Dette angives af symbolet på produktet, brugervejledningen og/eller emballagen.

Nogle af produktets materialer kan genanvendes, hvis de afleveres på en genbrugsstation. Ved genanvendelse af dele eller råstoffer fra brugte produkter kan man yde et vigtigt bidrag til beskyttelsen af miljøet. Kontakt venligst de lokale myndigheder, hvis du har brug for yderligere oplysninger om genbrugsstationerne i dit område.

8 Topcom-garanti

8.1 Garantiperiode

Enheder fra Topcom er omfattet af en 24-måneders garanti. Garantiperioden starter den dag, hvor forbrugeren køber den nye enhed.

Forbrugsdele eller defekter, som kun har ubetydelig indvirkning på brugen eller udstyrets værdi, dækkes ikke.

Garantien skal bevises ved fremlæggelse af den originale kvittering for købet, hvoraf købsdatoen og enhedsmodellen fremgår.

8.2 Håndtering af fejlbehæftede enheder

En fejlbehæftet enhed skal returneres til et Topcom-servicecenter sammen med gyldigt købsbevis.

Hvis der opstår fejl på enheden i løbet af garantiperioden, vil Topcom eller dets officielt udpegede servicecenter uden beregning udbedre defekter, som er forårsaget af materiale- eller produktionsfejl.

Topcom vil efter egen vurdering opfylde sin garantiforpligtelse ved enten at reparere eller udskifte fejlbehæftede enheder eller dele af de fejlbehæftede enheder. Ved udskiftning/ ombytning kan farve og model variere fra den købte enhed.

Den oprindelige købsdato er afgørende for garantiperiodens start. Garantiperioden forlænges ikke, såfremt enheden udskiftes eller repareres af Topcom eller det af Topcom udpegede servicecenter.

8.3 Undtagelser fra garantien

Skade eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening, samt skade forårsaget af brug af ikke-originale dele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, er ikke dækket af garantien.

Desuden omfatter garantien ikke skader, der skyldes ydre faktorer såsom lynnedslag, vand- og brandskader, samt skader der skyldes transport.

Garantien bortfalder, hvis enhedens serienummer er blevet ændret, fjernet eller er gjort ulæseligt.

1 Tiltent bruk

Det håndholdte massasjeapparatet 2100H bruker vibrasjon og varme til å lindre muskelspenninger og -smerter og til å fremme avslapning. Det kan brukes til å stimulere meridianer og øke blodsirkulasjonen. En vidunderlig måte å redusere stress på.

2 Sikkerhetsinstruksjoner

Apparatet er kun ment for bruk som beskrevet i bruksanvisningen. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for personskade eller annen skade som følge av feil eller uforsiktig bruk.

2.1 Generelt

- Les alltid sikkerhetsinstruksjonene nøye, og ta vare på bruksanvisningen for fremtidig bruk.
- Følg grunnleggende sikkerhetsmerknader for alt elektronisk utstyr ved bruk av produktet.
- Produktet er ikke et leketøy. La ikke barn leke med den.
- Apparatet er kun ment for privat bruk, ikke til medisinsk eller kommersiell bruk. Rådfør deg med lege før du bruker dette produktet hvis du er i tvil om din egen helse.
- Apparatet er ikke vanntett. Apparatet må ikke utsettes for regn eller fuktighet.
- La ikke apparatet være uten tilsyn når det er koblet til stikkkontakten. Trekk ut støpselet umiddelbart etter bruk.
- Pass på at apparatet ikke kommer for nær en varmekilde, f.eks. komfyr, varmeovn eller direkte sollys.

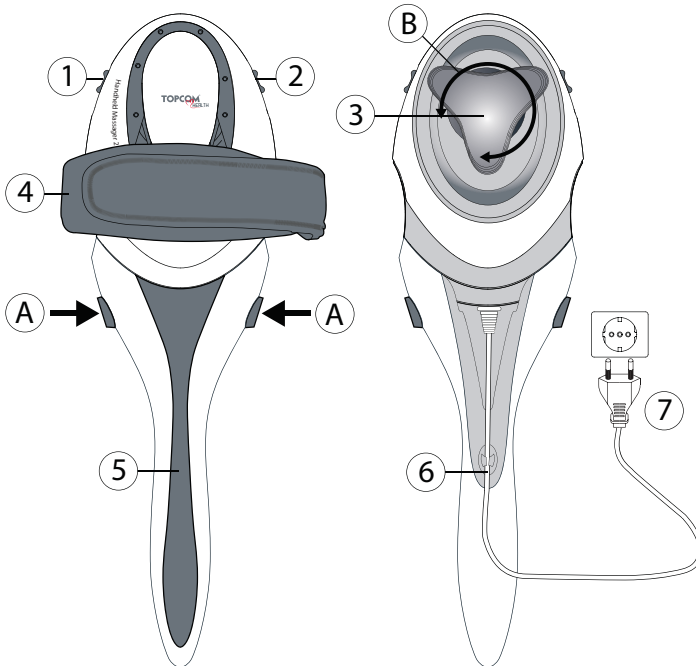
2.2 Elektrisk støt

- Apparatet må ikke brukes hvis ledningen eller støpselet er skadet.
- Produktet må ikke brukes hvis det ikke fungerer som det skal, hvis det har blitt utsatt for støt eller er skadet.
- Reparasjon av elektriske apparater må kun utføres av kvalifiserte personer. Feilaktige reparasjoner kan føre til stor fare for brukeren. Ta kontakt med vår kundeservice eller en autorisert forhandler hvis reparasjon skulle bli nødvendig.
- Apparatet må ikke demonteres. Det inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren.
- Unngå å miste eller stikke gjenstander inn i åpninger.
- Hovedenheten må ikke plasseres i et fuktig rom eller mindre enn 1,5 m fra en vannkilde.
- Produktet må ikke brukes i mer enn 15 minutter om gangen. Overdreven bruk kan føre til at produktet blir for varmt og at levetiden reduseres.
- Apparatet må ikke demonteres. Det inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren.
- Bruk aldri apparatet i tordenvær.
- Unngå å bruke massasjeputen under et teppe eller en pute. Dette kan føre til overoppheting som fører til brann, elektrisk støt eller personskade.
- Trekk ikke ut ledningen fra stikkkontakten mens massasjeapparatet er i bruk.

2.3 Sikkerhetsregler for massasjeapparatet

- Det er ikke tillatt å bruke massasjeapparatet:
 - På barn under 16 år.
 - På personer med prolaps eller ryggskader.
 - Ved hjertesykdom eller hodepine.
 - Ved hevelser, forbrenninger, betennelser, åpne sår, friske sår, blødninger eller andre skader på ryggen eller bena.
 - Ved graviditet.
 - I sengen eller mens du sover.
 - Etter at du har tatt medisiner eller drukket alkohol (reduert bevissthet).
 - På personer med ufølsom hud eller med dårlig blodsirkulasjon.
 - I bilen
 - Mens andre maskiner betjenes.
 - Hvis du har pacemaker, implantat eller andre hjelpemidler.
 - Hvis du lider av noen av de følgende tilstandene: forkjølelse med feber, åreknuter, blodpropp, årebetennelse, gulsott, diabetes, lidelser i nervesystemet (f.eks. isjias), tuberkulose, svulst, hemoroider, blåmerker eller akutt betennelse.
 - Smarter med ukjent årsak.
 - På hodet.
- Det kreves årvåkent oppsyn hvis apparatet brukes av eller nær invalide eller funksjonshemmede personer.
- Personer med pacemaker bør rådføre seg med lege før bruk.
- Unngå å bruke produktet før du skal sove. Massasjen har en stimulerende virkning som kan gjøre det vanskeligere å sovne.
- Når apparatet er i bruk, må du ikke stikke hendene mellom massasjehodet og kroppen.
- Bruk bare forsiktig trykk mot apparatet for å eliminere faren for skade.
- Apparatet må ikke brukes hvis materialet eller stoffet som dekker massasjemekanismen blir skadet eller får rifter.
- Stikk aldri kroppsdeler (fingre eller hender) inn i apparatet.
- Konsulter legen din hvis du har noen behandlingsspørsmål i forbindelse med bruk av massasjeapparatet.
- Massasje bør være behagelig og komfortabelt. Avbryt bruk av apparatet og konsulter lege hvis bruken forårsaker smerte eller ubehag.
- Fall ikke i søvn mens du bruker apparatet.

3 Beskrivelse av knapper



1. Intensitet-bryter
2. På/av-bryter (Massasje av (OFF) / Massasje på (M) / Massasje + Varme (M+H))
3. Massasjehode med infrarød varmelampe
4. Håndstropp
5. Håndtak
6. Ledningsklips
7. Strømledning og støpsel

4 Komme i gang

4.1 Viktig

- Konsulter en lisensiert helsefaglig person. Han eller hun vil gi deg råd om det er trygt for deg å benytte et massasjeapparat, hva du skal gjøre og om det er andre ting du også bør gjøre for å få hjelp.
- Unngå å bruke produktet direkte på huden. Bruk klær eller en stoffbit til å beskytte huden og øke hygien.
- Ikke masser en kroppsdelt oftere enn annenhver dag.

4.2 Bruk av massasjeapparatet

- Plugg støpselet ⑦ inn i en stikkontakt (220V~240V AC). **Stikkontakten til strømforsyningen må være i nærheten og lett tilgjengelig.**
- Skyv på/av-bryteren ② til posisjon "M" for å aktivere massasje funksjonen.
- Skyv på/av-bryteren ② til posisjon "M+H" for å aktivere massasje funksjonen med varme.

Den infrarøde varmen vil bli aktivert sammen med vibrasjonen. Det tar noen minutter å varme opp overflaten på massasje hodet.

Varmefunksjonen varmer massasje hodet ③ opp til kroppstemperatur.

Hensikten er bare å gjøre massasje mer behagelig. Sterkere varme kunne ført til skade.

4.3 Vibrasjonsintensitet

Når massasjeapparatet er aktivert, kan intensiteten endres ved å skyve intensitet-bryteren

① til "High" for høy intensitet eller "Lo" for myk massasje.

4.4 Fjerne håndtaket

Det håndholdte massasjeapparatet 2100H kan brukes med eller uten håndtaket.

- Trykk utløserknappene A for håndtaket sammen, og trekk håndtaket ⑤ ut fra hovedenheten.
- Løsne håndstroppen ④.
- Legg håndflaten over massasjeapparatet, og juster stroppen.

4.5 Montere håndtaket.

- Trykk utløserknappene A for håndtaket sammen
- Hold håndtaket ⑤ mot massasjeapparatet, og skyv håndtaket inn i hovedenheten.
- Slipp utløserknappene A for håndtaket slik at håndtaket sitter fast.

4.6 Skifte massasje hodet

Det håndholdte massasjeapparatet 2100H leveres med 2 ekstra massasje hoder.

Skifte massasje hodet:

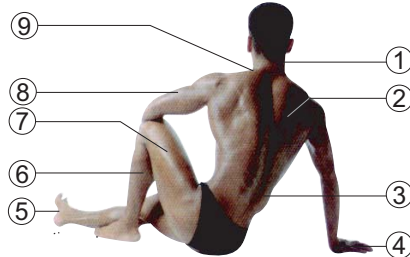
- Koble fra strømmen til massasjeapparatet, og forsikre deg om at på/av-bryteren ② står på "OFF".
- Drei massasje hodet ③ mot urviseren B til det løsner fra apparatet.
- Velg et annet massasje hode.
- Plasser massasje hodet ③ mot skruen, og drei massasje hodet med urviseren til det stopper.

Unngå å bruke for mye makt. Dette kan føre til skade.

4.7 Hvordan og hvor man skal massere

- Det lønner seg å massere stramme og stive muskelområder med hastighetskontrollen i lav-posisjon. Påfør litt trykk i begynnelsen.
- Hold massasjeapparatet stille på et av de neste punktene i ca. 30 sekunder, og flytt det deretter til neste området som trenger massasje.

1. Nakke
2. Rygg
3. Midje
4. Håndflate
5. Fotsåle
6. Legg
7. Lår
8. Arm
9. Nakke og skulder



- Det er svært viktig at kroppsdelen du masserer er avslappet. Når du holder massasjeapparatet, vil skulderen på den siden du holder apparatet stramme seg. Du bør derfor holde apparatet med motsatt hånd.
- Trykk aldri for hardt.
- Avslutt alltid med en lett massasje, med lavt trykk.

5 Tekniske spesifikasjoner

Mål (B/H/D)	380 x 100 x 80 mm
Vekt	1 kg
Merkespenning	220V~240V vekselstrøm / 50–60 Hz
Nominell effekt	16 W



Dette produktet oppfyller hovedkravene og andre relevante bestemmelser i direktivet 2004/108/EEC.

Samsvarserklæring finnes på denne adressen:

<http://www.topcom.net/cedclarations.php>

6 Rengjøring

- Koble fra apparatet, og la det avkjøles.
- Rengjør med en myk klut eller en lett fuktet svamp.
- La aldri vann eller annen væske komme inn i apparatet eller tilbehøret.
- Bruk aldri slipende rengjøringsmidler, børster, bensin, parafin, glasspussemiddel eller malingstynner til rengjøring.

7 Avfallsbehandling (miljø)



Når produktet skal kastes, må du ikke kaste det sammen med vanlig husholdningsavfall, men levere det til et innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolene på produktet, brukerveiledningen og/eller emballasjen angir dette.

Noe av produktmaterialet kan gjenbrukes hvis du leverer det til resirkulering. Ved å sørge for gjenbruk av visse deler eller råmaterialer fra brukte produkter, yter du et viktig bidrag for å verne miljøet. Kontakt lokale myndigheter for informasjon om avfallsanlegg i ditt område.

8 Topcom-garanti

8.1 Garantiperiode

Alle Topcom-produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden gjelder fra den dagen det nye produktet blir kjøpt.

Garantien gjelder ikke for forbruksdeler eller defekter som ikke medfører merkbar virkning på produktets funksjon.

Garantien må dokumenteres med den originale kjøpskvitteringen, der kjøpsdato og produktmodell er angitt.

8.2 Garantibestemmelser

Defekte produkter må returneres til et Topcom-servicesenter sammen med en gyldig kjøpskvittering.

Hvis det oppstår feil ved produktet i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter gratis reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil.

Topcom vil etter eget valg oppfylle sine garantiforpliktelser ved å reparere eller skifte ut defekte produkter eller deler på de defekte produktene. Ved erstatning kan farge eller modell avvike fra det opprinnelig kjøpte produktet.

Den opprinnelige kjøpsdatoen fastsetter garantiperiodens start. Garantiperioden utvides ikke selv om produktet er skiftet ut eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

8.3 Unntak fra garantien

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk, og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom, dekkes ikke av garantien.

Garantien dekker ikke skade forårsaket av ytre faktorer som lynnedslag, vann eller ild, eller skade som har oppstått under transport.

Garantien er ikke gyldig hvis serienummeret på produktet er endret, fjernet eller gjort uleselig.

1 Käyttötarkoitus

2100H on kädessä pidettävä hierontalaite, joka värähtelyn ja lämmön avulla lievittää lihasjännitystä ja -kipuja sekä edistää rentoutumista. Sitä voidaan käyttää meridiaanien stimulointiin ja verenkierron parantamiseen. Hieno tapa lievittää stressiä.

2 Turvallisuusohjeet

Laite on tarkoitettu vain tässä käyttöoppaassa kuvattuun tarkoitukseen. Valmistaja ei ole vastuussa henkilövammoista ja vaurioista, jotka johtuvat sopimattomasta tai huolimattomasta käytöstä.

2.1 Yleistä

- Lue aina turvallisuusohjeet huolellisesti ja säilytä tämä opas myöhempää tarvetta varten.
- Noudata kaikkien sähkölaitteiden perusturvatoimia tätä tuotetta käyttäessäsi.
- Tämä tuote ei ole lelu. Älä anna lasten leikkiä sillä.
- Laite on vain yksityiskäyttöön, eikä sitä ole tarkoitettu lääketieteelliseen tai kaupalliseen käyttöön. Jos sinulla on terveyttäsi koskevia huolenaiheita, ota yhteys lääkäriin ennen tämän tuotteen käyttöä.
- Tämä laite ei ole vedenkestävä. Sitä ei saa altistaa sateelle tai kosteudelle.
- Älä jätä tuotetta valvomatta, kun se on kytketty pistorasiaan. Poista tuotteen pistoke pistorasiasta välittömästi käytön jälkeen.
- Varmista, ettei laite ole liian lähellä lämmönlähteitä, kuten uuneja, lämmittimiä tai suoraa auringonvaloa.

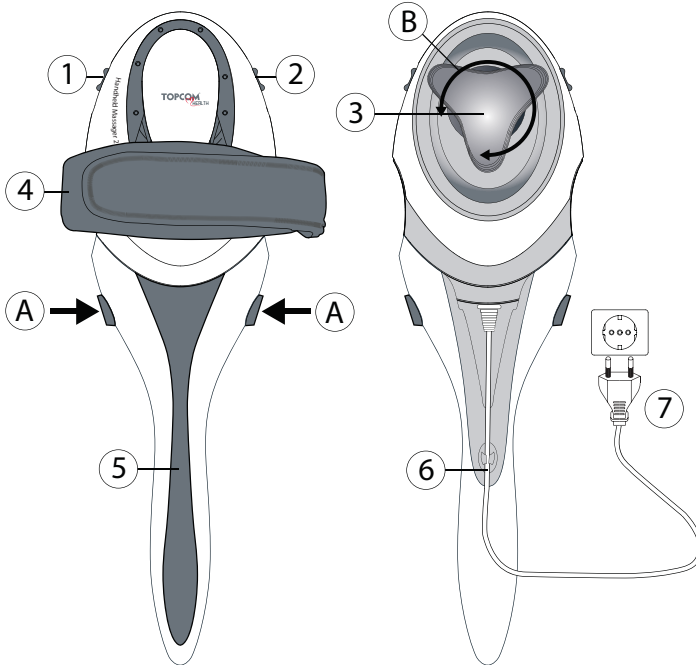
2.2 Sähköisku

- Älä käytä tätä tuotetta, kun sen johto tai pistoke on vaurioitunut.
- Älä käytä tätä tuotetta, jos se ei toimi oikein tai jos se on pudonnut tai vaurioitunut.
- Vain pätevät ammattihenkilöt saavat korjata sähkölaitteita. Väärin tehdyistä huolloista voi aiheutua käyttäjälle huomattava vaara. Jos laitteen korjaus on tarpeen, ota yhteyttä asiakaspalveluumme tai valtuutettuun jälleenmyyjään.
- Älä pura tätä tuotetta. Siinä ei ole osia, joita käyttäjä voisi itse korjata.
- Älä pudota tai työnnä esinettä mihinkään laitteen aukkoon.
- Älä sijoita laitetta kosteaan huoneeseen tai alle 1,5 metrin päähän vedenlähteestä.
- Älä käytä tuotetta pidempään kuin 15 minuuttia kerrallaan. Tuotteen liiallinen käyttö voi johtaa tuotteen ylikuumenemiseen ja lyhentää sen käyttöikää.
- Älä pura tätä tuotetta. Siinä ei ole osia, joita käyttäjä voisi itse korjata.
- Älä koskaan käytä laitetta ukkosen aikana.
- Älä käytä hierontalaitetta peiton tai tyynyn alla. Laite voisi kuumentua liikaa ja aiheuttaa tulipalon, vaarallisen sähköiskun ja loukkaantumisen.
- Älä vedä pistoketta pois pistorasiasta, kun hierontalaite on toiminnassa.

2.3 Hierontalaitetta koskevat varotoimet

- Hierontalaitetta ei saa käyttää:
 - Alle 16-vuotiaiden lasten hierontaan.
 - Henkilöiden hierontaan, joilla on välilevytyrä tai nikamien epänormaaleja muutoksia.
 - Ei sydämeen ja verisuoniin liittyvissä sairauksissa eikä päänsäryissä.
 - Jos hierontavalla on turvotusta, palovammoja, tulehduksia, avohaavoja, tuoreita haavoja, verenpurkauksia, verenvuotoa tai muita vammoja selässä tai jaloissa .
 - Raskauden aikana.
 - Vuoteessa tai hierottavan nukkuessa.
 - Lääkkeen ottamisen tai alkoholin käytön jälkeen (tajunnan taso heikentynyt).
 - Henkilöiden hierontaan, joilla on herkkä iho tai huono verenkierto.
 - Autossa.
 - Koneiden käytön aikana.
 - Jos hierontavalla on sydämentahdistin, implantti tai jokin muu apuväline.
 - Jos hierontava kärsii jostakin seuraavista: normaalista vilustumisesta, johon liittyy kuumetta, suonikohjuista, verisuonitukoksista, laskimotulehduksesta, keltaudista, diabeteksesta, hermostosairauksista (esim. iskias), tuberkuloosista, kasvaimista, peräpukamista, ruhjeista tai akuutista tulehduksesta.
 - Jos hierontava kärsii kivuista, joiden syytä ei ole selvitetty.
 - Päähän.
- Huolellinen valvonta on tarpeen, kun laitetta käyttävät invalidit tai vammaiset tai sitä käytetään heidän lähellään.
- Sydämentahdistinta käyttävien henkilöiden tulee neuvotella lääkärin kanssa ennen laitteen käyttöä.
- Älä käytä tätä laitetta ennen nukkumaanmenoa. Hieronnalla on virkistävä vaikutus, joten se voi viivästyttää unensaantia.
- Kun laite on toiminnassa, älä laita käsiä hierontapään ja kehon väliin.
- Paina laitetta vain kevyesti loukkaantumisriskin välttämiseksi.
- Jos hierontamekanismia suojaava materiaali repeytyy tai vaurioituu, lopeta laitteen käyttö.
- Älä koskaan vie mitään kehonosia (sormia tai käsiä) laitteen sisälle.
- Ota yhteys lääkäriin, jos sinulla on hoitoon liittyviä kysymyksiä hierontalaitteen käytöstä.
- Hieronnan tulisi olla miellyttävää ja mukavaa. Jos siitä seuraa kipua tai epämiellyttävää tunnetta, lopeta käyttö ja ota yhteys lääkäriin.
- Älä nukahda hieronnan aikana.

3 Painikkeen kuvaus



1. Voimakkuuden säädin
2. Virtakytkin (Hierontalaite pois päältä (OFF) / Hierontalaite päällä (M) / Hieronta + Lämmitys (M+H))
3. Hierontapää ja lämmitävä infrapunalamppu
4. Ranneke
5. Kahva
6. Johdon pidike
7. Virtajohto ja liitin

4 Käytön aloittaminen

4.1 Tärkeää

- Ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen. Hän kertoo, onko sinun turvallista käyttää hierontalaitetta, miten on toimittava ja voitko myös tehdä muita asioita, joista on apua.
- Älä käytä suoraan iholle. Käytä vaatetta tai liinaa ihon suojaamiseksi ja hygienian lisäämiseksi.
- Älä hiero mitään kehon osaa useammin kuin joka toinen päivä.

4.2 Hierontalaitteen käyttö

- Kytke virtajohdon pistoke ⑦ pistorasiaan (220V~240V AC). **Pistorasian on oltava lähellä ja käytettävissä.**
- Aktivoi hierontatoiminto siirtämällä virtakytkin ② **M** -asentoon.
- Aktivoi hierontatoiminto ja lämmitys siirtämällä virtakytkin ② **M+H** -asentoon.

Infrapunalämmitys aktivoituu värähtelyn mukana. Hierontapään lämpeneminen kestää muutamia minutteja.

Lämmitystoiminto lämmittää hierontapään ③ kehon lämpötilan mukaiseksi.

Sen tarkoituksena on ainoastaan lisätä mukavuutta hieronnan aikana. Liiallinen lämmitys voi johtaa loukkaantumisiin.

4.3 Värähtelyn voimakkuus

Kun hierontalaite on päällä, voimakkuutta voidaan muuttaa siirtämällä voimakkuuden säädintä ① kohtaan **'High'** (**korkea**) voimakkaaseen hierontaan tai kohtaan **'Lo'** (**matala**) kevyempään hierontaan.

4.4 Kahvan irrottaminen

2100H kädessä pidettävää hierontalaitetta voidaan käyttää kahvan kanssa tai ilman.

- Paina kahvan vapautuspainikkeita ④ yhteen ja vedä kahva ⑤ irti laitteesta.
- Vapauta ranneke ④.
- Aseta kämmen hierontalaitteen päälle ja säädä ranneke.

4.5 Kahvan asettaminen takaisin.

- Paina kahvan vapautuspainikkeet ④ yhteen.
- Aseta kahva ⑤ hierontalaitteen suuntaisesti ja työnnä se kiinni hierontalaitteeseen.
- Vapauta kahvan vapautuspainikkeet ④, jotta kahva kiinnittyy.

4.6 Hierontapään vaihtaminen

2100H kädessä pidettävään hierontalaitteeseen sisältyy kaksi ylimääräistä hierontapäätä. Vaihtaaksesi hierontapäät:

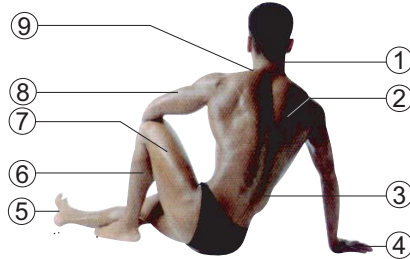
- Irrota hierontalaitteen pistoke pistorasiasta ja varmista, että virtakytkin ② on **OFF-asennossa**.
- Käännä hierontapäätä ③ vastapäivään ⑥ kunnes se irtoaa laitteesta.
- Valitse uusi hierontapäätä.
- Kiinnitä hierontapäätä ③ ruuvilla ja käännä sitä myötäpäivään, kunnes se lakkaa pyörimästä.

Älä käytä liiallista voimaa. Se saattaa vaurioittaa laitetta.

4.7 Miten ja mistä hierotaan

- On suositeltavaa hieroa kireitä ja jäykkiä lihasalueita niin, että nopeuden säädin on alhaisessa asennossa. Käytä ensin pientä painetta.
- Pidä hierontalaitte yhdessä seuraavista pisteistä suunnilleen 30 sekuntia ja siirry sitten seuraavaan hierottavaan kohtaan.

1. Niska
2. Selkä
3. Vyötärö
4. Kämmen
5. Jalkapohja
6. Pohje
7. Reisi
8. Käsivarsi
9. Niska ja hartiat



- On hyvin tärkeää, että hierottava kehonosa on rentoutunut. Kun pidät hierontalaitetta kädessä, sitä pitävän puolen hartia jännittyy. Pidä siksi hierontalaitetta vastakkaisen puolen kädessä.
- Älä koskaan paina liian kovaa.
- Hiero aina lopuksi kevyesti ja pientä painetta käyttäen.

5 Tekniset tiedot

Mitat (L/K/S)	380 x 100 x 80 mm
Paino	1 kg
Nimellisjännite	220V~240V AC / 50 - 60 Hz
Nimellisteho	16 W



Tuote on direktiivin 2004/108/EY olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten mukainen.

Vaatimustenmukaisuusilmoitus on osoitteessa:

<http://www.topcom.net/cedclarations.php>

6 Puhdistus

- Irrota laitteen johto seinästä ja anna sen jäähtyä.
- Puhdista laite pehmeällä liinalla tai hieman kostealla sienellä.
- Älä koskaan päästä vettä tai muuta nestettä laitteen tai lisävarusteiden sisään.
- Älä koskaan käytä puhdistamiseen hankaavia puhdistusaineita, harjoja, bensiiniä, kerosiinia, lasinkiillotusainetta tai maalinhennettä.

7 Laitteen hävittäminen (ympäristö)



Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen. Tästä kertoo tuotteessa, käyttöohjeessa ja/tai pakkauksessa oleva symboli.

Joitakin tuotteen materiaaleista voidaan kierrättää, jos viet tuotteen kierrätyspisteeseen. Kun käytät uudelleen joitakin käytettyjen tuotteiden raaka-aineita, osallistut tärkeällä tavalla ympäristön suojelemiseen. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitset lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.

8 Topcom-takuu

8.1 Takuuaika

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu Takuuaika alkaa uuden laitteen ostopäivästä. Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.

Takuu myönnetään alkuperäisen kuitin jäljennöstä vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

8.2 Takuumenettely

Palauta viallinen laite valtuutettuun Topcom-palvelukeskukseen ostokuitin kera. Jos laitteeseen tulee vika takuuajana, Topcom tai sen virallisesti nimeämä palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta.

Topcom täyttää takuuveloitteensa oman valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset laitteet tai niiden osat. Jos laite vaihdetaan, väri ja malli voivat olla erilaiset kuin alun perin ostetussa laitteessa.

Alkuperäinen ostopäivä ratkaisee takuun alkamisajan. Takuuaika ei pitene, jos Topcom tai nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

8.3 Tilanteet, joissa takuuta ei ole

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin alkuperäisten tai Topcomin suosittelemien osien tai lisälaitteiden käytöstä.

Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukukelvottomaksi.

1 Destinazione d'uso

Il massaggiatore portatile 2100H usa la vibrazione e il calore per alleviare tensioni e dolori muscolari e favorirne così il rilassamento. Può essere usato per stimolare i meridiani e attivare la circolazione sanguigna. Un modo meraviglioso di alleviare lo stress.

2 Consigli di sicurezza

Il dispositivo deve essere utilizzato solo per lo scopo descritto nella presente guida per l'utente. Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile per eventuali lesioni personali o danni che possono verificarsi in seguito a un uso inadeguato o non attento.

2.1 Informazioni generali

- Leggere sempre attentamente le istruzioni sulla sicurezza e conservare questa guida per l'utente per riferimento futuro.
- Attenersi alle istruzioni sulla sicurezza di base per tutte le apparecchiature elettroniche durante l'utilizzo del prodotto.
- Questo prodotto non è un giocattolo. Non permettere ai bambini di giocarci.
- Il presente dispositivo è destinato esclusivamente all'uso privato e non è da intendersi per scopi medici o commerciali. In caso di dubbi o preoccupazioni riguardanti la propria salute, consultare il medico prima di utilizzare il prodotto.
- Questa unità non è impermeabile. Non esporla alla pioggia o all'umidità.
- Non lasciare il prodotto incustodito quando è collegato alla corrente. Scollegare il prodotto dall'alimentazione principale immediatamente dopo l'uso.
- Assicurarsi che l'apparecchio non sia in prossimità di fonti di calore quali forni, radiatori o luce solare diretta.

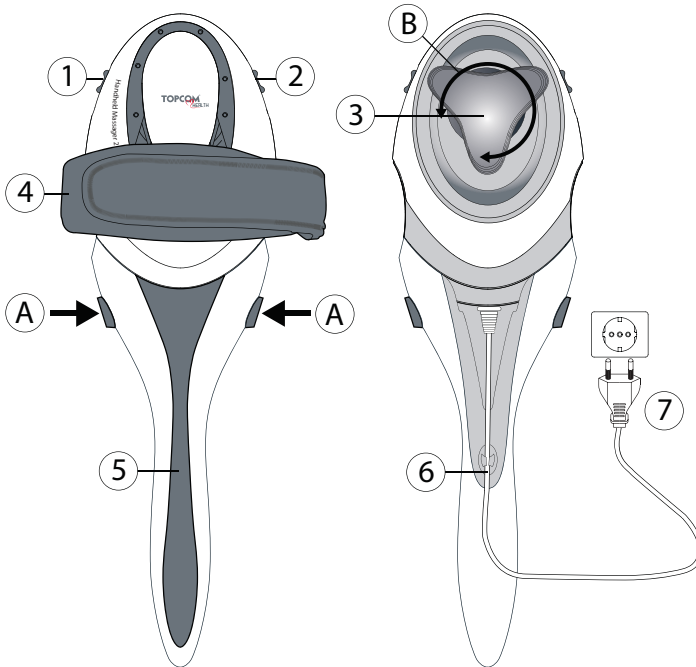
2.2 Scosse elettriche

- Non usare il prodotto se la spina o il cavo sono danneggiati.
- Non utilizzare il prodotto se non funziona in modo adeguato, se è caduto o risulta danneggiato.
- La riparazione degli apparecchi elettrici deve essere eseguita solo da personale qualificato. Una riparazione non eseguita a regola d'arte può comportare gravi danni per l'utente. In caso di necessità di riparazioni, contattare il servizio clienti o un rivenditore autorizzato.
- Non smontare il prodotto. Non contiene pezzi riparabili dall'utente.
- Non lasciare cadere né inserire oggetti in alcuna delle aperture.
- Non collocare il dispositivo in un luogo umido e a meno di 1,5 m da una sorgente d'acqua.
- Non utilizzare il prodotto per più di 15 minuti per volta. L'uso prolungato potrebbe causare il surriscaldamento e una minore durata di vita del prodotto.
- Non smontare il prodotto. Non contiene pezzi riparabili dall'utente.
- Non utilizzare l'apparecchiatura durante un temporale.
- Non utilizzare il massaggiatore sotto una coperta o un cuscino. Potrebbe dar luogo a un surriscaldamento e causare un incendio, scosse elettriche e lesioni alle persone.
- Non scollegare dalla presa dell'alimentazione se il massaggiatore è in funzione.

2.3 Precauzioni per il massaggiatore

- Non è consentito l'utilizzo del massaggiatore:
 - Per bambini e ragazzi di età inferiore ai 16 anni.
 - Per persone che soffrono di ernia del disco o di anomalie vertebrali.
 - Non utilizzare in caso di malattie cardiovascolari o mal di testa.
 - Non utilizzare in caso di gonfiore, ustioni, infiammazioni, ferite aperte, ferite recenti, ematomi, sanguinamento o altre lesioni della schiena o delle gambe.
 - Durante la gravidanza.
 - A letto o durante il sonno.
 - Dopo avere ingerito medicine o consumato bevande alcoliche (livelli di coscienza ridotti).
 - Su persone con cute insensibile o con problemi circolatori.
 - In automobile.
 - Quando si manovra un macchinario.
 - Se si è portatori di pacemaker cardiaci, impianti o altri apparecchi ausiliari.
 - Se si è affetti da una delle seguenti condizioni: raffreddore comune accompagnato da febbre, vene varicose, trombosi, flebite, itterizia, diabete, disturbi del sistema nervoso (es. sciatica), tubercolosi, tumori, emorroidi, contusioni o infiammazioni acute.
 - Non utilizzare in caso di dolori di origine non precisata.
 - Sulla testa.
- Quando il dispositivo è utilizzato da disabili o persone parzialmente invalide è necessaria un'attenta supervisione.
- Le persone portatrici di pacemaker dovrebbero consultare il medico prima dell'uso.
- Non utilizzare questo prodotto prima di dormire. Il massaggio ha un effetto stimolante e può ritardare il sonno.
- Durante il funzionamento dell'unità, non mettere le mani tra le testine e il corpo.
- Non esercitare forza o pressione eccessiva sull'unità per eliminare qualsiasi rischio di lesione.
- Sospendere l'uso se il materiale o il tessuto di rivestimento del meccanismo di massaggio risultano lisi o danneggiati.
- Non inserire alcuna parte del corpo (dita o mani) all'interno dell'unità.
- In caso di dubbi terapeutici riguardo all'uso del massaggiatore, consultare il medico.
- Il massaggio dovrebbe essere piacevole e rilassante. Se causasse dolore o malessere, interromperne l'uso e consultare il medico.
- Evitare di addormentarsi durante una sessione di massaggio.

3 Descrizione dei tasti



1. Interruttore dell'intensità
2. Interruttore On/Off (Massaggio Off (OFF) / Massaggio On (M) / Massaggio + Riscaldamento (M+H))
3. Testina di massaggio con lampada di riscaldamento a infrarossi
4. Fascia per la mano
5. Impugnatura
6. Serracavo
7. Connettore e cavo di alimentazione

4 Prima d'iniziare

4.1 Importante

- Consultare un medico qualificato. Il medico vi confermerà se l'uso del massaggiatore è sicuro per voi, vi informerà su cosa fare e vi consiglierà su ulteriori misure che potrebbero esservi d'aiuto.
- Non usare direttamente sulla pelle. Usare indumenti o un pezzo di stoffa per proteggere la pelle e mantenere l'igiene.
- Non massaggiare qualsiasi parte del corpo più di ogni due giorni.

4.2 Uso del massaggiatore

- Inserire l'estremità del cavo di alimentazione ⑦ nella presa a muro a 220V~240V AC. **La presa a muro deve essere vicina e accessibile.**
- Fare scorrere l'interruttore On/Off ② sulla posizione 'M' per attivare la funzione del massaggio.
- Fare scorrere l'interruttore On/Off ② sulla posizione 'M+H' per attivare la funzione del massaggio + riscaldamento.

Il calore a infrarossi si attiverà insieme alla vibrazione. Il riscaldamento della superficie della testina di massaggio impiegherà qualche minuto.

La funzione di riscaldamento riscalderà la testina di massaggio ③ alla temperatura corporea.

Serve esclusivamente per offrire un maggiore comfort durante il massaggio. Un riscaldamento eccessivo potrebbe portare delle lesioni.

4.3 Intensità della vibrazione

Quando il massaggiatore è attivo, l'intensità può essere modificata facendo scorrere il pulsante Intensità ① su 'High' per un'intensità elevata o su 'Lo' per un massaggio delicato.

4.4 Rimozione dell'impugnatura

Il massaggiatore portatile 2100H può essere utilizzato con o senza impugnatura.

- Premere insieme i tasti di rilascio dell'impugnatura A ed estrarre l'impugnatura ⑤ dall'unità principale.
- Allentare la fascia per la mano ④.
- Mettere il palmo della mano sul massaggiatore e regolare la fascia.

4.5 Risistemare l'impugnatura.

- Premere insieme i tasti di rilascio dell'impugnatura A
- Allineare l'impugnatura ⑤ con il massaggiatore e spingere l'impugnatura nell'unità principale.
- Per fissare l'impugnatura rilasciare i tasti di rilascio dell'impugnatura A.

4.6 Sostituzione della testina di massaggio

Il massaggiatore portatile 2100H è dotato di 2 testine di massaggio aggiuntive.

Per sostituire le testine di massaggio:

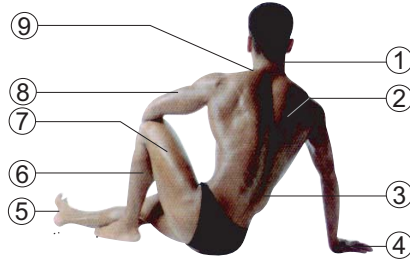
- Scollegare il massaggiatore dall'alimentazione e assicurarsi che il pulsante On/Off ② si trovi su 'OFF'.
- Ruotare la testina di massaggio ③ in senso antiorario B fino ad estrarla dall'unità.
- Prendere un'altra testina di massaggio.
- Allineare la testina di massaggio ③ con la vite e avvitare la testina di massaggio in senso orario finché non smette di girare.

Non esercitare una forza eccessiva. Si potrebbe danneggiare l'attacco.

4.7 Come e dove effettuare il massaggio

- Si consiglia di effettuare il massaggio su aree muscolari contratte o indolenzite con il regolatore nella posizione di intensità moderata. All'inizio applicare poca pressione.
- Mantenere il massaggiatore nello stesso punto per ca. 30 secondi e poi spostarlo sulla seguente area che si desidera massaggiare.

1. Collo
2. Schiena
3. Vita
4. Palma
5. Pianta del piede
6. Polpaccio
7. Coscia
8. Braccio
9. Collo e spalle



- È molto importante rilassare la parte che sta ricevendo il massaggio. Quando si sostiene il massaggiatore, la spalla della mano con cui si sostiene si contrae. Quindi, occorre passare il massaggiatore da una mano all'altra.
- Non premere mai con troppa forza.
- Terminare sempre con un massaggio moderato, con poca pressione.

5 Caratteristiche tecniche

Dimensioni (larghezza/altezza/profondità)	380 x 100 x 80 mm
Peso	1 kg
Voltaggio stimato	220V~240V CA / 50-60 Hz
Potenza nominale	16 W



Questo prodotto è conforme ai requisiti fondamentali e ad altre disposizioni pertinenti della direttiva 2004/108/CE.

La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo:
<http://www.topcom.net/cedclarations.php>

6 Pulizia

- Scollegare il dispositivo e lasciarlo raffreddare.
- Pulirlo con un panno morbido o una spugna leggermente inumidita.
- Evitare la penetrazione di acqua e altri liquidi all'interno del dispositivo o degli accessori.
- Non utilizzare detergenti abrasivi, spazzole, benzina, cherosene, prodotti per la pulizia del vetro o solventi per la pulizia.

7 Smaltimento del dispositivo (ambiente)



Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo presente sul prodotto, nella guida per l'utente e/o sulla confezione specifica la modalità di smaltimento.

Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Consentendo il riutilizzo di alcune parti o materie prime dei prodotti utilizzati, si contribuisce in modo significativo alla salvaguardia dell'ambiente. Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta presenti nella vostra zona, contattare le autorità locali.

8 Garanzia Topcom

8.1 Periodo di garanzia

Le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia decorre dal giorno d'acquisto della nuova unità.

Le parti soggette a usura o i difetti che causano un effetto trascurabile sul funzionamento o sul valore del dispositivo non sono coperti da garanzia.

La garanzia è valida solo dietro presentazione della ricevuta originale d'acquisto, a condizione che questa riporti la data d'acquisto e il tipo di unità.

8.2 Utilizzo della garanzia

Consegnare l'unità difettosa presso uno dei centri di assistenza autorizzati Topcom insieme a una ricevuta d'acquisto valida.

Durante il periodo di validità della garanzia, Topcom o un centro di assistenza ufficiale autorizzato provvederà alla riparazione gratuita di ogni difetto imputabile ai materiali o a errori di produzione.

A propria discrezione, Topcom farà fronte ai propri obblighi sanciti nella garanzia riparando o sostituendo l'apparecchio difettoso. In caso di sostituzione, il colore e il modello potrebbero differire dall'unità originariamente acquistata.

La data d'acquisto iniziale determina l'inizio del periodo di garanzia. Il periodo di garanzia non sarà estendibile in caso di sostituzione o riparazione dell'unità da parte di Topcom o dei centri di assistenza autorizzati Topcom.

8.3 Decadenza della garanzia

La presente garanzia non copre i danni o i difetti dovuti a uso o a trattamento improprio e i danni dovuti a uso di componenti o di accessori non originali non consigliati da Topcom.

La presente garanzia non copre danni causati da fattori esterni come fulmini, acqua e incendi, né danni provocati durante il trasporto.

La garanzia non potrà essere applicata in caso di modifica, eliminazione o illeggibilità del numero di serie delle unità.

1 Utilização prevista

O Handheld Massager 2100H é um aparelho de massagens de mão que combina a vibração e o aquecimento como forma de aliviar as tensões e dores musculares, bem como para promover o relaxamento. O dispositivo pode ser utilizado para estimular os meridianos e melhorar a circulação sanguínea. Uma forma maravilhosa de aliviar o stress.

2 Aviso de segurança

O dispositivo destina-se apenas à utilização prevista que se encontra descrita neste manual. O fabricante não pode ser responsabilizado por lesões ou danos resultantes do uso desapropriado ou descuidado do dispositivo.

2.1 Geral

- Leia sempre cuidadosamente as instruções de segurança e guarde este manual do utilizador para referência futura.
- Respeite as precauções de segurança básicas relativas a equipamento electrónico ao utilizar este dispositivo.
- Este produto não é um brinquedo. Não deixe que as crianças brinquem com ele.
- O dispositivo destina-se unicamente a utilização privada e não se destina a fins médicos ou comerciais. Caso tenha alguma preocupação relacionada com a sua saúde, consulte o médico antes de utilizar este produto.
- Esta unidade não é à prova de água. Não a exponha à chuva ou à humidade.
- Não deixe o produto sem vigilância quando está ligado à corrente. Desligue imediatamente o produto da corrente depois da utilização.
- Assegure-se de que o dispositivo não se encontra demasiado próximo de fontes de calor, tais como fornos, radiadores ou à luz solar directa.

2.2 Choques eléctricos

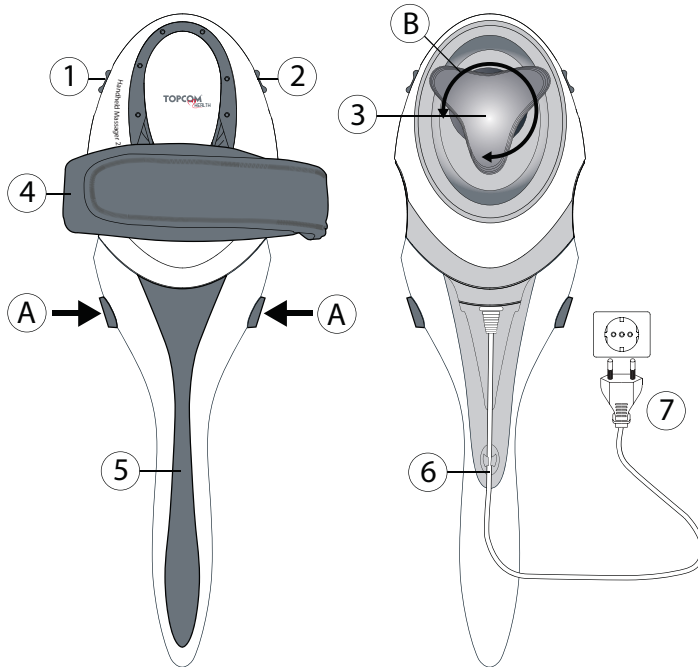
- Não opere este produto se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados.
- Não utilize o produto se não está a funcionar adequadamente, se o deixou cair ou se está danificado.
- As reparações de aparelhos eléctricos apenas devem ser efectuadas por pessoal qualificado. Reparações incorrectas podem ser bastante perigosas para o utilizador. Em caso de necessidade de reparação, contacte o nosso serviço a clientes ou um vendedor autorizado.
- Não desmonte o dispositivo. Este não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador.
- Não deixe o produto cair nem insira qualquer objecto em qualquer abertura.
- Não coloque a unidade de base num espaço húmido nem a uma distância inferior a 1,5 m de água.
- Não utilize o produto por mais de 15 minutos de cada vez. A utilização exagerada pode levar ao sobre-aquecimento do produto e reduz a sua durabilidade.
- Não desmonte o dispositivo. Este não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador.

- Nunca utilize este dispositivo durante uma trovoadas.
- Não utilize o massajador por baixo de um cobertor ou de uma almofada. O dispositivo pode sobre-aquecer e gerar um incêndio, electrocussão e lesões na pessoa.
- Não desligue da alimentação eléctrica enquanto o massajador estiver a funcionar.

2.3 Precauções de massagem

- Não é permitida a utilização do massajador:
 - Em crianças com idade inferior a 16 anos.
 - Em pessoas com hérnia discal ou alterações nas vértebras.
 - Em caso de doenças cardiovasculares e cefaleias (dores de cabeça).
 - Em caso de inchaços, queimaduras, inflamação, feridas abertas, feridas recentes, hematomas, hemorragias ou outras lesões nas pernas ou nas costas.
 - Durante a gravidez.
 - Na cama ou enquanto se está a dormir.
 - Depois de tomar medicamentos ou de consumir álcool (nível de alerta reduzido).
 - Em pessoas com pele insensível ou em pessoas com problemas de circulação sanguínea.
 - No automóvel
 - Enquanto se opera máquinas.
 - Em pessoas com um pacemaker, implante ou outro dispositivo médico.
 - Caso sofra de qualquer das seguintes condições: constipação acompanhada de febre, varizes, trombose, flebite, icterícia, diabetes, doenças do sistema nervoso (p.ex. ciática), tuberculose, tumores, hemorróidas, hematomas ou inflamação aguda.
 - Em caso de dores de origem desconhecida.
 - Na cabeça.
- É necessária uma cuidadosa supervisão quando o dispositivo é utilizado por ou perto de pessoas com deficiência ou incapacitadas.
- As pessoas com um pacemaker devem consultar o médico antes de utilizar o dispositivo.
- Não utilize o produto antes de dormir. A massagem tem um efeito estimulante e pode atrasar o sono.
- Quando a unidade está a funcionar, não ponha as mãos entre a cabeça de massagem e o corpo.
- Apenas se deve exercer uma força suave contra a unidade, de modo a eliminar qualquer risco de lesões.
- Caso o material que reveste o mecanismo de massagem se rasgue ou fique danificado, não continue a utilizá-lo.
- Nunca coloque qualquer parte do corpo (dedos ou mãos) no interior da unidade.
- Consulte o seu médico caso tenha alguma questão terapêutica relacionada com a utilização do massajador.
- A massagem deve ser agradável e confortável. Caso sinta dor ou desconforto, interrompa a sua utilização e consulte o seu médico.
- Não adormeça enquanto utiliza o massajador.

3 Descrição dos botões



1. Botão de regulação da intensidade
2. Botão Ligar/Desligar (Massagem desligada (OFF) / Massagem ligada (M) / Massagem + Aquecimento (M+H))
3. Cabeça de massagem com lâmpada de aquecimento por infravermelhos
4. Cinta para a mão
5. Pega
6. Clipe para o cabo
7. Cabo de alimentação e conector

4 Iniciar.

4.1 Importante

- Consulte um profissional de saúde qualificado. Este poderá dar-lhe informações sobre se é seguro para si utilizar um massajador, o que fazer e se existem outras coisas que pode fazer para aliviar a sua condição.
- Não utilizar directamente sobre a pele. Utilize vestuário ou um pano para proteger a pele e ajudar à higiene.
- Não massage uma parte do corpo com mais frequência que de dois em dois dias.

4.2 Utilizar o massajador

- Ligue a ficha do cabo de alimentação ⑦ à tomada de 220V~240V AC. **A tomada de parede destinada à alimentação deverá estar próxima e acessível.**
- Faça deslizar o interruptor Ligar/Desligar ② para a posição 'M' para activar a função de massagem.
- Faça deslizar o interruptor Ligar/Desligar ② para a posição 'M+H' para activar a função de massagem + aquecimento.

O aquecimento por infravermelhos será activado juntamente com a vibração. A superfície da cabeça de massagem levará alguns minutos a aquecer.

A função de aquecimento irá aquecer a cabeça de massagem ③ até à temperatura corporal.

Este aquecimento destina-se a proporcionar um conforto extra durante a massagem. Um aquecimento a uma temperatura mais elevada poderia causar lesões.

4.3 Intensidade da vibração

Quando o massajador se encontra em funcionamento, a intensidade pode ser alterada fazendo deslizar o botão de regulação da intensidade ① para 'High' (maior intensidade) ou 'Lo' (uma massagem mais suave).

4.4 Remover a pega

O Handheld Massager 2100H pode ser utilizado com ou sem pega.

- Prima os botões de libertação da pega A em conjunto e retire a pega ⑤ da unidade principal, puxando-a.
- Solte a cinta para a mão ④.
- Coloque a palma da mão sobre o massajador e ajuste a cinta para a mão.

4.5 Re-instalação da pega.

- Prima os botões de libertação da pega A em conjunto
- Alinhe a pega ⑤ com o massajador e empurre-a na direcção da unidade principal.
- Solte os botões de libertação da pega A de modo a fixar a pega.

4.6 Trocar a cabeça de massagem

O Handheld Massager 2100H é fornecido com 2 cabeças de massagem adicionais.

Para trocar as cabeças de massagem:

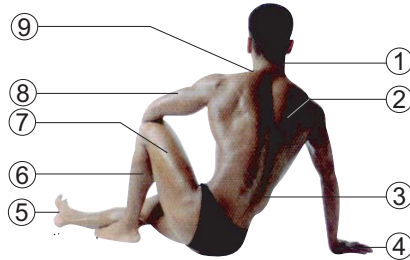
- Desligue o massajador da corrente eléctrica e assegure-se que o interruptor Ligar/Desligar ② está definido para 'OFF' (desligado).
- Rode a cabeça de massagem ③ no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio B até que se desprenda da unidade.
- Escolha outra cabeça de massagem.
- Alinhe a cabeça de massagem ③ com o parafuso e enrosque a cabeça de massagem no sentido dos ponteiros do relógio até que pare de rodar.

Não exerça uma força excessiva. Forçar poderá danificar a união.

4.7 Como e onde massajar

- Aconselha-se massajar as zonas dos músculos duros e doridas com o controlador de velocidade lento. No início, aplique pouca pressão.
- Mantenha o massajador no mesmo sítio durante aproximadamente 30 segundos e depois desloque-o para a zona seguinte que precisa de ser massajada.

1. Pescoço
2. Costas
3. Cintura
4. Palma da mão
5. Sola do pé
6. Barriga da perna
7. Coxa
8. Braço
9. Pescoço e ombros



- É muito importante que a parte que está a massajar esteja descontraída. Quando segura num massajador, o ombro do lado com que está a segurar o massajador fica tenso. Por isso, deve segurar no massajador com a mão oposta.
- Nunca faça demasiada pressão.
- Termine sempre com uma massagem suave, com pouca pressão.

5 Dados técnicos

Dimensões (L/A/P)	380 x 100 x 80 mm
Peso	1 Kg
Tensão nominal	220V~240V CA / 50-60 Hz
Potência nominal	16 W



Este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições importantes da directiva 2004/108/CE. A Declaração de Conformidade pode ser encontrada em: <http://www.topcom.net/cedclarations.php>

6 Limpeza

- Desligue o dispositivo e espere até que arrefeça.
- Limpe com um pano macio ou uma esponja ligeiramente humedecida.
- Nunca permita que água ou outros líquidos entrem no dispositivo ou nos seus acessórios.
- Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos, escovas, gasolina, querosene, limpavidros ou diluente para limpar o dispositivo.

7 Eliminação do dispositivo (ambiente)



Quando o ciclo de vida do produto chega ao fim, não deve eliminar este produto juntamente com os resíduos domésticos. Deve levá-lo a um ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo presente no produto, no manual do utilizador e/ou na caixa dá essa indicação.

Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados se os colocar num ponto de reciclagem. Ao reutilizar algumas das partes ou das matérias-primas dos produtos utilizados, contribui de forma importante para a protecção do meio ambiente. Contacte as autoridades locais se necessitar de mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.

8 Garantia da Topcom

8.1 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia entra em efeito a partir da data de compra da unidade.

Consumíveis e defeitos que causem um efeito negligenciável sobre o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.

A garantia tem de ser acompanhada pela apresentação de prova de compra original, na qual figurem a data de compra e o modelo da unidade.

8.2 Modo de funcionamento da garantia

Uma unidade com defeito tem de ser devolvida a um centro de serviços da Topcom juntamente com uma nota de compra válida.

Se a unidade tiver uma falha durante o período de garantia, a Topcom ou um centro de serviços oficialmente por ela designado procederá, de forma gratuita, à reparação de quaisquer defeitos originados por falhas do material ou no processo de fabrico.

A Topcom cumprirá livremente as suas obrigações respeitando a garantia, quer através da reparação quer através da troca das unidades com defeito ou de partes das mesmas. No caso de substituição, a cor e o modelo poderão ser diferentes dos da unidade adquirida originalmente.

A data inicial de compra determinará o início do período de garantia. O período de garantia não é alargado se a unidade for trocada ou reparada pela Topcom ou por centros de serviços por ela designados.

8.3 Exclusões de garantia

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou funcionamento incorrectos e danos resultantes de utilização de peças não originais ou acessórios não recomendados pela Topcom não são abrangidos pela garantia.

A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte.

Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou tornado ilegível.

1 Způsob použití

Handheld Massager 2100H je masážní přístroj, který pomocí vibrací a zahřívání zmírňuje napětí a bolesti svalů a podporuje relaxaci. Může být použit ke stimulaci meridiánů a k povzbuzení krevního oběhu. Skvělý způsob úlevy od napětí.

2 Informace týkající se bezpečnosti

Přístroj je určen pouze k účelu popsanému v tomto návodu k použití. Výrobce nenese odpovědnost za poranění nebo poškození, která jsou důsledkem nesprávného nebo neopatrného použití.

2.1 Všeobecně

- Přečtěte si pečlivě bezpečnostní pokyny a uschovejte tento návod pro případ potřeby.
- Při používání tohoto výrobku dodržujte základní bezpečnostní opatření pro všechna elektronická zařízení.
- Tento výrobek není hračka. Nedovolte dětem, aby si s ním hráli.
- Přístroj je určen pouze pro soukromé použití a není určen k lékařským nebo komerčním účelům. Pokud máte jakékoli pochyby týkající se vašeho zdraví, poraďte se před použitím výrobku se svým lékařem.
- Tento přístroj není vodotěsný. Výrobek nevystavujte dešti ani vlhkosti.
- Když je přístroj zapojen do elektrické sítě, neponechávejte ho bez dozoru. Ihned po použití přístroj odpojte od elektrické sítě.
- Zařízení neumísťujte do blízkosti zdrojů tepla, např. pecí, radiátorů nebo na přímé sluneční světlo.

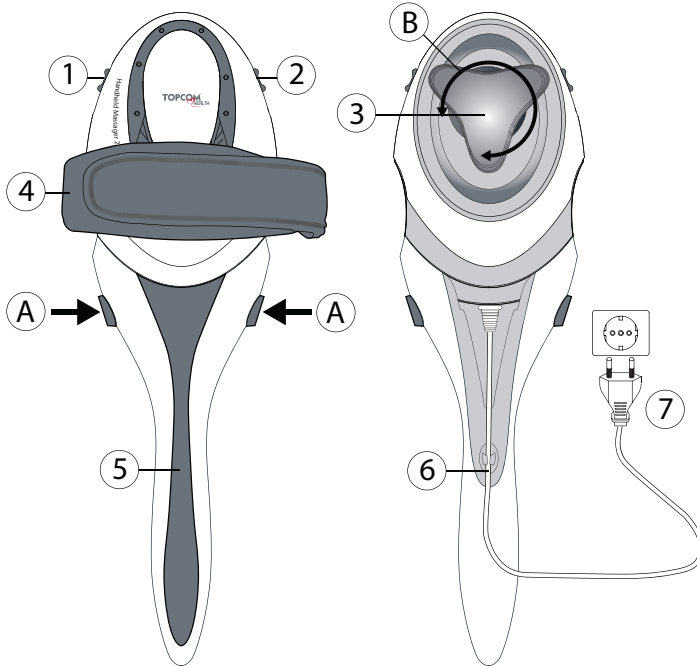
2.2 Úraz elektrickým proudem

- Pokud je poškozený napájecí kabel nebo zástrčka, výrobek nepoužívejte.
- Pokud výrobek nepracuje správně, spadl na zem nebo je poškozený, nepoužívejte ho.
- Opravy elektrických spotřebičů smí provádět pouze kvalifikované osoby. Nesprávným způsobem provedené opravy mohou vést ke vzniku značného nebezpečí pro uživatele. Pokud je třeba výrobek opravit, obraťte se na naše oddělení služeb pro zákazníky nebo na autorizovaného prodejce.
- Výrobek nerozebírejte. Neobsahuje díly, jejichž opravu by mohl provést uživatel.
- Do žádného otvoru nesmí nic zapadnout ani se do něj nesmí nic strkat.
- Základní jednotku neumísťujte ve vlhké místnosti ve vzdálenosti menší než 1,5 m od zdroje vody.
- Výrobek nepoužívejte spojitě déle než 15 minut. Příliš dlouhé použití může způsobit nadměrné zahřátí výrobku a zkrátit jeho životnost.
- Výrobek nerozebírejte. Neobsahuje díly, jejichž opravu by mohl provést uživatel.
- Přístroj nikdy nepoužívejte za bouřky.
- Masážní přístroj nepoužívejte pod přikrývkou nebo pod polštářem. Mohlo by dojít k nadměrnému zahřátí a ke vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osoby.
- Když je přístroj v provozu, neodpojujte ho od přívodu proudu.

2.3 Opatření při použití masážního přístroje

- Masážní přístroj se nesmí používat v následujících případech:
 - u dětí mladších 16 let,
 - u osob trpících vyřezlou ploténkou nebo abnormálními změnami páteře,
 - v případě kardiovaskulárních chorob a bolestí hlavy,
 - v případě otoků, popálenin, zápalu, otevřených ran, čerstvých ran, hematomů, krvácení nebo jiných poranění zad nebo nohou,
 - během těhotenství,
 - v posteli nebo během spánku,
 - po požití léků nebo alkoholu (při snížené úrovni vnímání),
 - u osob s necitlivou pokožkou nebo osob se špatným krevním oběhem,
 - ve vozidle,
 - při obsluze stroje,
 - pokud máte kardiostimulátor, implantát nebo jinou pomůcku,
 - trpíte-li některou z následujících chorob: běžná rýma doprovázená horečkou, křečové žíly, trombóza, zánět žil, žloutenka, cukrovka, choroby nervového systému (např. ischias), tuberkulóza, nádory, hemeroidy, pohmožděniny nebo akutní zánět,
 - v případě bolestí nejasného původu,
 - na hlavě,
- Pokud se přístroj používá v blízkosti invalidů nebo tělesně postižených osob, musí se používat pouze pod pečlivým dozorem.
- Osoby s kardiostimulátorem by se měly před použitím výrobku poradit s lékařem.
- Výrobek nepoužívejte před spaním. Masáž má stimulující efekt a mohla by zabránit spánku.
- Když je přístroj v provozu, vložte mezi masážní hlavu a tělo ruce.
- Aby nevzniklo žádné nebezpečí zranění, smí se proti přístroji tlačit jen velmi malou silou.
- Pokud dojde k roztržení nebo poškození materiálu nebo látky kryjící masážní mechanismus, přístroj dále nepoužívejte.
- Nikdy nestrkejte žádnou část těla (prsty nebo ruce) dovnitř přístroje.
- V případě terapeutických dotazů týkajících se použití masážního přístroje se poraďte se svým lékařem.
- Masáž by měla být příjemná a pohodlná. Pokud při ní dochází k bolestem nebo nepohodlí, přestaňte přístroj používat a poraďte se s lékařem.
- Při používání tohoto masážního přístroje neusinejte.

3 Popis



1. Přepínač intenzity
2. Vypínač (Vypnutí masáže (OFF) / Zapnutí masáže (M) / Masáž + Nahřívání (M+H))
3. Masážní hlava s infračervenou ohřívací lampou
4. Řemínek na ruku
5. Rukojeť
6. Úchyt kabelu
7. Napájecí kabel a zástrčka

4 Začínáme

4.1 Důležité

- Poradte se s profesionálním zdravotníkem. Poradí vám, zda je pro vás používání masážního přístroje bezpečné, co máte dělat, a zda vám může pomoci ještě něco jiného.
- Nepoužívejte v přímém kontaktu s pokožkou. Z ochranných a hygienických důvodů pokožku chráňte oděvem nebo látkou.
- Jednotlivé části těla nemasírujte častěji než jednou za 2 dny.

4.2 Použití masážního přístroje

- Zástrčku napájecího kabelu ⑦ zapojte do 220V~240V AC el. zásuvky. **Elektrická zásuvka musí být blízko a dostupná.**
- Přepnutím vypínače ② do polohy **M** aktivujete funkci masáže.
- Přepnutím vypínače ② do polohy **M+H** aktivujete funkci masáže a nahřívání.

Infračervené ohřívání bude aktivováno zároveň s vibracemi. Potrvá několik minut, než se zahřeje povrch masážní hlavy.

Funkce nahřívání ohřeje masážní hlavu ③ na tělesnou teplotu.

Smyslem je pouze poskytnout během masáže větší pohodlí. Nadměrné ohřívání by mohlo mít za následek poranění.

4.3 Intenzita vibrací

Když je masážní přístroj aktivní, intenzitu je možné změnit posunutím přepínače intenzity ① do polohy **High** pro vysokou intenzitu nebo **Lo** pro jemnou masáž.

4.4 Sejmutí rukojeti

Masážní přístroj Handheld Massager 2100H lze použít s rukojetí nebo bez ní.

- Stiskněte tlačítka pro uvolnění rukojeti **A** k sobě a vytáhněte rukojeť ⑤ z přístroje.
- Uvolněte řemínek na ruku ④.
- Umístěte dlaň ruky nad masážní přístroj a nastavte řemínek.

4.5 Vrácení rukojeti na přístroj

- Stiskněte tlačítka pro uvolnění rukojeti **A** k sobě.
- Vyrovnajte rukojeť ⑤ s masážním přístrojem a zamáčkněte rukojeť do přístroje.
- Uvolněním tlačítek pro uvolnění rukojeti **A** upevníte rukojeť na místě.

4.6 Výměna masážní hlavy

Masážní přístroj Handheld Massager 2100H se dodává se 2 náhradními masážními hlavami.

Postup při výměně masážní hlavy:

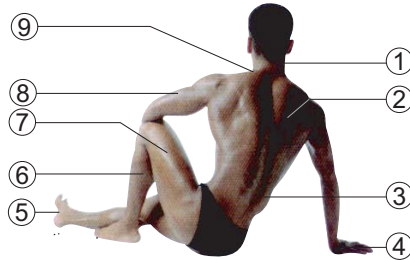
- Odpojte masážní přístroj od napájení a zkontrolujte, zda je vypínač ② přepnut do polohy **OFF**.
- Otáčejte masážní hlavou ③ proti směru chodu hodinových ručiček **B**, dokud se neoddělí od přístroje.
- Vezměte náhradní masážní hlavu.
- Vyrovnajte masážní hlavu ③ se šroubem a otáčejte hlavou ve směru chodu hodinových ručiček až na doraz.

Nepoužívejte nadměrnou sílu. Mohlo by dojít k poškození upevnění.

4.7 Způsob a místo masírování

- Masáž ztuhlých svalových partií doporučujeme provádět při nižší rychlosti. Nejdříve mírně tlačte.
- Masážní přístroj ponechte na místě přibližně 30 sekund a poté ho přesuňte na další část vyžadující masírování.

1. Krk
2. Zpět
3. Pas
4. Dlaň
5. Chodidlo
6. Lýtka
7. Stehno
8. Paže
9. Krk a rameno



- Je velmi důležité, aby byla masírovaná část těla uvolněná. Při držení masážního přístroje ztuhne rameno na straně ruky ve které přístroj držíte. Z toho důvodu byste měli masážní přístroj držet v opačné ruce.
- Nikdy netlačte silou.
- Proceduru vždy zakončete jemnou masáží s malým tlakem.

5 Technické údaje

Rozměry (Š/V/H)	380 x 100 x 80 mm
Hmotnost	1 kg
Jmenovité napětí	220V~240V AC stř., 50–60 Hz
Jmenovitý výkon	16 W



Tento výrobek splňuje základní požadavky a další příslušná ustanovení směrnice 2004/108/EC.

Prohlášení o shodě je k dispozici na následující adrese:

<http://www.topcom.net/cedclarations.php>

6 Čištění

- Přístroj odpojte a nechte ho vychladnout.
- Očistěte ho měkkým hadříkem nebo lehce navlčenou houbou.
- Zabraňte vniknutí vody nebo jiné kapaliny do přístroje nebo do příslušenství.
- Nikdy nepoužívejte k čištění abrazivní čisticí prostředky, kartáčky, benzín, petrolej, leštidlo na sklo nebo ředidlo.

7 Likvidace přístroje (ekologická)



Na konci životnosti produktu neodhazujte tento produkt do normálního domovního odpadu, ale odнесите jej na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Je to vyznačeno symbolem na produktu, uživatelské příručce nebo krabici.

Některé materiály použité v produktu lze znovu použít, pokud je zanesete do sběrného místa pro recyklaci. Opětovným použitím některých částí nebo surovin z použitých produktů významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Jestliže potřebujete další informace o sběrných místech ve vašem okolí, obraťte se na místní úřady.

8 Záruka společnosti Topcom

8.1 Záruční doba

Na přístroje Topcom je poskytována dvouletá záruční doba. Záruční doba začíná dnem zakoupení nového přístroje.

Záruka se nevztahuje na spotřební materiál nebo závady, které mají na provoz či hodnotu zařízení zanedbatelný vliv.

Nárok na záruku je třeba prokázat předložením původní stvrzenky s vyznačeným datem nákupu a modelem přístroje.

8.2 Uplatnění záruky

Vadný přístroj je třeba vrátit do servisního střediska společnosti Topcom včetně platného dokladu o zakoupení.

Jestliže se u přístroje objeví vada během záruční doby, společnost Topcom nebo její oficiální servisní středisko bezplatně opraví veškeré závady na materiálu nebo výrobním zpracování. Společnost Topcom splní své záruční povinnosti buď opravou, nebo výměnou vadných přístrojů nebo částí vadných přístrojů. V případě výměny se mohou barva a model vyměněného přístroje lišit od barvy a modelu původně zakoupeného přístroje.

Začátek záruční doby je určen počátečním datem nákupu. V případě výměny nebo opravy přístroje společností Topcom nebo jejím servisním střediskem se záruční doba neprodlužuje.

8.3 Výjimky ze záruky

Záruka nepokrývá poškození nebo závady způsobené nesprávným zacházením nebo použitím a poškození, která jsou výsledkem použití neoriginálních částí nebo příslušenství nedoporučených společností Topcom.

Záruka se nevztahuje na žádné škody způsobené vnějšími vlivy, např. bleskem, vodou či požárem, ani na škody vzniklé během přepravy.

Záruku nelze uplatnit, pokud bylo sériové číslo na přístroji změněno, odstraněno nebo je nečitelné.

1 Χρήση για την οποία προορίζεται

Το 2100H είναι μια συσκευή μασάζ χειρός που συνδυάζει τη χρήση δονήσεων και θερμότητας με σκοπό να σας ανακουφίζει από μυϊκούς πόνους, κόπωση, αλλά και να σας χαλαρώνει. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διέγερση των μεσημβρινών και τη βελτίωση της κυκλοφορίας του αίματος. Ένας καταπληκτικός τρόπος να απαλλαγείτε από το στρες.

2 Οδηγίες ασφαλείας

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για τη χρήση που περιγράφεται σε αυτόν τον οδηγό χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τους όποιους τραυματισμούς ή βλάβες που μπορεί να προκύψουν ως αποτέλεσμα ακατάλληλης ή απρόσεκτης χρήσης.

2.1 Γενικά

- Πρέπει πάντα να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και να φυλάσσετε τον οδηγό χρήσης σε περίπτωση που χρειαστεί να ανατρέξετε σε αυτόν στο μέλλον.
- Κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος, τηρείτε τις βασικές προφυλάξεις ασφαλείας που ισχύουν για όλες τις ηλεκτρονικές συσκευές.
- Το προϊόν αυτό δεν είναι παιχνίδι. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με το προϊόν.
- Η συσκευή προορίζεται για προσωπική χρήση και όχι για ιατρικούς ή εμπορικούς σκοπούς. Αν έχετε κάποια απορία σχετικά με την υγεία σας, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Η συσκευή αυτή δεν είναι αδιάβροχη. Μην εκθέτετε το προϊόν στη βροχή και στην υγρασία.
- Μην αφήνετε το προϊόν χωρίς επιτήρηση όταν είναι στην πρίζα. Βγάλτε το από την πρίζα αμέσως μετά τη χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως φούρνους και καλοριφέρ, και ότι δεν εκτίθεται άμεσα στο ηλιακό φως.

2.2 Ηλεκτροπληξία

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο ή το βύσμα έχει υποστεί ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν δεν λειτουργεί σωστά, έχει πέσει κάτω ή έχει υποστεί ζημιά.
- Οι επισκευές στις ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς. Οι επισκευές που δεν έχουν πραγματοποιηθεί με σωστό τρόπο μπορεί να θέσουν το χρήστη σε μεγάλο κίνδυνο. Σε περίπτωση που χρειάζεται να γίνει κάποια επισκευή, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών ή κάποιον εξουσιοδοτημένο έμπορο.
- Μην αποσυναρμολογείτε αυτό το προϊόν. Το προϊόν δεν διαθέτει εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να πέσει και μην εισάγετε αντικείμενα στις οπές της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε τη βασική μονάδα σε χώρο με υγρασία ή σε απόσταση μικρότερη από 1,5 m από παροχή νερού.

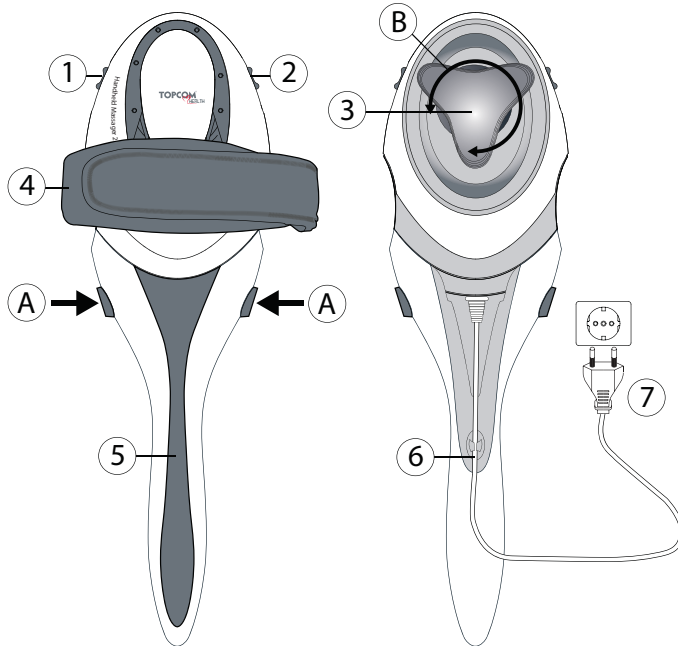
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για περισσότερα από 15 λεπτά τη φορά. Η παρατεταμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση στο προϊόν και να μειώσει τη διάρκεια ζωής του.
- Μην αποσυναρμολογείτε αυτό το προϊόν. Το προϊόν δεν διαθέτει εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια καταιγίδας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ κάτω από κουβέρτα ή μαξιλάρι. Η υπερθέρμανσή της μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία και τραυματισμούς.
- Μην βγάζετε το βύσμα από την παροχή ρεύματος όταν η συσκευή μασάζ είναι σε λειτουργία.

2.3 Σημεία προσοχής για τη χρήση της συσκευής μασάζ

- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται η συσκευή μασάζ στις εξής περιπτώσεις:
 - σε παιδιά ηλικίας κάτω των 16 ετών,
 - σε άτομα που πάσχουν από κήλη του μεσοσπονδύλιου δίσκου ή από αλλοιώσεις στους σπονδύλους,
 - σε περίπτωση καρδιαγγειακών παθήσεων και πονοκεφάλων,
 - σε περίπτωση οιδήματος, εγκαύματος, φλεγμονής, ανοικτής πληγής, μη επουλωμένης πληγής, αιματώματος, αιμορραγίας ή άλλων τραυματισμών στην πλάτη ή τα πόδια,
 - στη διάρκεια της εγκυμοσύνης,
 - στο κρεβάτι ή κατά τη διάρκεια του ύπνου,
 - μετά τη λήψη φαρμάκων ή την κατανάλωση αλκοόλ (μειωμένη αντίληψη),
 - σε άτομα με ευαίσθητη επιδερμίδα ή με κακή κυκλοφορία του αίματος,
 - στο αυτοκίνητο,
 - κατά τον χειρισμό μηχανημάτων,
 - αν έχετε βηματοδότη, εμφύτευμα ή άλλο ιατρικό βοήθημα,
 - αν πάσχετε από τα ακόλουθα: κοινό κρυολόγημα με πυρετό, κισσούς, θρόμβωση, φλεβίτιδα, ίκτερο, διαβήτη, παθήσεις του νευρικού συστήματος (π.χ. ισχιαλγία), φυματίωση, όγκους, αιμορροΐδες, μώλωπες ή οξεία φλεγμονή.
 - σε περίπτωση άλγους από αδιευκρίνιστη αιτία,
 - στο κεφάλι.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται από άτομα με μικρό ή μεγάλο βαθμό αναπηρίας, είναι απαραίτητη η στενή επίτηρηση.
- Τα άτομα με βηματοδότη πρέπει να συμβουλευτούν τον ιατρό τους πριν χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν πριν πάτε για ύπνο. Το μασάζ είναι διεγερτικό και μπορεί να καθυστερήσει τον ύπνο.
- Κατά τη λειτουργία της συσκευής, τοποθετήστε τα χέρια σας ανάμεσα στην κεφαλή μασάζ και το σώμα.
- Να ασκείτε μικρή πίεση στη μονάδα για να αποτρέψετε τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Αν το υλικό που καλύπτει τον μηχανισμό του μασάζ φθαρεί ή καταστραφεί, διακόψτε τη χρήση.
- Μην βάζετε κανένα μέρος του σώματός σας (δάχτυλα ή χέρια) στο εσωτερικό της συσκευής.

- Αν έχετε απορίες σχετικά με θεραπευτικά θέματα που αφορούν τη χρήση της συσκευής μασάζ, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.
- Το μασάζ θα πρέπει να είναι ευχάριστο και άνετο. Αν σας προκαλέσει πόνο ή δυσφορία, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.
- Προσπαθήστε να μην αποκοιμηθείτε ενώ χρησιμοποιείτε την συσκευή μασάζ.

3 Περιγραφή πλήκτρων



1. Διακόπτης έντασης δονήσεων
2. Διακόπτης λειτουργίας (On/Off) (Απενεργοποίηση μασάζ (OFF) / Ενεργοποίηση μασάζ (M) / Ενεργοποίηση μασάζ και θερμότητας (M+H))
3. Κεφαλή μασάζ με λυχνία θέρμανσης με υπέρυθρες
4. Ιμάντας χεριού
5. Λαβή
6. Κλιπ καλωδίου
7. Καλώδιο ρεύματος και βύσμα

4 Γνωριμία με τη συσκευή

4.1 Σημαντικό

- Συμβουλευτείτε έναν ιατρό. Αυτός/αυτή θα σας ενημερώσει για το αν είναι ασφαλής για την υγεία σας η χρήση της συσκευής, τι να κάνετε καθώς και αν υπάρχει και κάτι άλλο που μπορεί να σας βοηθήσει.

- Μην τη φέρνετε σε άμεση επαφή με το δέρμα σας. Χρησιμοποιήστε ρούχα ή κάποιο ύφασμα για λόγους υγιεινής, αλλά και για να προστατέψετε το δέρμα σας.
- Μην κάνετε μασάζ συχνότερα από κάθε δεύτερη μέρα.

4.2 Χρήση της συσκευής μασάζ

- Βάλτε το φις του καλωδίου ρεύματος ⑦ σε πρίζα 220V~240V AC. **Η πρίζα τοίχου για την παροχή ρεύματος πρέπει να βρίσκεται σε κοντινή απόσταση και να είναι προσβάσιμη.**
- Τοποθετήστε το διακόπτη λειτουργίας (On/Off) ② στη θέση 'M' για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία μασάζ.
- Τοποθετήστε το διακόπτη λειτουργίας (On/Off) ② στη θέση 'M+H' για να ενεργοποιήσετε τις λειτουργίες μασάζ και θέρμανσης μαζί.

Η θερμότητα υπερύθρων θα ενεργοποιηθεί στη διάρκεια των δονήσεων. Για να θερμανθεί η επιφάνεια της κεφαλής μασάζ, θα χρειαστούν μερικά λεπτά.

Η λειτουργία θέρμανσης θερμαίνει την κεφαλή μασάζ ③ μέχρι τη θερμοκρασία σώματος.

Η λειτουργία αυτή προορίζεται αποκλειστικά για μεγαλύτερη άνεση κατά τη διάρκεια του μασάζ. Τυχόν εκτεταμένη θέρμανση θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό.

4.3 Ένταση δονήσεων

Όταν η συσκευή μασάζ είναι ενεργοποιημένη, η ένταση δονήσεων μεταβάλλεται εάν θέσετε το διακόπτη έντασης δονήσεων ① στη θέση 'High' για δυνατό μασάζ ή στη θέση 'Lo' για απαλό μασάζ.

4.4 Αφαίρεση της λαβής

Η συσκευή μασάζ χειρός 2100H μπορεί να χρησιμοποιηθεί με και χωρίς λαβή.

- Πιέστε τα κουμπιά απασφάλισης της λαβής A μαζί και κατόπιν τραβήξτε τη λαβή ⑤ μακριά από την κύρια μονάδα.
- Χαλαρώστε τον ιμάντα χεριού ④.
- Τοποθετήστε την παλάμη του χεριού σας πάνω στη συσκευή μασάζ και κατόπιν ρυθμίστε την εφαρμογή του ιμάντα.

4.5 Επανατοποθέτηση της λαβής

- Πατήστε τα κουμπιά απασφάλισης λαβής A μαζί.
- Ευθυγραμμίστε τη λαβή ⑤ με τη συσκευή μασάζ και κατόπιν πιέστε την μέσα στην κύρια μονάδα.
- Αφήστε τα κουμπιά απασφάλισης λαβής A για να σταθεροποιηθεί η λαβή στη θέση της.

4.6 Αλλαγή της κεφαλής μασάζ

Η συσκευή μασάζ χειρός 2100H παραδίδεται με δύο επιπρόσθετες κεφαλές μασάζ.

Για να αλλάξετε την κεφαλή μασάζ:

- Βγάλτε τη συσκευή μασάζ από την πρίζα και βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης λειτουργίας (On/Off) ② είναι στη θέση 'OFF'.
- Στρέψτε την κεφαλή μασάζ ③ αριστερόστροφα B μέχρις ότου αποσπαστεί από τη μονάδα.
- Επιλέξτε μια άλλη κεφαλή μασάζ.

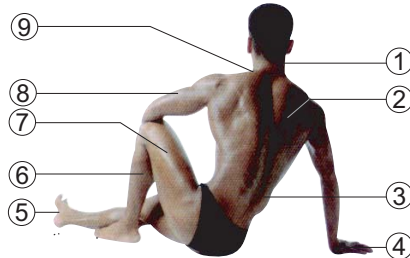
- Ευθυγραμμίστε την κεφαλή μασάζ ③ με τη βίδα και κατόπιν στρέψτε την κεφαλή δεξιόστροφα μέχρι τέρμα.

Μην εξασκήσετε υπερβολική βία. Κάτι τέτοιο είναι δυνατό να προκαλέσει ζημιά στο εξάρτημα.

4.7 Πώς και πού να κάνετε μασάζ

- Συνιστάται να κάνετε μασάζ στις σφιγμένες και "πιασμένες" μυϊκές περιοχές με το ρυθμιστή ταχύτητας σε χαμηλή θέση. Αρχικά ασκήστε μικρή πίεση. Κρατήστε τη συσκευή μασάζ σε κάποιο από τα παρακάτω σημεία για περίπου 30 δευτερόλεπτα και μετά τοποθετήστε την στο επόμενο σημείο που θέλετε να κάνετε μασάζ.

1. Σβέρκος
2. Πλάτη
3. Μέση
4. Παλάμη
5. Πέλημα
6. Γάμπα
7. Μηρός
8. Μπράτσο
9. Σβέρκος και ώμοι



- Είναι πολύ σημαντικό να είναι χαλαρό το μέρος στο οποίο κάνετε μασάζ. Όταν κρατάτε την συσκευή μασάζ, ο ώμος από την πλευρά που κρατάτε την συσκευή θα υποστεί σφίξιμο. Αν συμβεί αυτό θα πρέπει να κρατήσετε τη συσκευή μασάζ με το αντίθετο χέρι.
- Ποτέ μην ασκείτε πολλή δύναμη.
- Στο τέλος, συνιστάται να κάνετε ένα απαλό μασάζ, εφαρμόζοντας μικρή πίεση.

5 Τεχνικά στοιχεία

Διαστάσεις (Π/Υ/Μ)	380 x 100 x 80 mm
Βάρος	1 κιλό
Ονομαστική τάση	220V~240V AC στα 50-60 Hz
Ονομαστική ισχύς	16 W



Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 2004/108/ΕΚ. Για τη Δήλωση συμμόρφωσης, ανατρέξτε στη διεύθυνση:
<http://www.topcom.net/cedclarations.php>

6 Καθαρισμός

- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει.
- Καθαρίστε με ένα μαλακό ύφασμα ή με ένα ελαφρώς νοτισμένο σφουγγάρι.
- Αποφύγετε την επαφή της συσκευής και των εξαρτημάτων με νερό ή άλλο υγρό.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά, βούρτσες, βενζίνη, κηροζίνη, γυαλιστικό κρυστάλλων ή διαλυτικό για τον καθαρισμό.

7 Απόρριψη της συσκευής (οδηγίες για την προστασία του περιβάλλοντος)



Στο τέλος του κύκλου ζωής του προϊόντος, δεν πρέπει να πετάξετε αυτό το προϊόν μαζί με οικιακά απορρίμματα αλλά να το παραδώσετε σε κάποιο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο επάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή/και στη συσκευασία. Κάποια από τα υλικά του προϊόντος μπορούν να

χρησιμοποιηθούν ξανά, αν τα παραδώσετε σε κάποιο σημείο συλλογής υλικών προς ανακύκλωση. Με την επαναχρησιμοποίηση κάποιων μερών ή πρώτων υλών από χρησιμοποιημένα προϊόντα, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση που χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής στην περιοχή σας, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές.

8 Εγγύηση Topcom

8.1 Περίοδος εγγύησης

Οι συσκευές Topcom καλύπτονται από εγγύηση διάρκειας 24 μηνών. Η περίοδος της εγγύησης ξεκινά από την ημέρα αγοράς της καινούργιας μονάδας. Η εγγύηση δεν καλύπτει αναλώσιμα ή τυχόν ελαττώματα με αμελητέα επίπτωση στη λειτουργία ή την αξία του εξοπλισμού. Η εγγύηση πρέπει να αποδεικνύεται με προσκόμιση της αυθεντικής απόδειξης αγοράς, στην οποία αναγράφονται η ημερομηνία αγοράς και το μοντέλο της συσκευής.

8.2 Διακίνηση στα πλαίσια της εγγύησης

Οι ελαττωματικές μονάδες πρέπει να επιστρέφονται σε κάποιο κέντρο τεχνικής υποστήριξης Topcom και να συνοδεύονται από έγκυρη απόδειξη αγοράς.

Εάν η μονάδα παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης, η Topcom ή κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης αναλαμβάνουν δωρεάν την επισκευή οποιωνδήποτε ελαττωμάτων τα οποία οφείλονται σε ελαττωματικό υλικό ή κατασκευαστικό σφάλμα. Εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια της Topcom να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της που απορρέουν από την εγγύηση, προβαίνοντας είτε σε επισκευή είτε σε αλλαγή των ελαττωματικών μονάδων ή μερών των ελαττωματικών μονάδων. Σε περίπτωση αντικατάστασης, το χρώμα και το μοντέλο μπορεί να διαφέρουν από εκείνα της μονάδας που αγοράσατε αρχικά.

Η έναρξη της περιόδου εγγύησης καθορίζεται από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς. Σε περίπτωση αλλαγής ή επισκευής της μονάδας από την Topcom ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης, η περίοδος ισχύος της εγγύησης δεν παρατείνεται.

8.3 Εξαιρέσεις εγγύησης

Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές ή ελαττώματα τα οποία οφείλονται σε εσφαλμένη χρήση ή λειτουργία, καθώς και ζημιές που οφείλονται στη χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκόμενων τα οποία δεν συνιστώνται από την Topcom. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που οφείλονται σε εξωτερικούς παράγοντες, όπως π.χ. κεραυνός, νερό και πυρκαγιά, ούτε ζημιές που προκαλούνται κατά τη μεταφορά.

Δεν γίνονται δεκτές αξιώσεις στα πλαίσια της εγγύησης, εάν ο σειριακός αριθμός της μονάδας έχει τροποποιηθεί, έχει αφαιρεθεί ή είναι δυσαναγνώστος.

1 Rendeltetés

A 2100H kézi masszírozó rezgések és melegítés segítségével enyhíti az izomlázat és -fájdalmat, illetve segíti az ellazulást. A meridiánok stimulálására is használható, továbbá javítja a vérkeringést. Kiváló stresszoldó eszköz.

2 Biztonsági tanácsok

A készüléket csak az útmutatóban ismertetett célra szabad használni. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő vagy nem körültekintő használatból eredő személyi sérülésekért vagy károkért.

2.1 Általános biztonsági előírások

- Olvassa el figyelmesen a biztonsági utasításokat, és tartsa meg az útmutatót, mert a jövőben szüksége lehet rá.
- A berendezés használata közben tartsa be az elektronikus készülékekre vonatkozó alapvető biztonsági előírásokat.
- Ez a termék nem játékszer. Ne engedje, hogy gyermekek játszanak vele.
- A berendezés kizárólag otthoni használatra készült; orvosi vagy kereskedelmi célokra nem alkalmazható. Ha az egészségi állapotával kapcsolatban bármilyen kérdése van, menjen el az orvosához, mielőtt a berendezést használni kezdené.
- A készülék nem vízálló. Ne tegye ki a készüléket eső vagy nedvesség hatásának.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a berendezést, ha az be van dugva. Használat után azonnal húzza ki a konnektorból.
- Ügyeljen arra, hogy a berendezés ne legyen fűtőberendezés, nyílt láng vagy egyéb hőforrás (pl. sütő vagy radiátor) közelében, és ne érje közvetlen napfény.

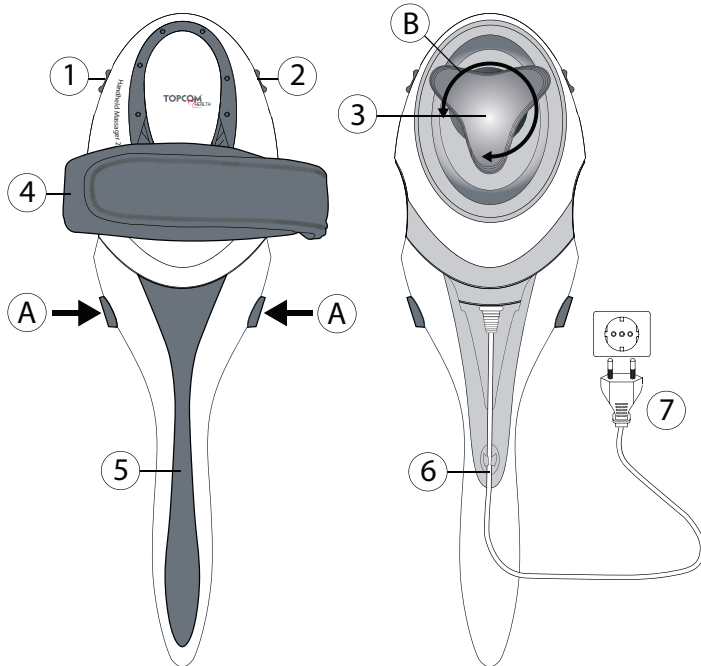
2.2 Áramütés

- Ne működtesse a berendezést, ha a dugasz vagy a kábel megsérült.
- Ne használja a berendezést, ha nem működik megfelelően, leesett vagy megsérült.
- Elektromos készülékek javítását csak szakképzett szerelő végezheti. A nem megfelelő javítás jelentős veszélynek teheti ki a berendezés használóját. Javítás esetén vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal vagy egy hivatalos márkakereskedővel.
- Ne szerelje szét a berendezést; Az nem tartalmaz olyan alkatrészt, amelyet a felhasználó maga is megjavíthat.
- Ne dobjon vagy helyezzen semmit a nyílásokba.
- Az alapegységet ne tárolja nyirkos helyiségben vagy vízforráshoz 1,5 méternél közelebb.
- Ne használja a berendezést 15 percnél hosszabb ideig. A hosszú használat miatt a termék nagyon felmelegedhet, és rövidülhet az élettartama.
- Ne szerelje szét a berendezést; Az nem tartalmaz olyan alkatrészt, amelyet a felhasználó maga is megjavíthat.
- Soha ne használja a berendezést villámlással járó viharban.
- Ne használja a masszírozót takaró vagy párna alatt, mivel így nagy hő keletkezhet, ami tüzet, áramütést vagy személyi sérülést okozhat.
- Ne húzza ki a berendezést, ha éppen üzemel.

2.3 Óvintézkedések a masszírozóval kapcsolatban

- A masszírozó készülék használata nem megengedett az alábbi esetekben, illetve a következő személyek számára:
 - 16 évnél fiatalabb gyerekek.
 - Porckorongsérvtől vagy a csigolyák abnormális elváltozásától szenvedők.
 - Szív- és érrendszeri betegségek, illetve fejfájás esetén.
 - Duzzanat, égési seb, gyulladás, nyílt seb, friss sérülés, hematóma, vérzés vagy más sérülés esetén, ha az a háton vagy a lábon van.
 - Terhesség alatt.
 - Ágyban vagy alvás közben.
 - Gyógykezelés vagy alkoholfogyasztás után (amikor csökken a figyelem).
 - Érzéketlen bőrrel vagy rossz vérkeringéssel rendelkező személyek.
 - Autóban.
 - Gépek üzemeltetése közben.
 - Pacemakerrel, implantátummal vagy más gyógyászati segédeszközzel rendelkező személyek.
 - A következő egészségügyi problémák esetén: lázzal kísért közönséges megfázás, visszértágulat, trombózis, visszérgyulladás, sárgaság, cukorbetegség, idegrendszeri betegség (pl. isiász), tuberkulózis, tumor, aranyér, zúzdódás vagy akut gyulladás.
 - Ismeretlen eredetű fájdalom esetén.
 - A fejen.
- Szigorú felügyelet szükséges, ha a készüléket betegek vagy mozgáskorlátozottak használják, illetve ha a készüléket ilyen személyek környezetében használják.
- A pacemakerrel rendelkező személyek használat előtt kérjék ki orvosuk tanácsát.
- Ne használja a berendezést lefekvés előtt. A masszázs élnkítő hatású, így késleltetheti az alvást.
- Ha a készülék üzemel, NE tegye a kezét a masszírozófej és a teste közé.
- Kezelje óvatosan a készüléket, hogy elkerülje a sérülésveszélyt.
- Ne használja tovább a készüléket, ha a masszírozófelületet takaró anyag elkopik vagy megsérül.
- Soha ne dugja egyik testrészét (az ujját vagy a kezét) sem a készülék belsejébe.
- Kérdezze meg kezelőorvosát, ha a masszírozóval kapcsolatban gyógyászati jellegű kérdése merül fel.
- A masszírozásnak kellemesnek és kényelmesnek kell lennie. Fájdalom vagy kényelmetlen érzés esetén ne használja tovább a berendezést, és keresse fel kezelőorvosát.
- Ne aludjon el a masszírozó használata közben.

3 Gombok



1. Intenzitáskapcsoló
2. Be/ki kapcsoló (masszázs kikapcsolása (OFF) / masszázss bekapcsolása (M) / masszázss és melegítés (M+H))
3. Masszírozófej infravörös melegítőlámpával
4. Kézsíj
5. Fogantyú
6. Kábelcsipesz
7. Tápkábel és csatlakozó

4 Üzembe helyezés

4.1 Fontos

- Keressen fel egy képzett egészségügyi szakembert. Ő az Ön segítségére lesz a következőkben: hogy biztonságos-e a masszírozó használata az Ön számára; hogy hogyan használja; illetve, hogy vannak-e egyéb teendői annak érdekében, hogy a berendezés a segítségére legyen.
- Ne használja közvetlenül a bőrén. Használjon egy ruha- vagy rongydarabot, hogy megvédje a bőrét, és növelje a higiéniát.
- Ugyanazt a testrészét csak minden másnap masszírozza.

4.2 A masszírozó használata

- Dugja a tápkábel csatlakozóját **7** a 220V~240V AC-os aljzatba. **A konnektor legyen közeli, jól elérhető helyen.**
- Csúsztassa a be-ki kapcsolót **2** „M” állásba a masszázsfunkció aktiválásához.
- Csúsztassa a be-ki kapcsolót **2** „M+H” állásba a masszázs + melegítés aktiválásához.

Az infravörös melegítés a rezgéssel együtt aktiválódik. A masszázsfajta melegítőfelületének felmelegedéséhez néhány percet van szükség.

A melegítési funkció a masszírozófejet **3** testhőmérsékletre melegíti fel.

A melegítés célja, hogy a masszázst még kellemesebbé tegye. Az ennél nagyobb hőhatás sérülést okozna.

4.3 Rezgésintenzitás

Amikor a masszírozó aktív, az intenzitás az intenzitáskapcsolóval **1** „High” (Magas) vagy „Lo” (Alacsony) módba kapcsolható.

4.4 A fogantyú eltávolítása

A 2100H kézi masszírozó fogantyúval vagy anélkül is használható.

- Nyomja össze a fogantyúkioldó gombokat **A**, és húzza le a fogantyút **5** a fő egységről.
- Lazítsa meg a készíjat **4**.
- Helyezze tenyerét a masszírozóra, és állítsa be a szíjat.

4.5 A fogantyú visszahelyezése.

- Nyomja össze a fogantyúkioldó **A** gombokat.
- Igazítsa a fogantyút **5** a masszírozóhoz, és nyomja rá a fő egységre.
- A fogantyú rögzítéséhez engedje el a kioldógombokat **A**.

4.6 Masszírozófej cseréje

A 2100H kézi masszírozóhoz 2 kiegészítő masszírozófej is tartozik.

A masszírozófejek cseréjéhez tegye a következőket:

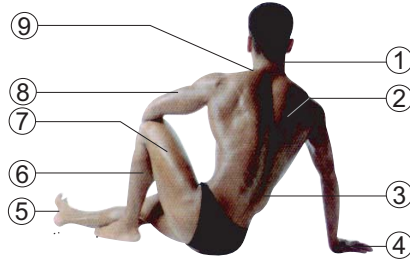
- Húzza ki a masszírozót a konnektorból, és a tápkapcsolót **2** állítsa „OFF” (Ki) állásba.
- Forgassa el a masszírozófejet **3** az óramutató járásával ellentétes irányban **B**, amíg le nem válik az egységről.
- Válassza ki a felhelyezni kívánt fejet.
- Igazítsa össze a masszírozófejet **3** és a csavart, majd a fejet forgassa útközéig az óramutató járásával megegyező irányban.

Ne fejtessen ki túl nagy erőt. Ezzel kárt okozhat a berendezésben.

4.7 Hogyan és mit masszírozzon?

- A feszes, merev izomterületek masszírozása a sebességszabályozó alacsony állásában javasolt. Eleinte csak enyhén nyomja a berendezést a kívánt területre.
- Hagyja a masszírozót a következő pontok valamelyikén körülbelül 30 másodpercig, majd húzza a következő masszírozandó területre.

1. Nyak
2. Hát
3. Derék
4. Tenyér
5. Talp
6. Lábszár
7. Comb
8. Kar
9. Nyak és váll



- Nagyon fontos, hogy ellazítsa az éppen masszírozott testrészt. A masszírozó tartása közben az azonos oldalon megfeszül a válla, így a masszírozót a másik kezével kell tartania.
- Soha ne nyomja a berendezést túl erősen a testére.
- Mindig finom, kis erejű masszírozással fejezze be.

5 Műszaki adatok

Méreték (szé x ma x mé)	380 x 100 x 80 mm
Tömeg	1 kg
Névleges feszültség	220V~240V AC (váltóáram) / 50–60 Hz
Névleges teljesítmény	16 W



A termék eleget tesz a 2004/108/EK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó előírásainak.

A megfelelőségi nyilatkozat megtalálható itt:

<http://www.topcom.net/cedclarations.php>

6 Tisztítás

- Húzza ki a készüléket a konnektorból, és hagyja lehűlni.
- Puha kendővel vagy enyhén nedves szivaccsal törölje át.
- Soha ne hagyja, hogy a készülékbe vagy tartozékaiba víz vagy bármilyen más folyadék kerüljön.
- A tisztításhoz ne használjon karcoló hatású tisztítóanyagot, ecsetet, benzint, petróleumot, üvegfényezőt vagy festékhígítót.

7 A készülék hulladékként történő elhelyezése (környezetvédelem)



A készülék élettartamának lejártát követően ne dobja a háztartási hulladékba, hanem adja le az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen. A készüléken, a használati útmutatóban és/vagy a készülék dobozán látható jelzés erre figyelmeztet.

A készülék bizonyos anyagai újrafelhasználhatóak, ha leadja azt egy gyűjtőhelyen. A használt készülékekből származó alkatrészek vagy nyersanyagok újrahasznosítása nagyban hozzájárul környezetünk védelméhez. Amennyiben további információra van szüksége a lakóhelyén található gyűjtőhelyekről, érdeklődjön a helyhatóságoknál.

8 Topcom garancia

8.1 A garancia időtartama

A Topcom készülékekre 24 hónapos garanciaidő érvényes. A garancia a termék megvásárlásának napján lép életbe.

A garancia nem terjed ki a fogyóeszközökre, valamint a készülék működését vagy értékét jelentéktelen mértékben befolyásoló hibákra.

A garancia az eredeti vásárlási bizonylat bemutatásával érvényesíthető, amelyen szerepel a vásárlás időpontja és a készülék típusa.

8.2 Garanciaeljárás

A hibás készüléket az érvényes számlával együtt vissza kell juttatni a Topcom szervizbe. Ha a készülék a garanciaidő alatt hibásnak bizonyul, a Topcom vagy a megbízott szakszerviz valamennyi anyag- és gyártási hiba javítását díjmentesen vállalja.

A Topcom saját belátása szerint vagy a hibás készülék, illetve alkatrész megjavításával, vagy annak cseréjével tesz eleget garanciális kötelezettségének. Csere esetén előfordulhat, hogy a cseretermék színe vagy típusa eltér az eredetileg megvásárolt készülékétől.

A garanciaidő kezdetét az eredeti vásárlás napja határozza meg. A készüléknek a Topcom vagy a megbízott szakszerviz általi cseréje vagy javítása nem jelenti a garanciaidő meghosszabbítását.

8.3 Garanciából való kizárás

A garancia nem vonatkozik azokra az esetekre, ha a sérülés vagy hiba a nem megfelelő kezelésből vagy üzemeltetésből, illetve a Topcom által nem ajánlott nem eredeti alkatrészek és tartozékok használatából ered.

A garancia nem terjed ki olyan sérülésekre, amelyeket külső tényező okozott, úgymint villámcsapás, víz vagy tűz, sem a szállítás közben bekövetkezett károokra.

Nem nyújtható be garanciaigény olyan készülékekre, illetve tartozéokra, melynek gyártási számát megváltoztatták, eltüntették vagy olvashatatlanná tették.

1 Przeznaczenie

Handheld Massager 2100H jest ręcznym urządzeniem masującym, które dzięki wibracji i ogrzewaniu, łagodzi napięcia i bóle mięśni oraz pomaga w osiągnięciu rozluźnienia. Może być używane do stymulowania zakończeń nerwowych i krążenia krwi. Znakomity sposób na pozbycie się stresu.

2 Porady dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie jest przeznaczone tylko do zastosowań opisanych w niniejszym podręczniku użytkownika. Producent nie ponosi odpowiedzialności za zranienia lub uszkodzenia spowodowane niezgodnym z przeznaczeniem lub nieostrożnym użytkowaniem.

2.1 Informacje ogólne

- Dokładnie przeczytać instrukcje bezpieczeństwa i zachować niniejszy podręcznik użytkownika do późniejszego wglądu.
- Podczas użytkowania należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych.
- To nie jest zabawka. Nie pozwalać dziecku na zabawę nim.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku prywatnego. Nie jest przeznaczone do zastosowań medycznych lub komercyjnych. W przypadku jakichkolwiek obaw o własne zdrowie przed użyciem urządzenia skonsultować się z lekarzem.
- Urządzenie nie jest wodoodporne. Nie wolno wystawiać go na deszcz ani wilgoć.
- Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. Odłączyć je od źródła zasilania natychmiast po użyciu.
- Upewnić się, czy urządzenie nie znajduje się zbyt blisko źródeł ciepła, takich jak piekarniki, grzejniki lub bezpośrednio światło słoneczne.

2.2 Porażenie prądem elektrycznym

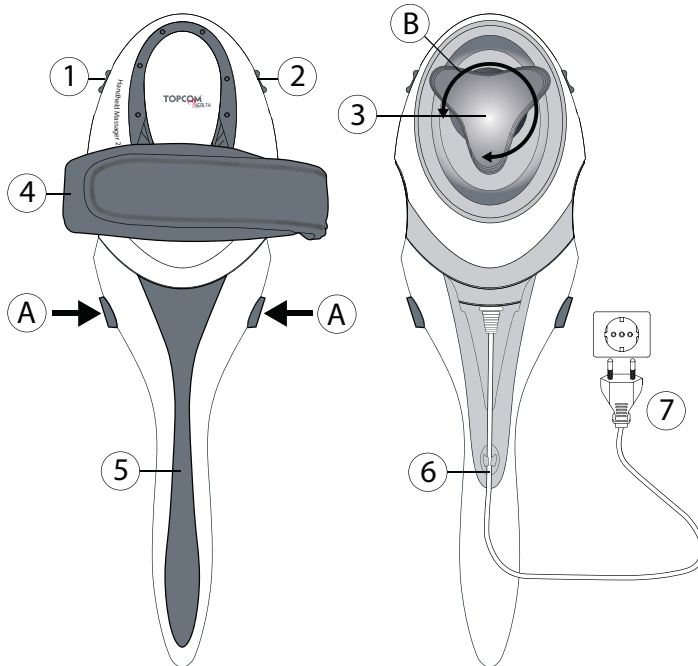
- Nie używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo, spadło lub zostało uszkodzone.
- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowane osoby. Niewłaściwa naprawa może stwarzać znaczne zagrożenie dla użytkownika. W celu naprawy urządzenia skontaktować się z serwisem lub autoryzowanym przedstawicielem.
- Nie wolno rozmontowywać urządzenia. Nie zawiera ono części, które mogłyby być naprawiane przez użytkownika.
- Nie wkładać do otworów żadnych przedmiotów.
- Urządzenia nie należy umieszczać w wilgotnym pomieszczeniu ani w odległości mniejszej niż 1,5 m od źródła wody.
- Nie używać urządzenia jednorazowo dłużej niż 15 minut. Nadmierne użytkowanie może doprowadzić do przegrzania urządzenia i skrócenia jego żywotności.
- Nie wolno rozmontowywać urządzenia. Nie zawiera ono części, które mogłyby być naprawiane przez użytkownika.

- Nigdy nie używać urządzenia podczas burzy.
- Nie używać urządzenia masującego znajdującego się pod kocem lub poduszką. Nadmiar ciepła może doprowadzić do pożaru, śmiertelnego porażenia prądem lub zranienia.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazda zasilania, gdy urządzenie masujące pracuje.

2.3 Uwagi dotyczące urządzenia masującego

- Nie wolno używać urządzenia masującego:
 - Do masowania dzieci poniżej 16. roku życia.
 - Osobom cierpiącym na przepuklinę lub z nieprawidłowymi zmianami kręgosłupa.
 - W przypadku chorób układu krążenia i bólu głowy.
 - W przypadku opuchnięcia, poparzeń, zapalenia, otwartych ran, świeżych ran, krwiaków, krwawienia lub innych ran pleców lub nóg.
 - W czasie ciąży.
 - W łóżku lub w czasie snu.
 - Po spożyciu leków lub alkoholu (obniżony poziom świadomości).
 - Osobom z wrażliwą skórą lub ze słabym krążeniem krwi.
 - W samochodzie.
 - W czasie obsługi maszyn.
 - W przypadku wszczepionego rozrusznika serca, implantu lub innych.
 - W przypadku poniższych dolegliwości: Przeziębienie z gorączką, żylaki, tworzenie się skrzepów, zapalenie żył, żółtaczką, cukrzyca, choroby układu nerwowego (np. rwa kulszowa), gruźlica, nowotwór, hemoroidy, stłuczenia lub ostre zapalenie.
 - W przypadku bólu nieokreślonego pochodzenia.
 - Do masowania głowy.
- Ścisły nadzór jest wymagany w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez lub w pobliżu osób niepełnosprawnych.
- Osoby z rozrusznikiem serca powinny przed użyciem skonsultować się z lekarzem.
- Nie używać tego urządzenia przed snem. Masaż działa stymulująco i może opóźnić zaśnięcie.
- Gdy urządzenie pracuje, nie wkładać rąk pomiędzy głowicę masującą o ciało.
- Należy wywierać na urządzenie tylko łagodną siłę, aby wyeliminować ryzyko zranienia.
- Jeśli materiał, pokrywający mechanizm masujący zaczyna się niszczyć lub rozwarstwiać, zaprzestać użytkowania.
- Nigdy nie wkładać żadnych części ciała (palców lub rąk) do wnętrza urządzenia.
- Skonsultować się z lekarzem w przypadku jakichkolwiek wątpliwości terapeutycznych, związanych z użytkowaniem urządzenia masującego.
- Masaż powinien być przyjemny i komfortowy. Jeżeli wystąpią bóle lub niewygodna, zaprzestać użytkowania i skonsultować się z lekarzem.
- Nie zasypiać w czasie użytkowania urządzenia masującego.

3 Opis przycisków



1. Przełącznik intensywności
2. Przełącznik On/Off (Masaż wyl. (OFF) / Masaż wł. (M) / Masaż + Ogrzewanie (M+H))
3. Głowica masująca z ogrzewającą lampą podczerwieni
4. Pasek na rękę
5. Uchwyt
6. Zacisk kabla
7. Przewód zasilający i łącznik

4 Rozpoczęcie pracy

4.1 Ważne

- Skonsultować się z doświadczoną osobą opieki zdrowotnej z odpowiednimi uprawnieniami. Ona lub on doradzi, czy użytkowanie urządzenia masującego jest bezpieczne. Co należy zrobić i czy są jeszcze inne czynności jakie należy zrobić, aby pomóc.
- Nie używać bezpośrednio na skórze. Użyć odzieży lub szmatki, aby ochronić skórę i zapewnić higienę.
- Nie masować konkretnej części ciała częściej, niż co drugi dzień.

4.2 Używanie urządzenia masującego

- Podłączyć przewód zasilający ⑦ do gniazdka zasilania o napięciu 220V~240V AC. **Gniazdko zasilania powinno znajdować się blisko i być łatwo dostępne.**
- Przesunąć przełącznik On/Off ② w położenie 'M', aby włączyć masowanie.
- Przesunąć przełącznik On/Off ② w położenie 'M+H', aby włączyć masowanie + ogrzewanie.

Ogrzewanie promieniami podczerwonymi będzie włączone razem z wibracjami. Podgrzanie powierzchni głowicy masującej trwa kilka minut.

Funkcja ogrzewania podgrzeje głowicę masującą ③ do temperatury ciała.

Ma to na celu zwiększenie komfortu w czasie masowania. Podgrzewanie do wyższej temperatury mogło by spowodować obrażenia.

4.3 Intensywność wibracji

Gdy urządzenie masujące jest włączone, intensywność wibracji może być zmieniana za pośrednictwem przełącznika intensywności ① na 'High'(wysoka) lub 'Lo'(niska) .

4.4 Zdejmowanie uchwytu

Urządzenie masujące Handheld Massager 2100H może być używane z uchwytem lub bez niego.

- Nacisnąć równocześnie przyciski zwalniania uchwytu ④ i odciągnąć uchwyt ⑤ od jednostki głównej.
- Poluzować pasek ręki ④.
- Umieścić dłoń na urządzeniu masującym i dopasować pasek.

4.5 Ponownie zakładanie uchwytu.

- Nacisnąć równocześnie przyciski zwalniania uchwytu ④
- Wyrównać uchwyt ⑤ z urządzeniem masującym i wsunąć go do jednostki głównej.
- Zwolnić przyciski zwalniania uchwytu ④ , aby go unieruchomić.

4.6 Wymiana głowicy masującej

Urządzenie masujące Handheld Massager 2100H ma w zestawie 2 dodatkowe głowice masujące.

W celu wymiany głowic masujących:

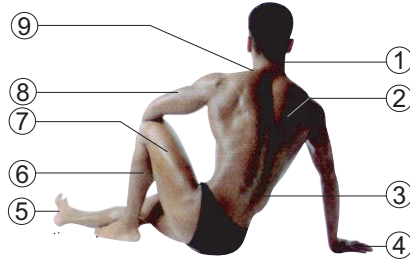
- Odłączyć urządzenie masujące od zasilania i upewnić się, czy przełącznik On/Off ② jest ustawiony na 'OFF'.
- Obrócić głowicę masującą ③ przeciwnie do ruchu wskazówek zegara ⑥ aż odłączy się od urządzenia.
- Wybrać inną głowicę masującą.
- Wyrównać głowicę masującą ③ ze śrubą i obracać głowicę masującą zgodnie z ruchem wskazówek zegara do oporu.

Nie używać nadmiernej siły. Może to spowodować uszkodzenie łącznika.

4.7 Jaki i co masować

- Zaleca się masowanie napiętych i sztywnych obszarów mięśni z regulatorem prędkości w położeniu niskim. Na początku naciskać z niewielką siłą
- Trzymać urządzenie masujące nieruchomo w jednym miejscu przez około 30 sekund, po czym przesunąć je do następnego miejsca wymagającego masowania.

1. Szyja
2. Plecy
3. Talia
4. Dłoń
5. Stopa
6. Łydka
7. Udo
8. Ramię
9. Szyja i bark



- Bardzo ważne jest, aby masowana część ciała była rozluźniona. W czasie trzymania urządzenia masującego, ramię je trzymające będzie naprężone. Dlatego należy przełożyć urządzenie masujące do drugiej ręki.
- Nigdy nie naciskać zbyt mocno.
- Zawsze kończyć delikatnym masażem z małą siłą nacisku.

5 Dane techniczne

Wymiary (S/W/G)	380 x 100 x 80 mm
Masa	1 kg
Napięcie znamionowe	220V~240V AC / 50-60 Hz
Moc znamionowa	16W



Ten produkt jest zgodny z najważniejszymi wymogami i innymi odpowiednimi postanowieniami dyrektywy 2004/108/UE.

Deklarację zgodności można znaleźć na stronie:

<http://www.topcom.net/cedclarations.php>

6 Czyszczenie

- Odłączyć urządzenie i odczekać aż schłodzi się.
- Wyczyścić miękką ściereczką lub lekko wilgotną gąbką.
- Nie dopuścić, aby woda lub inna ciecz dostała się do urządzenia lub akcesoriów.
- Nie używać do czyszczenia ściernych substancji czyszczących, szczotek, benzyny, nafty oraz substancji do polerowania szkła lub powierzchni lakierowanych.

7 Utylizacja urządzenia (środowisko)



Na koniec okresu eksploatacji produktu nie należy go wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, ale trzeba go zanieść do punktu zbiórki, zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, na instrukcji obsługi i/lub opakowaniu.

Niektóre materiały mogą być ponownie wykorzystane, jeżeli zostaną dostarczone do punktu recyklingu. Dzięki ponownemu wykorzystaniu niektórych części lub surowców ze zużytych produktów przyczyniają się Państwo w istotny sposób do ochrony środowiska. Aby uzyskać informacje na temat lokalnych punktów zbiórki, należy zwrócić się do władz lokalnych.

8 Gwarancja Topcom

8.1 Okres gwarancji

Urządzenia Topcom są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu nowego urządzenia.

Części eksploatacyjne lub wady nieznacznie wpływające na działanie lub wartość sprzętu nie są objęte gwarancją.

Gwarancję należy udowodnić, przedstawiając oryginalny rachunek zakupu, na którym widnieje data zakupu oraz model urządzenia.

8.2 Obsługa gwarancji

Wadliwe urządzenie należy zwrócić do zakładu serwisowego Topcom wraz z ważnym rachunkiem zakupu.

Jeżeli w urządzeniu wystąpi usterka w trakcie trwania okresu gwarancji, firma Topcom lub jej autoryzowany zakład serwisowy bezpłatnie usunie powstałą usterkę spowodowaną wadą materiałową lub produkcyjną.

Firma Topcom będzie wypełniać zobowiązania gwarancyjne według własnego uznania, naprawiając lub wymieniając wadliwe urządzenia lub podzespoły wadliwych urządzeń. W przypadku wymiany kolor i model urządzenia mogą różnić się od urządzenia pierwotnie zakupionego.

Data pierwotnego zakupu będzie określać początek okresu gwarancyjnego. Okres gwarancyjny nie ulega przedłużeniu, jeżeli urządzenie zostało wymienione lub naprawione przez Topcom lub autoryzowany zakład serwisowy.

8.3 Wyjątki od gwarancji

Uszkodzenia lub wady spowodowane nieprawidłowym obchodzeniem się lub pracą z urządzeniem oraz uszkodzenia powstałe w wyniku zastosowania nieoryginalnych części lub akcesoriów nie zalecanych przez Topcom nie są objęte gwarancją.

Gwarancja nie obejmuje szkód wywołanych przez czynniki zewnętrzne, takie jak pioruny, woda i ogień ani uszkodzeń powstałych w czasie transportu.

Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli numer seryjny urządzenia został zmieniony, usunięty lub nie może zostać odczytany.

1 Scopul propus

Aparatul de masaj portabil 2100H este un aparat care folosește vibrațiile și căldura ca mijloc de atenuare a tensiunilor și durerilor musculare, dar și ca mod de relaxare. Poate fi folosit pentru stimularea meridianelor și îmbunătățirea circulației sângelui. Oferă o modalitate excelentă de înlăturare a stresului.

2 Sfaturi privind siguranța

Acest dispozitiv este conceput pentru a fi folosit exclusiv în scopul descris în prezentul ghid de utilizare. Producătorul își declină responsabilitatea pentru răniile sau defecțiunile survenite în urma utilizării necorespunzătoare sau neatențe a dispozitivului.

2.1 Generalități

- Citiți întotdeauna cu atenție instrucțiunile privind siguranța și păstrați acest ghid de utilizare pentru a-l putea consulta ulterior.
- Urmați măsurile de siguranță de bază aplicabile tuturor echipamentelor electronice atunci când utilizați acest produs.
- Acest produs nu este o jucărie. Nu lăsați copiii să se joace cu acesta.
- Acest dispozitiv este destinat exclusiv uzului personal și nu poate fi folosit în scop medical sau comercial. Pentru orice chestiune privind sănătatea dumneavoastră, consultați medicul înainte de a utiliza acest produs.
- Acest aparat nu este rezistent la apă. Nu expuneți acest produs la ploaie sau umezeală.
- Nu lăsați produsul nesupravegheat când este în priză. Scoateți produsul din priză imediat după utilizare.
- Asigurați-vă că aparatul nu este prea aproape de surse de căldură, cum ar fi cuptoare, calorifere sau razele solare.

2.2 Pericol de electrocutare

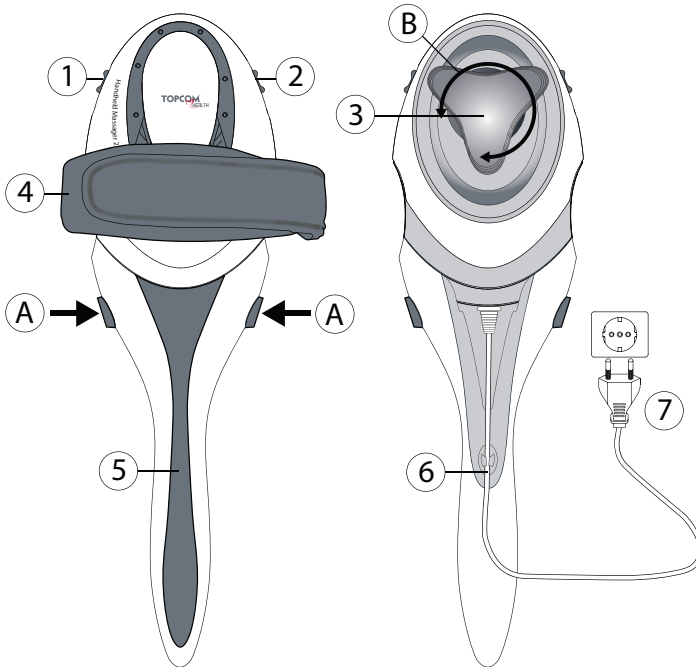
- Nu puneți în funcțiune produsul dacă ștecărul sau cablul este defect.
- Nu utilizați produsul dacă nu funcționează în mod corespunzător, dacă a fost scăpat pe jos sau deteriorat.
- Reparațiile la produsele electrice trebuie efectuate numai de personal calificat. Reparațiile incorecte pot pune utilizatorul în mare pericol. În cazul în care sunt necesare reparații, vă rugăm contactați serviciul nostru de relații cu clienții sau un distribuitor autorizat.
- Nu dezasamblați produsul. Componentele acestuia nu pot fi reparate de către utilizator.
- Nu lăsați să vă cadă produsul pe jos sau nu introduceți obiecte în deschizăturile aparatului.
- Nu așezați unitatea de bază într-o încăpere cu umezeală ridicată sau la o distanță mai mică de 1,5 m de o sursă de apă.
- Nu utilizați produsul mai mult de 15 minute o dată. Utilizarea prelungită ar putea duce la supraîncălzirea și la scurtarea vieții produsului.
- Nu dezasamblați produsul. Componentele acestuia nu pot fi reparate de către utilizator.
- Nu utilizați niciodată dispozitivul pe timp de furtună.

- Nu utilizați dispozitivul de masaj sub o pătură sau sub o pernă. Încălzirea excesivă poate provoca incendii, electrocutarea și rănirea persoanelor.
- Nu scoateți aparatul din priză în timpul funcționării.

2.3 Măsuri de precauție

- Se interzice utilizarea dispozitivului de masaj:
 - În cazul copiilor cu vârsta sub 16 ani.
 - În cazul persoanelor cu hernie de disc sau cu modificări anormale ale coloanei vertebrale.
 - În cazul persoanelor cu afecțiuni cardiovasculare și dureri de cap.
 - În cazul umflăturilor, arsurilor, inflamațiilor, rănilor deschise, rănilor recente, hematoamelor, sângerărilor sau altor afecțiuni ale spatelui sau picioarelor.
 - În timpul sarcinii.
 - În pat sau în timpul somnului.
 - După administrarea medicamentelor sau după consumul de alcool (vigilență redusă).
 - În cazul persoanelor cu grad senzorial redus al pielii sau în cazul persoanelor cu proastă circulație sanguină.
 - În mașină.
 - În timpul utilizării anumitor aparate.
 - Dacă aveți stimulator cardiac, implant sau alt suport.
 - Dacă suferiți de oricare dintre următoarele afecțiuni: răceală comună însoțită de febră, varice, tromboză, flebită, icter, diabet, afecțiuni ale sistemului nervos (de ex.: sciatică), tuberculoză, tumori, hemoroizi, contuzii sau inflamații acute.
 - În cazul durerilor a căror cauză nu este cunoscută.
 - Pe cap.
- Este necesară supravegherea atentă atunci când dispozitivul este utilizat de către sau în preajma persoanelor invalide sau cu handicap.
- Persoanele cu stimulator cardiac trebuie să consulte medicul înainte de a utiliza aparatul de masaj.
- Nu utilizați acest produs înainte de culcare. Masajul are efect stimulant și poate întârzia apariția somnului.
- În timpul funcționării aparatului, nu puneți mâinile între capul de masaj și corp.
- Este suficient ca asupra dispozitivului să se exercite o presiune normală pentru a se elimina orice risc de accidentare.
- Opriti utilizarea produsului dacă materialul sau pânza care acoperă mecanismul de masaj se rupe sau se deteriorează.
- Nu introduceți părți ale corpului (degete sau mâini) în interiorul dispozitivului.
- Consultați-vă medicul pentru orice întrebare privind utilizarea aparatului de masaj în scop terapeutic.
- Masajul trebuie să fie plăcut și confortabil. Opriti utilizarea aparatului și consultați medicul dacă apar dureri sau stări de disconfort.
- Nu adormiți în timpul utilizării aparatului de masaj.

3 Descrierea butoanelor



1. Modificarea intensității
2. Buton Pornit/ Oprit (Masaj Oprit (OFF) / Masaj Pornit (M) / Masaj + Încălzire (M+Î))
3. Cap de masaj cu lampă de încălzire cu infraroșu
4. Cureaua de mână
5. Ghidon
6. Clemă de cablu
7. Cablu principal de alimentare și conector

4 Pornire.

4.1 Important

- Consultați personal medical autorizat. Acesta vă poate sfătui dacă folosirea aparatului de masaj este recomandabilă în cazul dumneavoastră, ce să faceți, precum și alte metode prin care vă puteți ameliora starea de sănătate.
- Nu utilizați aparatul direct pe piele. Utilizați aparatul pe haine sau utilizați o bucată de pânză pentru a vă proteja pielea și a spori igiena.
- Nu masați aceeași parte a corpului decât cel mult o dată la două zile.

4.2 Utilizarea aparatului de masaj

- Conectați cablul de alimentare ⑦ la priza de 220V~240V AC. **Priza de perete pentru alimentare trebuie să fie în apropiere și ușor accesibilă.**
- Poziționați comutatorul On/Off ② în poziția 'M' pentru activarea funcției de masaj.
- Poziționați comutatorul On/Off ② în poziția 'M+I' pentru activarea funcției de masaj și încălzire.

Încălzirea cu infraroșu se activează în același timp cu vibrația. Este nevoie de câteva minute pentru ca suprafața de încălzire a aparatului de masaj să se încălzească.

Funcția de încălzire va încălzi capul de masaj ③ la temperatura corpului.

Acest lucru este doar pentru a oferi un confort suplimentar pe durata masajului. O încălzire excesivă ar putea conduce la rănire.

4.3 Intensitatea vibrației

Când aparatul de masaj este în funcțiune, intensitatea poate fi modificată prin deplasarea comutatorului pentru intensitate ① în poziția 'High' pentru intensitate crescută sau 'Lo' pentru un masaj delicat.

4.4 Îndepărtarea mânerului

Aparatul de masaj portabil 2100H poate fi folosit cu sau fără mâner.

- Apropiati prin apăsare butoanele de eliberare a mânerului A și trageți mânerul ⑤ din secțiunea principală.
- Eliberați cureaua de mână ④.
- Puneți palma pe aparatul de masaj și reglați cureaua.

4.5 Reinstalați mânerul.

- Apropiati prin apăsare butoanele de eliberare A a mânerului.
- Fixați mânerul ⑤ pe aceeași linie cu aparatul de masaj și împingeți mânerul în secțiunea principală.
- Eliberați butoanele de eliberare a mânerului A pentru a fixa mânerul.

4.6 Schimbarea capului de masaj

Aparatul de masaj portabil 2100H este prevăzut cu 2 capuri adiționale de masaj.

Pentru a schimba capetele de masaj:

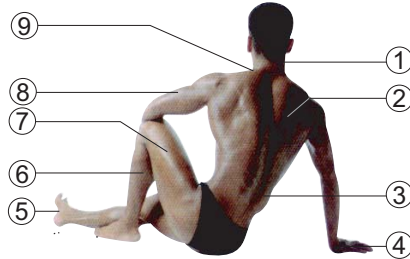
- Deconectați aparatul de masaj de la sursa principală de curent și asigurați-vă că butonul Pornit / Oprit (On/Off) ② este fixat în poziția **Oprit'OFF'**.
- Rotiți capul de masaj ③ în sensul invers acelor de ceasornic B până ajunge la secțiunea Oprit.
- Alegeți alt cap de masaj.
- Aliniați capul de masaj ③ cu șurubelnița și rotiți capul de masaj în sensul acelor de ceasornic până nu se mai învârt.

Nu folosiți forța excesivă. Acest lucru ar putea deteriora componenta atașată.

4.7 Cum și unde se aplică masajul

- Pentru zonele musculare tensionate și amorțite se recomandă utilizarea vitezelor de intensitate scăzută. La început aplicați o presiune mică.
- Țineți aparatul de masaj fixat pe una dintre următoarele zone timp de aproximativ 30 secunde, apoi mutați-l pe următoarea zonă care necesită masaj.

1. Gât
2. Spate
3. Talie
4. Palme
5. Talpă
6. Gambe
7. Coapse
8. Brațe
9. Gât și umeri



- Este foarte important ca zona pe care aplicați masajul să fie relaxată. Când utilizați aparatul de masaj, umărul care corespunde mâinii cu care țineți aparatul va fi încordat. De aceea, trebuie să țineți aparatul cu mâna cealaltă.
- Nu apăsați niciodată prea tare.
- La sfârșit, aplicați întotdeauna un masaj ușor, cu presiune scăzută.

5 Date tehnice

Dimensiuni (L/Î/D)	380 x 100 x 80 mm
Greutate	1Kg
Tensiune nominală	220V~240V CA / 50-60 Hz
Putere nominală	16W



Acest produs este în conformitate cu cerințele esențiale și alte prevederi aplicabile ale directivei 2004/108/CEE.

Declarația de conformitate poate fi găsită la:

<http://www.topcom.net/cedclarations.php>

6 Curățare

- Deconectați dispozitivul și lăsați-l să se răcească.
- Curățați-l cu o cârpă moale sau cu un burete puțin umezit.
- Nu lăsați niciodată să intre apă sau orice alt lichid în dispozitiv sau în accesoriile acestuia.
- Nu folosiți niciodată produse de curățat abrazive, perii, benzină, petrol, produse de curățat geamurile sau diluant pentru a curăța acest dispozitiv.

7 Aruncarea dispozitivului (mediu înconjurător)



La sfârșitul duratei de viață a produsului, nu ar trebui să aruncați acest produs în deșeurile menajere obișnuite, ci să duceți produsul la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Simbolul de pe produs, ghidul utilizatorului și/sau cutia indică acest lucru.

Unele dintre materialele produsului pot fi reutilizate dacă le duceți la un punct de reciclare. Prin reutilizarea unor piese sau a unor materiale brute ale produselor uzate puteți contribui la protecția mediului. Vă rugăm să contactați autoritățile locale dacă aveți nevoie de mai multe informații privind punctele de colectare din regiunea dvs.

8 Garanția Topcom

8.1 Perioada de garanție

Unitățile Topcom au o perioadă de garanție de 24 de luni. Perioada de garanție începe în ziua achiziționării noii unități.

Consumabilele sau defectele care cauzează un efect neglijabil asupra funcționării sau valorii echipamentului nu sunt acoperite de garanție.

Garanția trebuie dovedită prin prezentarea chitanței originale de achiziție, pe care apar data achiziției și modelul unității.

8.2 Utilizarea garanției

O unitate defectă trebuie trimisă la un centru de service Topcom, împreună cu o chitanță de achiziționare valabilă.

Dacă unitatea se defectează în timpul perioadei de garanție, Topcom sau centrul de service autorizat oficial de către aceasta va repara gratuit orice defecțiune provocată de defectele de material sau de fabricație.

Topcom își va îndeplini obligațiile de garanție în funcție de propria opțiune, reparând sau înlocuind unitățile defecte sau piesele unităților defecte. În cazul înlocuirii, culoarea sau modelul pot fi diferite de unitatea originală achiziționată.

Data inițială de achiziție va determina începutul perioadei de garanție. Perioada de garanție nu se extinde dacă unitatea este înlocuită sau reparată de Topcom sau de centrele de service autorizate.

8.3 Excluderi de la garanție

Deteriorările sau defecțiunile cauzate de utilizarea sau operarea incorectă și deteriorările rezultate din utilizarea unor piese sau accesorii neoriginale, nerecomandate de Topcom nu sunt acoperite de garanție.

Garanția nu acoperă deteriorările cauzate de factori externi, cum ar fi trăsnetul, apa sau focul și nici pe cele apărute în timpul transportului.

Nu poate fi solicitată garanția dacă numărul serial de pe unitate a fost modificat, îndepărtat sau făcut ilizibil.

1 Účel použitia

Prenosné masážne zariadenie Handheld Massager 2100H je masážny prístroj, ktorý používa vibrácie a teplo ako prostriedok uvoľnenia napätia a bolesti svalu a ktorý taktiež podporuje celkové uvoľnenie. Môže sa používať na stimuláciu meridiánov a zlepšenie krvného obehu. Je to skvelý spôsob uvoľnenia stresu.

2 Bezpečnostné pokyny

Zariadenie je určené iba na použitie, ktoré je popísané v tejto užívateľskej príručke. Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné poškodenie zdravia alebo úrazy spôsobené nesprávnym alebo neopatrným používaním zariadenia.

2.1 Všeobecné

- Vždy si dôkladne preštudujte bezpečnostné pokyny a uchovajte si túto užívateľskú príručku pre prípad, že ju budete potrebovať v budúcnosti.
- Pri používaní tohto zariadenia dodržiavajte základné bezpečnostné opatrenia, ktoré platia pre všetky ostatné spotrebiče.
- Tento výrobok nie je hračka. Nedovoľte, aby sa deti so zariadením hrali.
- Toto zariadenie je určené na domáce použitie a nie je určené na lekárske ani komerčné účely. Ak máte nejaké pochybnosti o vašom zdravotnom stave, pred použitím tohto výrobku sa obráťte na svojho lekára.
- Toto zariadenie nie je vodotesné. Výrobok nevystavujte dažďu ani vlhkosti.
- Ak je výrobok pripojený k elektrickému napájaniu, nenechávajte ho bez dozoru. Hneď po použití vytiahnite sieťový prívod zo zásuvky.
- Dbajte na to, aby zariadenie nebolo umiestnené v blízkosti zdroja tepla, ako je napr. rúra, radiátor alebo priame slnečné svetlo.

2.2 Riziko úrazu elektrickým prúdom

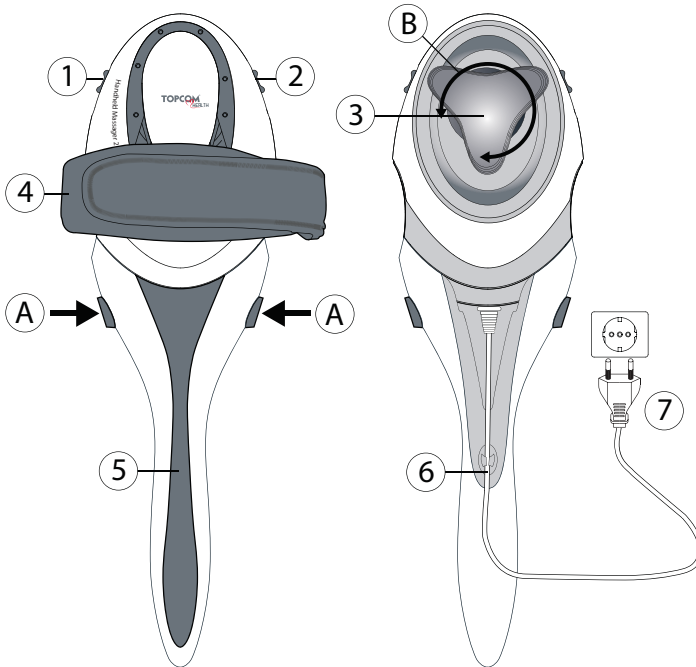
- Nepoužívajte výrobok, ak je poškodená elektrická zástrčka alebo kábel.
- Nepoužívajte výrobok, ak nefunguje správne, ak spadol, alebo je poškodený.
- Opravy elektrických spotrebičov môže vykonávať len kvalifikovaná osoba. Nesprávne vykonané opravy môžu mať za následok vážne zranenie užívateľa. V prípade potreby opravy sa obráťte na zákaznícky servis alebo autorizovaného predajcu.
- Tento výrobok nerozoberajte. Neobsahuje žiadne diely, ktoré môže opraviť užívateľ.
- Do otvorov výrobku nehádzte ani nekladajte žiadne predmety.
- Neumiestňujte základnú jednotku do vlhkej miestnosti a do vzdialenosti menšej ako 1,5 m od zdroja vody.
- Výrobok nepoužívajte nepretržite viac ako 15 minút. Nadmerné používanie výrobku môže viesť k zvýšeniu teploty a skráteniu životnosti.
- Tento výrobok nerozoberajte. Neobsahuje žiadne diely, ktoré môže opraviť užívateľ.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte počas búrky.

- Nikdy nepoužívajte masážny prístroj pod prikrývkou alebo vankúšom. Môže to spôsobiť prehriatie zariadenia a následne spôsobiť požiar, úraz elektrickým prúdom alebo poranenie osoby.
- Keď je masážny prístroj v činnosti, nevyťahujte ho zo zásuvky.

2.3 Opatrenia týkajúce sa masážneho prístroja

- Masážny prístroj sa nesmie používať:
 - Na deťoch mladších ako 16 rokov.
 - Na osobách trpiacimi na vysokočenú platničku alebo s abnormálnymi zmenami na stavcoch chrbtice.
 - V prípade kardiovaskulárnych ochorení a bolestí hlavy.
 - Pri svrbení, popáleninách, zápaloch, otvorených ranách, čerstvých ranách, hematómoch, krvácaní alebo inom zranení na chrbte alebo nohách.
 - Počas tehotenstva.
 - V posteli alebo počas spánku.
 - Po požití liekov alebo alkoholu (znížená pozornosť).
 - Na osobách s necitlivou pokožkou alebo osobách s poruchou krvného obehu.
 - V aute.
 - Počas obsluhy strojov.
 - Ak máte kardiostimulátor, implantát alebo inú zdravotnícku pomôcku.
 - Ak trpíte nasledovnými symptómami: bežné nachladnutie spojené s horúčkou, kŕčové žily, trombóza, zápal žíl, žltáčka, cukrovka, choroby nervového systému (napr. ischias), tuberkulóza, nádorové ochorenia, hemoroidy, podliatiny alebo akútne zápal.
 - V prípade bolestí nejasného pôvodu.
 - Na hlave.
- Ak zariadenie používajú invalidi alebo postihnutí ľudia, je nutné zabezpečiť dozor.
- Osoby s kardiostimulátorom by sa mali pred použitím poradiť s lekárom.
- Nepoužívajte tento výrobok pred spaním. Masáž má stimulačný účinok a môže oddialiť spánok.
- Keď je zariadenie v činnosti, medzi masážnu hlavicu a telo nekladajte ruky.
- Na minimalizovanie rizika úrazu by sa mal používať iba jemný tlak proti jednotke.
- Ak je materiál alebo poňah masážneho mechanizmu roztrhnutý alebo poškodený, prestaňte zariadenie používať.
- Nikdy nedávajte žiadnu časť tela (prsty alebo ruky) do vnútorného priestoru zariadenia.
- S terapeutickými otázkami týkajúcimi sa používania masážneho prístroja sa obráťte na lekára.
- Masáž by mala byť príjemná a potešujúca. V prípade bolesti alebo ťažkosti prestaňte zariadenie používať a obráťte sa na lekára.
- Dávajte pozor, aby ste pri používaní masážneho prístroja nezaspali.

3 Popis tlačidiel



1. Prepínač intenzity
2. Spínač zapnutia/vypnutia (Masáž vypnutá (OFF)/Masáž zapnutá (M)/Masáž + Ohrev (M+H))
3. Masážna hlavica s infračervenou lampou
4. Popruh na ruku
5. Rukoväť
6. Svorka kábla
7. Napájací kábel a konektor

4 Začínáme

4.1 Dôležité

- Obráťte sa na kvalifikovaného lekára. Poradí vám, či je pre vás bezpečné používať masážny prístroj, čo robí, a či vám okrem masáže môžu pomôcť aj iné činnosti.
- Zariadenie nepoužívajte priamo na pokožku. Použite oblečenie alebo látku na ochranu pokožky a pre lepšiu hygienu.
- Nemasírujte príslušnú časť tela častejšie ako každý druhý deň.

4.2 Používanie masážneho prístroja

- Koniec napájacieho kábla zasuňte **7** do sieťovej zásuvky s napätím 220V~240V AC. **Elektrická zásuvka by mala byť blízko a dobre prístupná.**
- Posunutím vypínača zapnutia/vypnutia **2** do polohy „**Bg**“ sa aktivuje funkcia masírovania.
- Posunutím vypínača zapnutia/vypnutia **2** do polohy „**M+Hg**“ sa aktivuje funkcia masírovania a ohrievanie.

Spolu s vibráciami sa aktivuje aj infračervené zahrievanie. Zohriatie povrchu masážnej hlavice potrvá niekoľko minút.

Funkcia zahrievania zohreje masážnu hlavicu **3** na telesnú teplotu.

Táto funkcia slúži iba na zväčšenie pohodlia počas masáže. Silnejšie zahrievanie môže viesť k poraneniu.

4.3 Intenzita vibrácií

Keď je masážny prístroj aktívny, intenzita sa dá zmeniť posunutím spínača intenzity **1** do polohy „**High (Vysoká)**“ pre vysokú intenzitu alebo „**Log (Nízka)**“ pre jemnú masáž.

4.4 Demontáž rukoväte

Prenosné masážne zariadenie Handheld Massager 2100H sa dá používať s rukoväťou alebo bez nej.

- Stlačte tlačidlá uvoľnenia rukoväte **A** k sebe a vyťahnite rukoväť **5** z hlavnej jednotky.
- Uvoľnite popruh na ruku **4**.
- Dajte dlaň ruky nad masážny prístroj a nastavte popruh.

4.5 Inštalácia rukoväte.

- Stlačte tlačidlá uvoľnenia rukoväte **A** k sebe
- Zarovnajte rukoväť **5** s masážnym prístrojom a zatlačte rukoväť do hlavnej jednotky.
- Uvoľnením tlačidiel uvoľnenia rukoväte **A** upevníte rukoväť.

4.6 Výmena masážnej hlavice

Masážny prístroj Handheld Massager 2100H sa dodáva s 2 prídavnými masážnymi hlavicami.

Výmena masážnej hlavice:

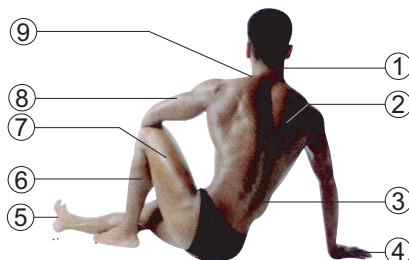
- Odpojte masážny prístroj od elektrického napájania a skontrolujte, či je spínač zapnutia/vypnutia **2** v polohe „**OFF**“ (**VYP.**).
- Otočte masážnu hlavicu **3** proti smeru hodinových ručičiek **B** tak, aby sa oddelila od jednotky.
- Vyberte inú masážnu hlavicu.
- Zarovnajte masážnu hlavicu **3** so skrutkou a otáčajte masážnu hlavicu v smere hodinových ručičiek, až kým sa neprestane otáčať.

Nepoužívajte nadmernú silu. Mohlo by dôjsť k poškodeniu nadstavca.

4.7 Ako a kde sa masírovať

- Odporúča sa masírovať oblasti s napätými a stuhnutými svalmi s ovládačom rýchlosti v pomalejšej polohe. Najskôr aplikujte malý tlak.
- Držte masážny prístroj bez pohybu na niektorom z nasledujúcich miest približne 30 sekúnd, potom ho presuňte na ďalšiu časť tela, ktorú chcete masírovať.

1. Krk
2. Chrbát
3. Kríže
4. Dľaň
5. Chodidlo
6. Lýtko
7. Stehno
8. Rameno
9. Krk a plece



- Je veľmi dôležité, aby masírované časti tela boli uvoľnené. Keď držíte masážny prístroj, plece na ruke, v ktorej držíte masážny prístroj, sa napne. Preto by ste masážny prístroj mali držať protihlahlou rukou.
- Nikdy netlačte príliš silne.
- Vždy ukončíte jemnou masážou s malým tlakom.

5 Technické údaje

Rozmery (Š/V/H)	380 x 100 x 80 mm
Hmotnosť	1 kg
Menovité napätie	220V~240V AC stried. 50 – 60 Hz
Menovitý príkon	16 W



Tento výrobok spĺňa základné požiadavky a ďalšie relevantné ustanovenia smernice 2004/108/ES.

Vyhlásenie o zhode nájdete na adrese:

<http://www.topcom.net/cedclarations.php>

6 Čistenie

- Odpojte zariadenie zo siete a nechajte ho vychladnúť.
- Vyčistite ho mäkkou handričkou alebo navlhčenou hubkou.
- Zabráňte vniknutiu vody alebo inej tekutiny do zariadenia alebo jeho príslušenstva.
- Na čistenie nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, kefy, benzín, petrolej, leštiace prípravky na sklo ani riedidlá.

7 Likvidácia zariadenia (ochrana životného prostredia)



Po skončení životnosti tento výrobok nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu, ale odovzdajte ho do zberného strediska na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Túto povinnosť označuje symbol na zariadení, v používateľskej príručke a/alebo na obale.

Ak výrobok odovzdáte v zbernom stredisku, niektoré materiály v tomto výrobku je možné znovu použiť. Opakované použitie niektorých súčastí alebo surovín z použitého výrobku významne prispieva k ochrane životného prostredia. Ďalšie informácie o zberných strediskách vo vašej oblasti získate na miestnom úrade.

8 Záruka spoločnosti Topcom

8.1 Záručná lehota

Na zariadenia Topcom sa poskytuje 24-mesačná záručná lehota. Záručná lehota začína plynúť dňom zakúpenia nového prístroja.

Záruka sa nevzťahuje na spotrebné materiály ani chyby, ktoré majú zanedbateľný vplyv na prevádzku alebo hodnotu zariadenia.

Pri uplatnení záruky je nutné predložiť originálny doklad o zakúpení, na ktorom je vyznačený dátum zakúpenia a model zariadenia.

8.2 Postup pri reklamácií

Pokazené zariadenie je potrebné vrátiť do servisného centra spoločnosti Topcom spolu s platným dokladom o zakúpení.

Ak sa chyba vyskytne počas záručnej lehoty, spoločnosť Topcom alebo jej oficiálne autorizované servisné centrum bezplatne odstráni všetky poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výroby.

Spoločnosť Topcom podľa vlastného uváženia splní svoje záručné záväzky buď opravou, alebo výmenou chybných zariadení alebo ich častí. V prípade výmeny sa farba a model môžu od pôvodne zakúpeného zariadenia líšiť.

Dátum zakúpenia výrobku sa považuje za prvý deň plynutia záručnej lehoty. Oprava alebo výmena výrobku spoločnosťou Topcom alebo jej povereným servisným centrom nepredlžuje záručnú lehota.

8.3 Výnimky zo záruky

Záruka sa nevzťahuje na poškodenie alebo chyby spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo použitím, ani poškodenia, ktoré sú následkom použitia neoriginálnych súčastí alebo príslušenstva neodporúčaného spoločnosťou Topcom.

Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené vonkajšími faktormi, ako je blesk, voda či oheň, ani na poškodenia spôsobené pri preprave.

Záruka sa nemôže uplatniť, ak bolo výrobné číslo na zariadení zmenené, odstránené alebo je nečitateľné.

TOPCOM[®]

HHM-2100H

visit our website
www.topcom.net